

EasyCut 110/18V P4A

Art. 14772

HighCut 250/18V P4A

Art. 14774

HighCut 360/18V P4A

Art. 14776

en

Operator's manual

Battery Pruning Lopper/Battery Telescopic Pruning Lopper

fr

Mode d'emploi

Coupe-branches à batterie/Coupe-branches télescopique à batterie

es

Instrucciones de empleo

Cortarramas por batería/Cortarramas telescópico por batería para árboles y arbustos

pt

Manual de instruções

Tesoura de ramos a bateria/Tesoura telescópica a bateria para árvores e arbustos

ko

사용 설명서

충전식 가지 가위 / 충전식 장대 - 나무 절단기 및 관목 절단기

zh (cn)

操作说明

电池式修枝剪 / 电池式伸缩树丛剪

zh (tc)

使用說明

電池式修枝剪 / 電池式伸縮樹叢剪

ja

取扱説明書

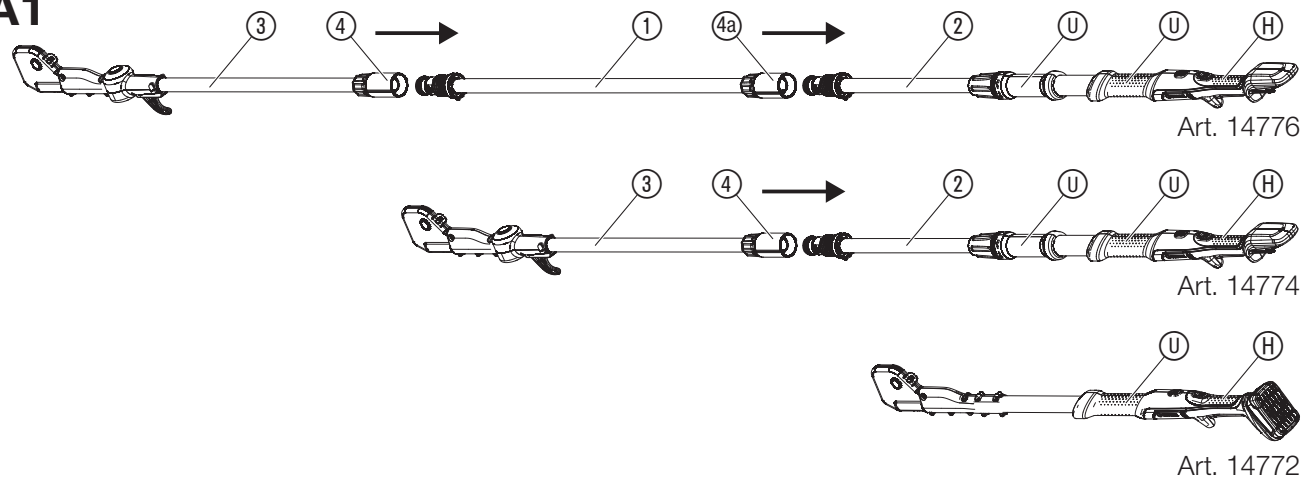
充電式剪定バサミ / 充電・伸縮式高枝切り・刈込バサミ

he

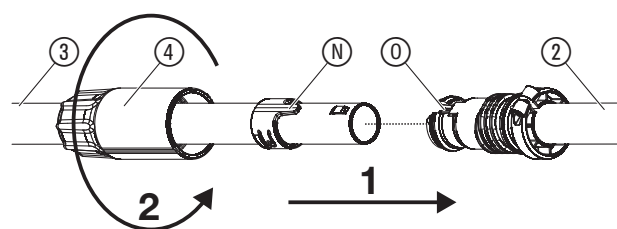
הוראות הפעלה

מזמרת ענפים נטענת / מזמרת גובה טלסקופית נטענת

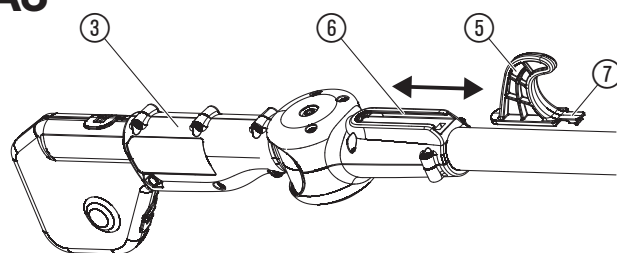
A1



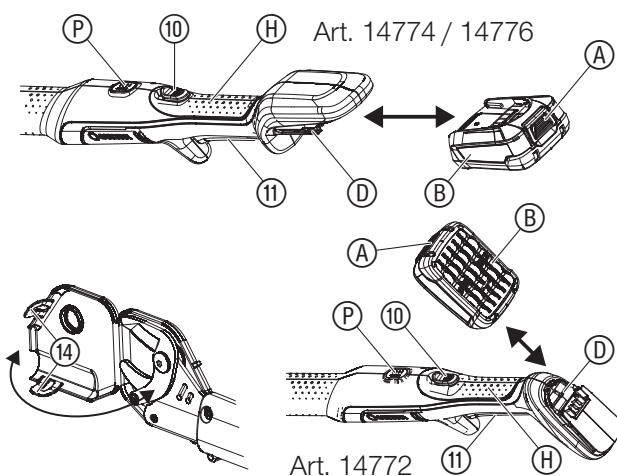
A2



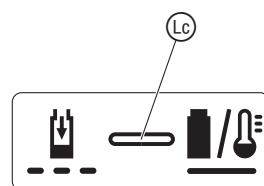
A3



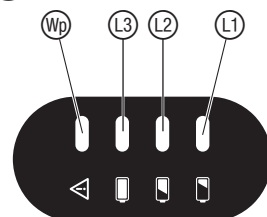
O1



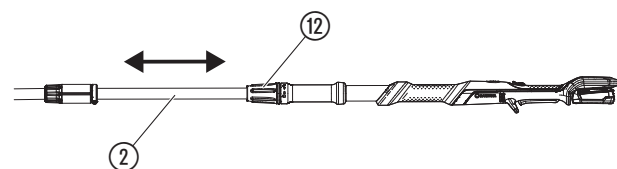
O3



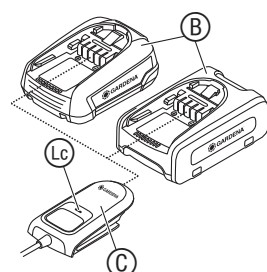
O4



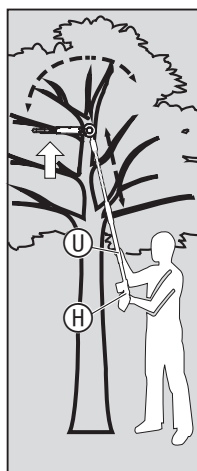
O6



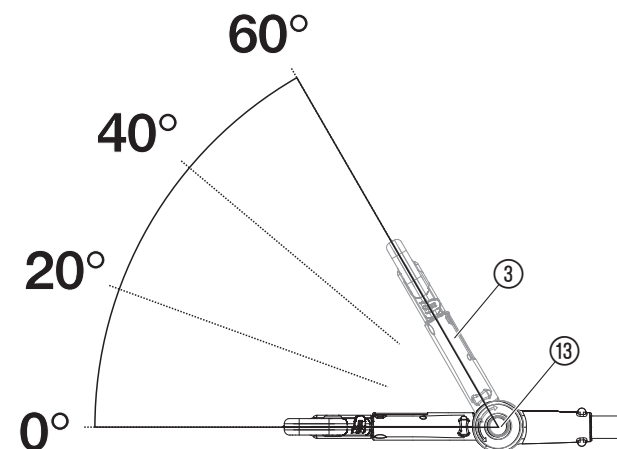
O2



O5



O7



en Battery Pruning Lopper

EasyCut 110/18V P4A /

Battery Telescopic Pruning Lopper

HighCut 250/18V P4A / HighCut 360/18V P4A

1. SAFETY WARNINGS	3
2. ASSEMBLY	5
3. OPERATION	5
4. MAINTENANCE	6
5. STORAGE	7
6. TROUBLESHOOTING	7
7. TECHNICAL DATA	7
8. ACCESSORIES/ SPARE PARTS	7
9. SERVICE	7
10. DISPOSAL	7

Original instructions.

1. SAFETY WARNINGS

1.1 Explanation of the symbols:



Read operator's manual.



Danger – Keep hands away from blade.



Do not expose to rain.



Wear eye and head protection.



Keep bystanders away.



Risk of fatal injury due to electric shock!
Keep at least 10 m away from electricity lines.



Remove the Battery before cleaning or maintenance.

1.2 General safety warnings

1.2.1 General machine safety warnings



WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "machine" in the warnings refers to your mains operated (corded) machine or battery operated (cordless) machine.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate machines in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a machine.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Machine plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) machines.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose machines to rain or wet conditions.**
Water entering a machine will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a machine in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**

Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of inattention while operating machines may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**

Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the OFF-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the machine.** Carrying machines with your finger on the switch or energising machines that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the machines may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the machine in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of machines allow you to become complacent and ignore machine safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Machine use and care

a) **Do not force the machine. Use the correct machine for your application.** The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the machine if the switch does not turn it on and off.** Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machines.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.

d) **Store idle machines out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine.** Machines are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain machines. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged, have the machine repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained machines.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the machine, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the machine for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the machine in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use machines only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.**

Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

a) Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

This will ensure that the safety of the machine is maintained.

b) Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

National regulation can restrict the use of the lopper.

Daily inspect before use and after dropping or other impacts in order to identify any significant damage or defects.

1.2.2 Lopper safety warnings

a) Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blade is moving. Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the lopper may result in serious personal injury.

b) Carry the lopper by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch. Proper carrying of the lopper will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.

c) When transporting or storing the lopper, always fit the blade cover. Proper handling of the lopper will decrease the risk of personal injury from the blades.

d) When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the battery pack is removed or disconnected. Unexpected actuation of the lopper while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.

e) When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the lock-off is in the locked position. Unexpected actuation of the lopper while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.

f) Hold the lopper by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring. Blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the lopper "live" and could give the operator an electric shock.

g) Keep all power cords and cables away from cutting area. Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.

h) Do not use the lopper in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning. This decreases the risk of being struck by lightning.

1.2.3 Extended-reach lopper safety warnings

a) To reduce the risk of electrocution, never use the extended-reach lopper near any electrical power lines. Contact with or use near power lines may cause serious injury or electric shock resulting in death.

b) Always use two hands when operating the extended-reach lopper. Hold the extended-reach lopper with both hands to avoid loss of control.

c) Always use head protection when operating the extended-reach lopper overhead. Falling debris can result in serious personal injury.

→ Search hedges and bushes for hidden objects (e.g. wire fences and hidden wires).

→ Use a residual current device (RCD) with a trip current of 30 mA or less.

→ Hold the lopper with both hands on both handles.

→ When in use, stand on the floor and not on a ladder or other unstable surface.

→ Before using the lopper, make sure that the locking devices of all moving parts (e.g. the extended shaft and the pivot element) are in the locked position.

1.3 Additional safety warnings

1.3.1 Intended use

The **GARDENA Lopper** is intended for delimbing trees, hedges, shrub and bushes with limbs of up to 28 mm in diameter in private domestic gardens or allotments.

The product is not intended for long term use (professional use).



DANGER!

Risk of physical injury!

→ Cut branches into parts to ensure that you cannot be struck by falling branches or that fallen branches can bounce up from the soil.

→ Do not stand under the branch while cutting.

→ Do not use for pond care.

1.3.2 Safety warning for batteries and battery chargers



Read all safety warnings and instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

→ Keep these instructions in a safe place. Only use the battery charger if you are familiar with all of its functions and are able to perform these without limitation or have received appropriate instructions.

→ Do not use the product in explosive atmospheres.

→ Supervise children during use, cleaning and maintenance. This is to ensure that children do not play with the battery charger.

→ Only charge lithium-ion batteries of the **POWER FOR ALL** system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Do not charge non-rechargeable batteries.

Otherwise there is a risk of fire and explosion.



Only use the battery charger in closed rooms and keep it away from moisture. *The ingress of water into a battery charger increases the risk of electric shock.*

→ **Keep the battery charger clean.** *Dirt poses a risk of electric shock.*

→ **Always check the battery charger, including cable and plug, before use. Do not use the battery charger if you notice any damage. Do not open the battery charger yourself, ensure that any repairs are performed only by qualified personnel using only original spare parts.** *Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.*

→ **Do not operate the battery charger on easily combustible surfaces (e.g. paper, textiles etc.) or in combustible environments.** *There is a risk of fire because the battery charger heats up during charging.*

→ **If a replacement of the connecting cable is necessary, let this be carried out by GARDENA or an authorised service centre for GARDENA power tools in order to avoid safety hazards.**

Products sold in GB only: Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

→ **These safety warnings only apply to 18V Li-Ion batteries of the POWER FOR ALL system.**

→ **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer.**

A battery charger that is suitable for one type of battery may cause a fire hazard if used with other batteries.

→ **Vapours may also escape if the battery is damaged or used improperly. Ensure that the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects.**

The vapours may irritate the respiratory tract.

→ **If the battery is defective, liquid may leak out and wet adjacent objects. Check affected parts.**

Clean them or replace them if necessary.

→ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may escape from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid gets in your eyes, seek additional medical attention.**

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

→ **Only use the battery in POWER FOR ALL system partner products.** *POWER FOR ALL-marked 18V batteries are fully compatible with the following products: all 18V POWER FOR ALL system partner products.*

→ **Observe the battery recommendations in the operator's manual for your product.**

This is the only way to operate the battery and the product safely and to protect the batteries from dangerous overloading.

→ **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer or by partners of the POWER FOR ALL system.**

A battery charger that is suitable for a certain type of battery poses a fire hazard when used with other batteries (battery type: PBA 18V etc./ Compatible battery chargers: AL 18 etc.).

→ **The battery is supplied partially charged.**

To ensure full performance of the battery, fully charge the battery in the battery charger before using it for the first time.

→ **Keep batteries out of the reach of children.**

→ **Do not open the battery.** *There is a risk of a short circuit.*

→ **Do not short-circuit the battery. When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause bridging of the contacts.**

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

→ **The battery contacts may be hot after use. Be careful of the hot contacts when removing the battery.**

→ **The battery can be damaged by sharp objects such as a nail or screwdriver or by external force.**

An internal short circuit may occur and the battery may burn, smoke, explode or overheat.

→ **Never service damaged batteries.** *All maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or authorised service centres.*



Protect the battery from heat, including prolonged exposure to sunlight, fire, dirt, water and moisture.



There is a risk of explosion and short circuit.

→ **Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20 °C and +50 °C.**

Do not leave the battery in a car in summer, for example. At temperatures < 0 °C, performance may be reduced depending on the device.

→ **Charge the battery only at ambient temperatures between 0 °C and +35 °C.** *Charging outside the temperature range can damage the battery or increase the risk of fire.*

→ **After use, allow the battery to cool down for at least 30 minutes before charging or storing it.**

1.3.3 Additional electrical safety warnings



DANGER!

Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or

kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

- Do not use or store damaged batteries. Immediately dispose the defective battery correctly.
- Only connect the charger to the AC voltage specified on the rating plate.
- Do not connect an earth wire to the product.
- Do not use the product when a thunderstorm is approaching.
- Protect the battery contacts from moisture.

1.3.4 Additional personal safety warnings



DANGER!

Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

- **Keep toddlers away when you assemble the product.**
- Do not overload the product (Use according to the user manual).
- Do not use close to water.
- Only use the lopper in the manner and for the functions described in these instructions. *The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.*
- Pay special attention to the hazard for third parties posed by the increased working radius when the telescopic tube is extended.
- Always wear suitable clothing, gloves, and stout shoes.
- Check the areas where the lopper is to be used and remove any wires, hidden electrical cables and other foreign objects.
- Put the protective cover on for all adjustment work (tilting the cutting head, changing the telescopic tube length)
- Do not put the lopper on the cutting head.
- Check the machine before using and after any impact for signs of wear or damage
- Let the appropriate repair work be carried out if necessary.
- Do not attempt to use an incomplete product or one with an unauthorised modification.

1.3.5 Power tool use and care

Know how to stop the product quickly in an emergency.

- Do not hold the product by the protective cover.
- Do not use the lopper if the protection equipment are damaged.
- Do not use ladders whilst operating the lopper.
- Always use the lopper when standing on solid ground.
- Remove the battery:
 - before leaving the lopper unattended for any period;
 - before clearing a blockage;
 - before checking, cleaning or working on the lopper;
 - if you hit an object. Do not use your lopper until you are sure that the entire lopper is in a safe operating condition;
 - if the lopper starts to vibrate abnormally. Check immediately. *Excessive vibration can cause injury.*
 - before passing to another person.

All nuts and screws must be firmly tightened to ensure a safe operating condition of the product.

- Let the lopper cool down before storage. If the lopper got hot during operation.
- Do not store the lopper over 35 °C or under direct exposure to sunlight.
- Do not store the lopper in places with static electricity.
- Beware of falling debris.
- Only work in the daylight or when visibility is good.

2. ASSEMBLY



DANGER!

Cutting injury due to the blade!

Risk of cut injury due to accidental starting.

- Use gloves.
- Remove the battery.
- Slide the protective cover over the blade.

2.1 To assemble the lopper [Fig. A1/A2]:

2.1.1 Without extension tube (only for Art. 14774):

1. Slide the cutting head ③ into the handle unit ② until it stops.
Thereby the nose ⑩ must be slid into the opening ⑨.
2. Tighten the nut ④.

2.1.2 With extension tube (only for Art. 14776):



DANGER!

Personal injury!

Only 1 extension tube may be used.

- Only use one extension tube.

1. Slide the extension tube ① into the handle unit ② until it stops.
Thereby the nose ⑩ must be slid into the opening ⑨.
2. Tighten the nut ④a.
3. Slide the cutting head ③ into the telescopic tube ① until it stops.
Thereby the nose ⑩ must be slid into the opening ⑨.
4. Tighten the nut ④.

2.2 To assemble the branch hook (only for Art. 14774/14776) [Fig. A3]:

The branch hook is used for easy removal of cut branches from the tree crown and shrub.

2.2.1 To assemble the branch hook:

- Slide the branch hook ⑤ until it stops into the holder ⑥ on the cutting head ③ until the lock ⑦ audibly engages.
Make sure that the lock is engaged.

2.2.2 To disassemble the branch hook:

1. First pull the lock ⑦ upwards.
2. Then pull the branch hook ⑤ out of the holder ⑥ on the cutting head ③.

3. OPERATION



DANGER!

Cutting injury due to the blade!

Risk of cut injury due to accidental starting.

- Use gloves.
- Remove the battery.
- Slide the protective cover over the blade.

3.1 To charge the battery [Fig. O1/O2/O3]:



CAUTION!

The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

- Note the mains voltage.

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

1. Push the locking button ① and remove the battery ② from the battery holder ③.
2. Connect the battery charger ④ into a mains socket.
3. Slide the battery charger ④ onto the battery ②.

When the battery charge indicator ⑤ at the charger blinks green the battery is being charged.

When the battery charge indicator ⑤ at the charger lights permanently green the battery is completely charged (Charging time, see 7. TECHNICAL DATA).

4. Examine the charge status regularly while you charge.
5. When the battery ② is completely charged, the battery ② can be disconnected from the charger ④.

3.2 Meaning of the indication elements:

3.2.1 Indication on the charger [Fig. O3]:

Flashing of the Battery Charge Indicator  The charging procedure is indicated by **flashing** of the battery charge indicator .



Note: The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see 7. TECHNICAL DATA.

Continuous Lighting of the Battery Charge Indicator 



Continuous lighting of the battery charge indicator  indicates that the battery is fully charged **or** that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range and can therefore not be charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator  indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

3.2.2 Battery charge status indication on the product [Fig. O4/O1]:

After starting the product, the battery charge status indication  is displayed for 5 seconds.

Battery charge status indication	Battery charge status
  and  light green	67 – 100 % charged
 and  light green	34 – 66 % charged
 lights green	11 – 33 % charged
 blinks green	0 – 10 % charged

If the LED  blinks green, the battery must be charged.

If the error LED  is lighting or blinking see 6. TROUBLESHOOTING.

3.3 Working position [Fig. O5]:

→ Hold the lopper with one hand on the upper gripping surface  and with the other hand on the handle .

3.4 To extend the telescopic tube (only for Art. 14774/14776) [Fig. O6]:

The telescopic tube  can be continuously extended by up to 40 cm.



DANGER!
Personal injury!

When extending the telescopic tube, the hand can be trapped between the clamping sleeve and the orange nut if the lopper is held upwards while doing so.

→ Hold the lopper horizontally when extending the telescopic tube.

1. Loosen the orange nut .
2. Extend the telescopic tube  to the desired length.
3. Tighten the orange nut  again.

3.5 To tilt the cutting head [Fig. O7]:

The cutting head  can be tilted in 20° increments from 0° to 60° in 4 positions.

1. Push the elbow joint  and adjust the cutting head  to the desired angle.
2. Let the cutting head  engage at the desired angle.
Make sure that the cutting head is engaged

3.6 To start the lopper [Fig. O1]:



DANGER!
Risk of physical injury!

Risk of injury if the product does not stop when the start lever is released.

- Do not bypass the safety devices or switches.
- For example do not attach the start lever to the handle.

3.6.1 To start the lopper:

The product is provided with a double safety device (start lever and safety interlock) to prevent the product from being turned on by accident.

1. Put the batterie  into the battery holder  until it audibly engage.
2. Open the snap fit  of the protective cover and remove it from the blade.
3. Hold the lopper with one hand on the upper gripping surface  and with the other hand on the handle .
4. Slide the safety interlock  forward and pull briefly the start lever  towards the handle .
The blade closes and opens for initialisation.
The lopper is now ready for operation.
5. Slide the safety interlock  forward and pull the start lever  towards the handle .
The lopper closes and remains closed until the start lever is released.
The battery charge level indicator  is displayed for 5 seconds.
6. Release the safety interlock .

3.6.2 Sleep-Timer-Funktion:

If the lopper has not been used for 15 minutes, the lopper switches off. After that, the start lever must be pulled briefly towards the handle again for re-initialisation.

3.7 To transport the lopper:

1. Release the start lever .
- The lopper stops.*
2. Remove the battery.
3. Slide the protective cover over the blade.

4. MAINTENANCE



DANGER!
Cutting injury due to the blade!

Risk of cut injury due to accidental starting.

- Use gloves.
- Remove the battery.
- Slide the protective cover over the blade.

4.1 To clean the lopper:



DANGER!
Risk of physical injury!

Risk of injury and risk of damage to the product.

- Do not clean the product with water or with a water jet (in particular high-pressure water jet).
- Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.

The airflow slots must always be clean.

1. Clean the lopper with a damp cloth.
2. Clean the airflow slots with a soft brush (do not use sharp objects).
3. Clean the cutting head with a brush, if necessary.

4.2 To clean the battery and the battery charger:

The surface and the contacts of the battery and the battery charger must be clean and dry before the battery is connected to the battery charger.

→ Do not use running water.

4.2.1 To clean the battery:

No chemical substances may be used for cleaning the battery.

→ Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery with a soft, clean and dry brush.

4.2.2 To clean the battery charger:

→ Clean the contacts and the plastic parts with a soft and dry cloth.

5. STORAGE

5.1 To put into storage:

The product must be stored away from children.

1. Remove the battery.
2. Slide the protective cover over the blade.
3. Charge the battery.
4. Clean the lopper, the battery and the battery charger (see 4. MAINTENANCE).
5. Store the lopper, the battery and the battery charger in a dry, enclosed and frost-free place.

6. TROUBLESHOOTING



DANGER!

Cutting injury due to the blade!

Risk of cut injury due to accidental starting.

- Use gloves.
- Remove the battery.
- Slide the protective cover over the blade.

6.1 Troubleshooting table:

Problem	Possible Cause	Remedy
Start lever cannot be pushed	Start lever is stuck.	→ Loosen the start lever.
Lopper does not start or stops. LED  blinks green [Fig. 04]	Battery is empty.	→ Charge the battery.
Lopper does not start or stops. Error-LED  lights red [Fig. 04]	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and 45 °C again.
	There are drops of water or moisture between the battery contacts.	→ Remove the water drops or moisture with a dry cloth.
	Obstacle blocks the motor.	→ Remove the obstacle.
Lopper does not start or stops. Error-LED  blinks red [Fig. 04]	Lopper is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Lopper does not start or stops. Error-LED  does not light [Fig. 04]	Battery is not put completely into the battery holder.	→ Put the battery completely into the battery holder until it audibly engages.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
	Lopper is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Charging is not possible. Battery charge indicator  lights continuously green [Fig. 03]	Battery is not slid onto the charger correctly.	→ Slide the battery onto the charger correctly.
	Battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e.g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace the battery if necessary.
	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and + 45 °C again.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
Charging is not possible. Battery charge indicator  does not light [Fig. 03]	Mains plug of the charger is not plugged in correctly.	→ Insert the mains plug completely into the mains socket.
	Mains socket, mains cable or charger is defective.	→ Check the mains voltage. Let the charger be checked if necessary by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.

NOTE:

Repairs must only be done by the GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

→ For any other malfunctions please contact the GARDENA service department.

7. TECHNICAL DATA

Lopper	Unit	Value (Art. 14772)	Value (Art. 14774)	Value (Art. 14776)
Max. branch diameter	mm	28	28	28
Max. cuts per battery charge				
PBA 18V 2.0Ah W-B		400	400	400
PBA 18V 2.5Ah W-B		500	500	500
PBA 18V 3.0Ah W-B		600	600	600
PBA 18V 4.0Ah W-C		800	800	800
PBA 18V 5.0Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18V 6.0Ah W-C		1200	1200	1200
Range of extension of the telescopic tube	cm	–	215 – 255	320 – 360
Max. Height (with telescopic tube extended)	cm	110	255	360
Weight (without Battery)	kg	1.9	3.4	4.1
Sound pressure level $L_{pA}^{(1)}$ Uncertainty k_{pA}	dB (A)	65 3	63 3	57 3
Sound power level $L_{WA}^{(2)}$, measured/guaranteed Uncertainty k_{WA}	dB (A)	76 / 79 3	77 / 80 3	77 / 80 3
Hand/arm vibration $a_{vhw}^{(1)}$ Uncertainty k_{vhw}	m/s ²	≤ 2.5 1.5	≤ 2.5 1.5	≤ 2.5 1.5

Measuring process complying with: ¹⁾ EN IEC 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701



NOTE: The stated vibration emission value has been measured according to a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool depending on the ways in which the machine is used. As a safety measure, you should work with the machine for a maximum of 1 hour without interruption.

8. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA Extension tube	To extend Art. 14774 or as a replacement.	Art. 14772-20.630.00 available via GARDENA Service
GARDENA Protective cover for Power+ batteries	To protect the batteries from moisture.	Art. 14800-00.600.36 available via GARDENA Service
GARDENA System Battery P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Battery for additional duration or for replacement.	Art. 14903 Art. 14905
GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A	Charger for fast charging the POWER FOR ALL System Batteries PBA 18V..W-..	Art. 14901

9. SERVICE

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom: <https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>
- USA: <https://us.gardena.com/pages/contact>
- Canada: <https://www.gardena.com/ca-en/c/support/contact>
- Australia: <https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>
- New Zealand: <https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>
- South Africa: <https://www.gardena.com/za/support/contact/>
- Other countries: <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

10. DISPOSAL

10.1 Disposal of the lopper:

(according to Directive 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your local recycling collection centre.

10.2 Disposal of the battery:



Li-ion

The battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

IMPORTANT!

1. Discharge the lithium-ion cells completely (contact the GARDENA Service).
2. Protect the contacts on the lithium-ion cells against short circuits.
3. Dispose of the lithium-ion cells properly via or through your local recycling collection centre.

fr Coupe-branches à batterie EasyCut 110/18V P4A/Coupe-branches télescopique à batterie HighCut 250/18V P4A/HighCut 360/18V P4A

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	8
2. MONTAGE.....	10
3. UTILISATION.....	11
4. MAINTENANCE.....	12
5. ENTREPOSAGE.....	12
6. DÉPANNAGE.....	12
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	13
8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE.....	13
9. SERVICE APRÈS-VENTE.....	13
10. MISE AU REBUT.....	13

Traduction des instructions originales.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1 Explication des symboles :



Lisez le mode d'emploi.



Danger – Gardez les mains à distance de la lame.



Ne pas exposer à la pluie.



Porter une protection pour les yeux et la tête.



Gardez vos distances.



Danger de mort par choc électrique !
Tenez-vous à au moins 10 m de lignes électriques.



Retirez la batterie avant tout nettoyage ou maintenance.

1.2 Consignes de sécurité générales

1.2.1 Consignes de sécurité générales pour les machines



AVERTISSEMENT !

Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques dont cette machine est pourvue.

Tout manquement au respect de toutes les instructions mentionnées ci-dessous peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour référence future. Le terme « machine » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux machines (avec cordon d'alimentation) alimentées sur le secteur domestique et à toutes les machines sans fil alimentées par des batteries (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail

a) Assurez-vous que toutes les zones de travail sont propres et bien éclairées. Le désordre ou les zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.

b) N'utilisez pas la machine dans un environnement explosif, dans lequel se trouvent des liquides inflammables, des gaz ou des poussières. Les machines créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.

c) Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de la machine.

Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle de la machine.

2) Sécurité électrique

a) La fiche de la machine doit être adaptée à la prise de courant. La fiche ne doit jamais être modifiée de quelque manière que ce soit. N'utilisez jamais d'adaptateur avec des machines mises à la terre. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent les risques de choc électrique.

b) Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les appareils de chauffage, les cuisinières et les réfrigérateurs.

Si votre corps est relié à la terre, le risque de choc électrique est supérieur.

c) N'exposez pas les machines à la pluie ou à l'humidité.

De l'eau qui pénètre dans une machine augmente le risque de choc électrique.

d) Ne détournez pas le câble de raccordement de son usage, pour porter ou suspendre la machine ou pour débrancher la fiche de la prise. Maintenez le câble à distance de toute source de chaleur, d'huile, de bords coupants ou de pièces de la machine en mouvement.

Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.

e) Lors de l'utilisation d'une machine en extérieur, utilisez uniquement des câbles d'extension appropriés pour une utilisation extérieure.

L'utilisation d'un câble d'extension approprié pour une utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'utilisation d'une machine dans un lieu humide est inévitable, branchez la machine sur une alimentation électrique protégée par un disjoncteur différentiel.

La présence d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) Soyez attentif et restez concentré sur le travail en cours et utilisez la machine de manière raisonnable. N'utilisez pas une machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Il suffit d'un moment d'inattention pendant l'utilisation d'une machine pour se blesser gravement.

b) Portez les équipements de protection individuelle et toujours des lunettes de protection. Le port des équipements de protection individuelle tels qu'un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou des protections auditives, en fonction de la nature et de l'utilisation de la machine réduit le risque de blessures.

c) Évitez tout risque de mise en service accidentelle. Assurez-vous que la machine est sur la position arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir la machine ou de la transporter.

Il est dangereux de porter la machine en conservant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil à l'alimentation électrique alors que l'interrupteur est en position marche.

d) Retirez tout outil de réglage ou clé avant d'allumer la machine.

Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce de la machine en mouvement peut causer des blessures.

e) Évitez une posture anormale. Veillez toujours à adopter une position stable et à maintenir l'équilibre à tout moment.

Cela permet de mieux contrôler la machine dans des situations inattendues.

f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou des bijoux. Maintenez les cheveux et les habits hors de portée des pièces de l'outil en mouvement.

Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces de l'outil en mouvement.

g) Si des dispositifs d'extraction et de collection de la poussière peuvent être montés, il convient de les mettre en place et de les utiliser correctement. L'utilisation d'un dispositif d'extraction de poussière réduit les risques inhérents à la présence de poussière.

h) Ne vous donnez pas un faux sentiment de sécurité et ne passez pas outre les règles de sécurité des machines, même si vous êtes déjà familiarisé avec la machine après l'avoir beaucoup utilisée. Une manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de secondes.

4) Utilisation et traitement de la machine

a) Ne forcez pas en utilisant la machine. Utilisez la machine adaptée à votre travail. La machine appropriée permettra de mieux réaliser la tâche et de manière plus sûre au régime indiqué.

b) N'utilisez pas la machine si l'interrupteur est défectueux.

Toute machine qui ne peut pas être contrôlée par son interrupteur est dangereuse et doit être réparée.

c) **Débranchez la fiche de la prise électrique et/ou retirez la batterie avant d'effectuer des réglages de la machine, de changer d'accessoires ou de ranger la machine.**

De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de la machine.

d) **Rangez les machines non utilisées hors de portée des enfants. N'autorisez pas des personnes qui ne sont pas familières avec l'utilisation de cette machine et qui n'ont pas lu ces instructions à s'en servir.** Les machines sont dangereuses entre les mains de personnes inexpérimentées.

e) **Entretenez les machines avec soin. Vérifiez le bon fonctionnement des pièces mobiles et qu'elles ne coincent pas, qu'il n'y a pas de pièces fracturées ou autrement endommagées qui puissent affecter le fonctionnement de la machine. En cas de dommages, faites réparer la machine avant de l'utiliser.**

Un grand nombre d'accidents résultent d'un mauvais entretien des machines.

f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.**

Des outils de coupe bien entretenus et bien aiguisés présentent moins de risques de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utilisez la machine, ses accessoires et les outils insérables, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.**

L'utilisation de machines pour des applications différentes de celles pour lesquelles elles ont été conçues peut être la cause d'une situation dangereuse.

h) **Maintenez les poignées et surfaces de poignée sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.**

Des poignées et surfaces de poignée glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de la machine dans des situations imprévues.

5) Utilisation et traitement de l'outil à batterie

a) **Chargez les batteries uniquement à l'aide de chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur destiné à un type particulier de batteries est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

b) **Utilisez uniquement les batteries prévues à cet effet dans les machines.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures ainsi qu'un risque d'incendie.

c) **Lorsque vous n'utilisez pas les batteries, rangez-les loin de trombones, de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis et d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.

d) **En cas de mauvaise utilisation, du liquide est susceptible de s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.** Le liquide s'échappant des batteries peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

e) **N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de façon imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) **N'exposez pas une batterie au feu ou à une température trop élevée.** Le feu ou une température supérieure à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

g) **Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil à batterie hors de la plage de température mentionnée dans le mode d'emploi.**

Une mauvaise charge ou une charge hors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Service

a) **Confiez la réparation de votre machine uniquement à du personnel spécialisé et qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange d'origine.** Cela garantit le maintien de la sécurité de la machine.

b) **Ne procédez jamais à la maintenance de batteries endommagées.** Toute la maintenance de batteries ne doit être réalisée que par le fabricant ou par des services après-vente autorisés.

Des législations nationales peuvent restreindre l'utilisation du coupe-branches. Examinez le produit avant utilisation ou après qu'il est tombé ou qu'il a subi subi d'autres chocs pour constater des dommages ou défauts significatifs.

1.2.2 Consignes de sécurité pour coupe-branches

a) **Restez entièrement hors de portée de la lame. N'essayez pas de repousser les coupes ou de tenir la matière à couper lorsque la lame est en mouvement. Les lames continuent de bouger après extinction du bouton.** Il suffit d'un moment d'inattention pendant l'utilisation du coupe-branches pour se blesser gravement.

b) **Portez le coupe-branches par la poignée lorsque la lame est à l'arrêt et sans les doigts à proximité de l'interrupteur.**

Porter le coupe-branches correctement diminue le risque de fonctionnement inopiné et de la blessure ainsi occasionnée par la lame.

c) **Pendant le transport ou pour le rangement du coupe-branches, toujours mettre le couvercle sur les lames.** Un maniement approprié du coupe-branches diminue le risque de blessure dû à la lame.

d) **Assurez-vous que tous les interrupteurs sont éteints et que le bloc batterie est retiré ou débranché quand vous retirez un déchet de taille coincé ou procédez à des travaux de maintenance.**

Une mise en marche inopinée du coupe-branches pendant le retrait d'un produit à couper coincé ou la maintenance peut entraîner de graves blessures.

e) **Assurez-vous que tous les interrupteurs sont éteints et que la touche de blocage est active quand vous retirez un déchet de taille coincé ou procédez à des travaux de maintenance.**

Une mise en marche inopinée du coupe-branches pendant le retrait d'un produit à couper coincé ou la maintenance peut entraîner de graves blessures.

f) **Tenez le coupe-branches exclusivement par les surfaces de poignée isolées car la lame peut entrer en contact avec des lignes dissimulées.** Le contact des lames avec une ligne conductrice de tension peut mettre sous tension des parties métalliques et provoquer un choc électrique.

g) **Tenez toute ligne à distance de la zone de coupe.**

Des lignes peuvent être dissimulées dans des haies et buissons et être accidentellement coupées par la lame.

h) **N'utilisez pas le coupe-branches par mauvais temps, notamment s'il y a un risque d'éclair.** Cela diminue le risque de foudre.

1.2.3 Consignes de sécurité pour coupe-branches avec portée étendue

a) **Réduisez le risque d'électrocution en n'utilisant jamais le coupe-branches avec portée étendue à proximité de lignes électriques.**

Le contact ou l'utilisation à proximité de lignes électriques peut provoquer de graves blessures voire un choc électrique mortel.

b) **Utilisez toujours le coupe-branches avec portée étendue avec les deux mains. Tenez le coupe-branches avec portée étendue avec les deux mains pour éviter toute perte de contrôle.**

c) **Portez une protection de tête pour les travaux au-dessus de la tête avec le coupe-branches avec portée étendue**

Les chutes de morceaux peuvent provoquer de graves blessures.

→ Cherchez les objets dissimulés (p. ex. clôtures en fil métallique et lignes dissimulées) dans les haies et buissons.

→ Utilisez un disjoncteur différentiel avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.

→ Tenez le coupe-branches avec les deux mains, par les deux poignées.

→ Lors de l'utilisation, tenez-vous au sol et non sur une échelle ou autre surface instable.

→ Avant utilisation du coupe-branches, assurez-vous que les dispositifs de verrouillage de toutes les pièces mobiles (p. ex. de la tige rallongée et de l'élément pivotant) se trouvent en position verrouillée.

1.3 Consignes de sécurité supplémentaires

1.3.1 Utilisation conforme

Le **coupe-branches GARDENA** est conçu pour élaguer les arbres, les haies, les buissons et les plantes vivaces avec des branches d'un diamètre max. de 28 mm dans le jardin privé familial ou de loisir.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée (usage professionnel).



DANGER !

Risque de blessure !

→ **Retirez les morceaux de branches pour éviter que des branches ne vous atteignent ou que des branches tombées au sol ne vous percutent.**

→ **Ne vous tenez pas sous la branche à couper.**

→ **N'utilisez pas le coupe-branches pour l'entretien de bassins.**

1.3.2 Consignes de sécurité pour les batteries et les chargeurs de batterie



Lisez toutes les consignes et les instructions de sécurité.

Le non-respect des avertissements et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

→ **Conservez ces instructions en lieu sûr.** N'utilisez le chargeur de batterie que si vous connaissez toutes ses fonctions et si vous êtes capable de les exécuter sans limitation ou si vous avez reçu les instructions appropriées.

→ **N'utilisez pas le produit dans une atmosphère explosive.**

→ **Surveillez les enfants pendant l'utilisation, le nettoyage et la maintenance.**

Ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.

→ **Chargez uniquement les batteries Li-ion de type PBA 18 V du système POWER FOR ALL à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie).** La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie. Ne chargez pas des batteries non rechargeables.

Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.



N'utilisez le chargeur de batterie que dans des pièces fermées et conservez-le à l'abri de l'humidité. L'infiltration d'eau dans un chargeur de batterie augmente le risque de choc électrique.

→ **Maintenez le chargeur de batterie propre.**

La saleté présente un risque de choc électrique.

→ **Vérifiez systématiquement le chargeur de batterie, y compris le câble et la fiche, avant utilisation.** N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous remarquez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie, veillez à ce que les réparations soient effectuées par un personnel qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.

→ **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur des surfaces facilement inflammables (par exemple, papier, textiles, etc.) ou dans des environnements inflammables.** Il existe un risque d'incendie, car le chargeur de batterie chauffe pendant la charge.

→ **Si le câble de raccord doit être remplacé, cette opération doit être effectuée par GARDENA ou par un centre de service agréé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque pour la sécurité.**

→ Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement aux batteries Li-Ion 18 V du système POWER FOR ALL.

→ Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant. Un chargeur de batterie compatible avec un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.

→ Des vapeurs peuvent également s'échapper si la batterie est endommagée ou mal utilisée. Veillez à ce que la zone soit bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables.

Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

→ Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en écouler et mouiller les objets adjacents. Vérifiez les pièces concernées.

Les nettoyer ou les remplacer si nécessaire.

→ En cas d'utilisation inadéquate ou si la batterie est endommagée, du liquide inflammable peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin. Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

→ N'utilisez la batterie que sur les produits partenaires du système POWER FOR ALL.

Les batteries 18 V portant l'inscription POWER FOR ALL sont entièrement compatibles avec les produits suivants : tous les produits partenaires du système POWER FOR ALL de 18 V.

→ Respectez les recommandations relatives à la batterie énumérées dans le manuel d'utilisation de votre produit.

C'est la seule façon d'utiliser la batterie et le produit en toute sécurité et de protéger les batteries d'une surcharge dangereuse.

→ Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant ou par les partenaires du système POWER FOR ALL. Un chargeur de batterie compatible avec un certain type de batterie présente un risque d'incendie quand il est utilisé avec d'autres batteries (type de batterie : PBA 18 V, etc./Chargeurs de batterie compatibles : AL 18, etc.).

→ La batterie est fournie partiellement chargée. Pour garantir les performances optimales de la batterie, chargez-la complètement dans le chargeur de batterie avant de l'utiliser pour la première fois.

→ Conservez les piles hors de portée des enfants.

→ N'ouvrez pas la batterie. Il existe un risque de court-circuit.

→ Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.

→ Les contacts de la batterie peuvent être chauds après utilisation. Faites attention aux contacts chauds lorsque vous retirez la batterie.

→ La batterie peut être endommagée par des objets tranchants tels qu'un clou ou un tournevis, ou par une force externe.

Un court-circuit interne peut se produire et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.

→ N'entretenez jamais des batteries endommagées.

L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou par un centre de service agréé.

→  Protégez la batterie contre la chaleur, notamment contre une exposition prolongée à la lumière du soleil, au feu, à la saleté, à l'eau et à l'humidité.

Il existe un risque d'explosion et de court-circuit.

→ Utilisez et stockez uniquement la batterie à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C. Ne laissez pas la batterie dans une voiture en été, par exemple. À des températures inférieures à 0 °C, les performances peuvent être réduites en fonction de l'appareil.

→ Chargez uniquement la batterie lorsque la température ambiante est comprise entre 0 °C et +35 °C.

Une charge en dehors de cette plage de températures peut endommager la batterie ou augmenter le risque d'incendie.

→ Après utilisation, laissez la batterie refroidir 30 minutes minimum avant de la charger ou de la ranger.

1.3.3 Consignes de sécurité électriques supplémentaires

 **DANGER !**
Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

→ N'utilisez pas ou ne stockez pas de piles endommagées. Éliminez immédiatement la pile défectueuse de façon appropriée.

→ Branchez le chargeur uniquement à la tension alternative indiquée sur la plaque signalétique.

→ Ne branchez aucune ligne de terre au produit.

→ N'utilisez jamais le produit à l'approche d'un orage.

→ Protégez les contacts de la batterie contre l'humidité.

1.3.4 Consignes de sécurité personnelles supplémentaires

 **DANGER !**
Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique.

→ Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

→ Ne forcez pas en utilisant le produit (utilisation conformément au mode d'emploi).

→ Ne pas l'utiliser à proximité d'eau.

→ Respectez les conditions d'emploi et les fonctions du coupe-branches décrites dans le manuel d'instruction. L'opérateur ou utilisateur est tenu responsable des accidents occasionnés à d'autres personnes ou des dangers auxquels ces derniers ou leurs biens sont exposés.

→ Tenez en particulier compte du rayon d'action élargi risquant d'exposer une tierce personne à des dangers lorsque le tube télescopique est déployé.

→ Portez toujours des vêtements appropriés, gants et chaussures robustes.

→ Contrôlez les zones dans lesquelles le coupe-branches doit être utilisée, et retirez tout fil, câble électrique caché et autre corps étranger.

→ Mettez le cache de protection pour tous les travaux de réglage (pivoter la tête de coupe, modifier la longueur du tube télescopique).

→ Ne posez pas le coupe-branches sur la tête de coupe.

→ Avant l'utilisation et après tout choc brutal, vérifiez que la machine ne présente aucun signe de rupture ou de dommage.

→ Si besoin, faites procéder aux travaux de réparation correspondants.

→ N'utilisez pas un produit qui ne serait pas en parfait état de fonctionnement ou qui aurait subi une réparation non conforme.

1.3.5 Utilisation et maintenance des outils électriques

Vous devez savoir comment éteindre le produit en cas d'urgence.

→ Ne tenez jamais le coupe-branches par le cache de protection.

→ N'utilisez pas le coupe-branches lorsque les dispositifs de protection sont endommagés.

→ N'utilisez pas le coupe-branches sur une échelle.

→ N'utilisez le coupe-branches que si vous vous trouvez sur un sol dur et plat.

→ Retirez la batterie :

- avant de laisser le coupe-branches sans surveillance ;

- avant de retirer un obstacle ;

- avant de vérifier, de nettoyer ou d'effectuer des travaux sur le coupe-branches ;

- si vous heurtez un objet. Il ne faut pas utiliser le coupe-branches avant de s'assurer que l'ensemble du coupe-branches est entièrement dans les conditions sûres d'utilisation ;

- si le coupe-branches commence à vibrer anormalement. Dans ce cas, il convient de le contrôler immédiatement.

Une vibration excessive peut entraîner des blessures.

- avant de remettre le produit à une autre personne.

Pour assurer des conditions de sécurité optimales lors de l'utilisation du produit, il faut maintenir les écrous et les vis bien serrés.

→ Laissez le coupe-branches refroidir avant de l'entreposer s'il a chauffé en cours de fonctionnement.

→ N'entreposez pas le coupe-branches à une température supérieure à 35 °C ou dans un endroit exposé aux rayons solaires directs.

→ N'entreposez pas le coupe-branches dans des lieux où règne de l'électricité statique.

→ Faites attention aux chutes de déchets de taille.

→ Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans de bonnes conditions de visibilité.

2. MONTAGE

 **DANGER !**
Blessure par coupures à cause de la lame !

Risque de coupure en raison d'un démarrage inopiné.

→ Portez des gants de protection.

→ Retirez la batterie.

→ Glissez le cache de protection sur la lame.

2.1 Monter le coupe-branches [fig. A1/A2] :

2.1.1 Sans tube prolongateur (uniquement pour réf. 14774) :

1. Insérez la tête de coupe ③ jusqu'en butée sur l'unité de poignée ②.
Le nez ⑩ doit pour cela être inséré dans l'ouverture ⑪.

2. Serrez l'écrou ④.

2.1.2 Avec tube prolongateur (uniquement pour réf. 14776) :

 **DANGER !**
Risque de blessure !

1 seul tube prolongateur peut être utilisé.

→ Utilisez un seul tube prolongateur.

1. Insérez le tube prolongateur ① jusqu'en butée sur l'unité de poignée ②.
Le nez ⑩ doit pour cela être inséré dans l'ouverture ⑪.

2. Serrez l'écrou ④.

3. Insérez la tête de coupe ③ jusqu'en butée sur le tube prolongateur ①.
Le nez ⑩ doit pour cela être inséré dans l'ouverture ⑨.
4. Serrez l'écrou ④.

2.2 Monter le crochet à branche (uniquement pour réf. 14774/14776) [fig. A3] :

Le crochet à branche sert à retirer facilement les branches coupées de la cime ou de l'arbuste.

2.2.1 Monter le crochet à branche :

- Insérez le crochet à branche ⑤ jusqu'en butée dans le logement ⑥ de la tête de coupe ③ jusqu'à ce que le dispositif d'arrêt ⑦ s'enclenche de façon audible.
Assurez-vous que le dispositif d'arrêt est enclenché.

2.2.2 Démontez le crochet à branche :

1. Commencez par tirer le dispositif d'arrêt ⑦ vers le haut.
2. Retirez ensuite le crochet à branche ⑤ du logement ⑥ de la tête de coupe ③.

3. UTILISATION



DANGER !

Blessure par coupures à cause de la lame !

Risque de coupure en raison d'un démarrage inopiné.

- Portez des gants de protection.
- Retirez la batterie.
- Glissez le cache de protection sur la lame.

3.1 Charger la batterie [fig. O1/O2/O3] :



ATTENTION !

La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

- Respectez la tension.

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement le niveau de charge de la batterie et de charger avec le courant de charge optimal, indépendamment de la température et de la tension de la batterie.

La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est rangée dans le chargeur de batterie.

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ⑧ et retirez la batterie ⑨ du récepteur de la batterie ⑩.
2. Branchez le chargeur de batterie ⑪ à une prise de courant.
3. Glissez le chargeur de batterie ⑪ sur la batterie ⑨.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie ⑫ du chargeur de batterie clignote en vert, la batterie est chargée.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie ⑫ du chargeur de batterie s'allume en vert de façon permanente, la batterie est entièrement chargée
(Durée de chargement, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

4. Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.
5. Si la batterie ⑨ est entièrement chargée, la batterie ⑨ peut être débranchée du chargeur ⑪.

3.2 Signification des éléments d'affichage :

3.2.1 Affichage sur le chargeur de batterie [fig. O3] :

**Lumière clignotante
témoin de contrôle de
charge de batterie ⑫**



La charge est signalée par un **clignotement** du témoin de contrôle de charge de batterie ⑫.

Remarque : la charge est uniquement possible si la température de la batterie est dans la plage de température de charge admise, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

**Lumière permanente
témoin de contrôle de
charge de batterie ⑬**



La **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge vert de batterie ⑬ signale que la batterie est entièrement chargée **ou** que la température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise et qu'il est par conséquent impossible de charger. Dès que la plage de température admise est atteinte, la batterie est chargée.

Sans batterie enfichée, la **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge de batterie ⑬ signale que la fiche est dans la prise et que le chargeur est prêt.

3.2.2 Affichage de l'état de charge de la batterie ⑭ sur le produit [fig. O4/O1] :

Après le démarrage du produit, l'affichage de l'état de charge de la batterie ⑭ est affiché pendant 5 secondes.

Affichage de l'état de charge de la batterie	État de charge de la batterie
⑭, ⑮ et ⑯ s'allument en vert	chargée à 67 – 100 %
⑭ et ⑮ s'allument en vert	chargée à 34 – 66 %
⑭ s'allume en vert	chargée à 11 – 33 %
⑭ clignote en vert	chargée à 0 – 10 %

Si la LED ⑭ clignote en vert, la batterie doit être chargée.

Si la LED de défaut ⑰ s'allume ou clignote, voir 6. DÉPANNAGE.

3.3 Position de travail [fig. O5] :

- Tenez le coupe-branches avec une main sur la surface de poignée supérieure ⑱ et l'autre sur la poignée ⑲.

3.4 Allonger le tube télescopique (uniquement pour réf. 14774/14776) [fig. O6] :

Il est possible de rallonger le tube télescopique ⑲ de jusqu'à 40 cm en continu.



DANGER !

Risque de blessure !

Lorsque le tube télescopique est allongé, la main peut être coincée entre la douille de serrage et l'écrou orange si le coupe-branches est tenu vers le haut.

- Tenez le coupe-branches horizontalement lorsque vous allongez le tube télescopique.

1. Desserrez l'écrou orange ⑳.
2. Amenez le tube télescopique ⑲ à la longueur souhaitée.
3. Resserrez l'écrou orange ⑳.

3.5 Incliner la tête de coupe [fig. O7] :

La tête de coupe ③ peut être inclinée par pas de 20°, de 0° à 60° en 4 positions.

1. Appuyez sur le dispositif de réglage articulé ㉑ et réglez la tête de coupe ③ selon l'angle souhaité.
2. Laissez la tête de coupe ③ s'enclencher à l'angle souhaité.
Assurez-vous que la tête de coupe est enclenchée.

3.6 Démarrer le coupe-branches [fig. O1] :



DANGER !

Risque de blessure !

Risque de blessures si le produit ne s'arrête pas lorsque le levier de démarrage est relâché.

- Ne contournez pas les dispositifs de sécurité ou interrupteurs.
- Par exemple, ne fixez pas le levier de démarrage à la poignée.

3.6.1 Démarrer le coupe-branches :

Le produit est équipé d'un double dispositif de sécurité (levier de démarrage et verrouillage de sécurité) qui empêche toute mise en marche accidentelle du produit.

1. Mettez la batterie ⑨ dans le récepteur de la batterie ⑩ jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
2. Ouvrez l'élément à déclic ㉒ du cache de protection et retirez-le de la lame.

3. Tenez le coupe-branches avec une main sur la surface de poignée supérieure ⑩ et l'autre sur la poignée ⑪.
4. Glissez le verrouillage de sécurité ⑩ vers l'avant et tirez brièvement le levier de démarrage ⑪ vers la poignée ⑪.
La lame se ferme au minimum puis s'ouvre complètement pour initialisation.
Le coupe-branches est alors prêt à fonctionner.
5. Glissez le verrouillage de sécurité ⑩ vers l'avant et tirez le levier de démarrage ⑪ vers la poignée ⑪.
Le coupe-branches se ferme et reste fermé jusqu'à ce que le levier de démarrage soit relâché. L'affichage de l'état de charge de la batterie ⑨ est alors affiché pendant 5 secondes.
6. Relâchez le verrouillage de sécurité ⑩.

3.6.2 Fonction sommeil-minuterie :

Lorsque le coupe-branches n'est pas utilisé pendant 15 minutes, il s'éteint. Il faut ensuite à nouveau tirer le levier de démarrage brièvement vers la poignée pour nouvelle initialisation.

3.7 Transporter le coupe-branches :

1. Relâchez le levier de démarrage ⑪.
Le coupe-branches s'arrête.
2. Retirez la batterie.
3. Glissez le cache de protection sur la lame.

4. MAINTENANCE



DANGER !

Blessure par coupures à cause de la lame !

Risque de coupure en raison d'un démarrage inopiné.

- Portez des gants de protection.
- Retirez la batterie.
- Glissez le cache de protection sur la lame.

4.1 Nettoyer le coupe-branches :



DANGER !

Risque de blessure !

Risque de blessure et de dommage au produit.

- Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (sur-tout un jet d'eau à haute pression).
- N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.

Les fentes d'aération doivent toujours être propres.

1. Nettoyez le coupe-branches avec un chiffon humide.
2. Nettoyez la fente d'aération avec une brosse souple (n'utilisez pas d'objets tranchants).
3. Nettoyez la tête de coupe si nécessaire avec une brosse.

4.2 Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie :

La surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie doivent toujours être propres et secs avant de brancher la batterie au chargeur de batterie.

- N'utilisez pas d'eau courante.

4.2.1 Nettoyage de la batterie :

Aucune substance chimique ne doit être utilisée pour nettoyer les batteries.

- Nettoyez occasionnellement la fente d'aération et les contacts de la batterie avec un pinceau doux, propre et sec.

4.2.2 Nettoyer le chargeur de batterie :

- Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.

5. ENTREPOSAGE

5.1 Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Retirez la batterie.
2. Glissez le cache de protection sur la lame.
3. Chargez la batterie.
4. Nettoyez le coupe-branches, la batterie et le chargeur (voir 4. MAINTENANCE).
5. Rangez le coupe-branches, la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

6. DÉPANNAGE



DANGER !

Blessure par coupures à cause de la lame !

Risque de coupure en raison d'un démarrage inopiné.

- Portez des gants de protection.
- Retirez la batterie.
- Glissez le cache de protection sur la lame.

6.1 Tableau des défauts :

Problème	Cause possible	Remède
Impossible d'appuyer sur le levier de démarrage	Le levier de démarrage est bloqué.	→ Décoincez le levier de démarrage.
Le coupe-branches ne démarre pas ou s'arrête. La LED ⑨ clignote en vert [fig. 04]	La batterie est vide.	→ Chargez la batterie.
Le coupe-branches ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut ⑨ s'allume en rouge [fig. 04]	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit à nouveau comprise entre 0 °C – + 45 °C.
	Il y a des gouttes d'eau ou de l'humidité entre les contacts de la batterie.	→ Enlevez les gouttes d'eau ou l'humidité à l'aide d'un chiffon sec.
	Un obstacle bloque le moteur.	→ Retirez les obstacles.
Le coupe-branches ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut ⑨ clignote en rouge [fig. 04]	Le coupe-branches est défectueux.	→ Adressez-vous au SAV GARDENA.
Le coupe-branches ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut ⑨ ne s'allume pas [fig. 04]	La batterie n'est pas complètement enfilée dans le récepteur de la batterie.	→ Mettez la batterie complètement dans le récepteur de la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
	Le coupe-branches est défectueux.	→ Adressez-vous au SAV GARDENA.
La charge n'est pas possible. Le témoin de contrôle de charge de batterie ⑩ s'allume en vert [fig. 03]	La batterie n'est pas glissée correctement en place dans le chargeur de batterie.	→ Glissez la batterie correctement en place dans le chargeur de batterie.
	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (p. ex. en mettant et enlevant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit à nouveau comprise entre 0 °C – + 45 °C.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
La charge n'est pas possible. Le témoin de contrôle de charge de batterie ⑩ ne s'allume pas [fig. 03]	La fiche du chargeur de batterie n'est pas correctement enfilée.	→ Enfichez la fiche entièrement dans la prise.
	La prise, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie est défectueux.	→ Vérifiez la tension. Faites vérifier le cas échéant le chargeur de batterie par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.

CONSEIL :

Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

→ Veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Coupe-branches	Unité	Valeur (réf. 14772)	Valeur (réf. 14774)	Valeur (réf. 14776)
Diamètre de branche max.	mm	28	28	28
Coupes max. par charge de batterie				
PBA 18V 2,0Ah W-B		400	400	400
PBA 18V 2,5Ah W-B		500	500	500
PBA 18V 3,0Ah W-B		600	600	600
PBA 18V 4,0Ah W-C		800	800	800
PBA 18V 5,0Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18V 6,0Ah W-C		1200	1200	1200
Plage de sortie du tube télescopique	cm	–	215 – 255	320 – 360
Hauteur max. (tube télescopique allongé)	cm	110	255	360
Poids (sans batterie)	kg	1,9	3,4	4,1
Niveau de pression acoustique L_{pA} ¹⁾ Incertitude k_{pA}				
	dB (A)	65 3	63 3	57 3
Niveau de puissance acoustique L_{WA} ²⁾ : mesuré / garanti Incertitude k_{WA}				
	dB (A)	76 / 79 3	77 / 80 3	77 / 80 3
Vibration main-bras a_{vhv} ¹⁾ Incertitude k_{vhv}				
	m/s ²	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

Procédé de mesure conformément à : ¹⁾ EN IEC 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701



CONSEIL : la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émission des vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, selon la façon dont la machine est mise en œuvre. Par mesure de sécurité, vous devriez travailler au maximum 1 heure sans interruption avec la machine.

8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Tube prolongateur GARDENA	Pour le prolongement de la réf. 14774 ou comme pièce de rechange	réf. 14772-20.630.00 disponible par le service après-vente GARDENA
Boîtier de protection GARDENA pour batteries Power+	Pour protéger les batteries contre l'humidité.	réf. 14800-00.600.36 disponible par le service après-vente GARDENA
Batterie du système GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Batterie pour durée de fonctionnement supplémentaire ou pour l'échange.	réf. 14903 réf. 14905
Chargeur rapide de batterie GARDENA AL 1830 CV P4A	Pour la charge rapide de la batterie POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	réf. 14901

9. SERVICE APRÈS-VENTE

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service après-vente à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

- France : <https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact>
- Belgique : <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>
- Canada : <https://www.gardena.com/ca-fr/c/assistance/contact>
- Luxembourg : <https://www.gardena.com/de/service/service-lu/>
- Suisse : <https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/>
- Autres pays : <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. MISE AU REBUT

10.1 Mise au rebut du coupe-branches :

(conformément à la Directive 2012/19/UE / S.I. 2013 n° 3113)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

10.2 Mise au rebut de la batterie :



La batterie contient des cellules lithium-ion qui doivent être mises au rebut séparément des ordures ménagères quand elles arrivent en fin de vie.

Li-ion

IMPORTANT !

- Déchargez complètement les cellules lithium-ion (adressez-vous pour cela au service après-vente GARDENA).
- Protégez les contacts des cellules lithium-ion contre tout court-circuit en les recouvrant de ruban adhésif.
- Mettez les cellules lithium-ion au rebut de manière appropriée par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

es Cortarramas por batería EasyCut 110/18V P4A / Cortarramas telescópico por batería para árboles y arbustos HighCut 250/18V P4A / HighCut 360/18V P4A

- AVISOS DE SEGURIDAD 13
- MONTAJE 16
- MANEJO 16
- MANTENIMIENTO 17
- ALMACENAMIENTO 17
- SOLUCIÓN DE AVERÍAS 18
- DATOS TÉCNICOS 18
- ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO 18
- SERVICIO 18
- ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO 18

Traducción de las instrucciones de empleo originales.

1. AVISOS DE SEGURIDAD

1.1 Significado de los símbolos:



Lea las instrucciones de empleo.



Peligro – Mantenga las manos fuera del alcance de la cuchilla.



No lo exponga a la lluvia.



Utilizar casco y gafas protectoras.



Guardar distancia.



¡Peligro de muerte debido a descarga eléctrica!
Mantenga una distancia mínima de 10 m respecto a las conducciones de corriente eléctrica.



Retire el Accu antes de proceder a la limpieza o mantenimiento.

1.2 Avisos generales de seguridad

1.2.1 Avisos generales de seguridad para máquinas



¡AVISO!

Lea todos los avisos de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos correspondientes a esta máquina.

El incumplimiento de todas las instrucciones que figuran a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Guarde todos los avisos e instrucciones como referencia futura.

El término "Máquina" mencionado en los avisos de seguridad se refiere a máquinas accionadas por corriente de la red eléctrica (con cable a la red) y a máquinas accionadas por batería (sin cable a la red).

1) Seguridad en la zona de trabajo

a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.

Las zonas desordenadas y oscuras invitan a que ocurran accidentes.

b) No haga funcionar la máquina en atmósferas explosivas, en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.

La máquina genera chispas que podrían inflamar el polvo o los vapores.

c) Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras utiliza la máquina. Si se distrae podría perder el control de la máquina.

2) Seguridad eléctrica

a) El enchufe de conexión de la máquina debe encajar en la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ningún modo. No utilice enchufes adaptadores con máquinas puestas a tierra.

Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite el contacto del cuerpo con las superficies puestas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.

Se corre mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.

c) No exponga la máquina a la lluvia o la humedad.

Al entrar agua en la máquina aumentaría el riesgo de descarga eléctrica.

d) No utilice el cable de alimentación para otros usos que no sean los previstos, como transportar o colgar la máquina; tampoco tire del cable para desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento de la máquina.

Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Cuando trabaje con la máquina en el exterior, utilice exclusivamente un cable alargador adecuado para usar al aire libre. El uso de un cable de prolongación para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si el uso de la máquina en lugares húmedos es inevitable, utilice un interruptor diferencial. El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

a) Manténgase alerta, tenga cuidado con lo que hace y actúe con sentido común cuando trabaje con una máquina. No utilice una máquina si está cansado(a) o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras opera la máquina podría causar lesiones graves.

b) Utilice el equipo de protección personal, lleve siempre unas gafas protectoras. El uso de un equipo de protección individual, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva, según el tipo de máquina y su aplicación, reduce el riesgo de lesiones.

c) Evite el arranque no intencional. Cerciórese de que la máquina esté desactivada antes de cogerla, transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o conectar la batería. Si se transporta la máquina con el dedo puesto en el interruptor o se conecta la máquina a la alimentación de corriente estando activada, pueden producirse accidentes.

d) Quite cualquier llave de ajuste o llave de tuercas antes de encender la máquina. Si la llave de ajuste o llave de tuercas permanece acoplada a una pieza rotativa de la máquina podría provocar lesiones.

e) Evite toda postura del cuerpo poco natural. Mantenga los pies sobre una base sólida y el equilibrio en todo momento.

Así podrá controlar mejor la máquina en situaciones inesperadas.

f) Utilice la ropa adecuada. No lleve ropa suelta o joyas. Mantén el pelo y la ropa alejados de las piezas en movimiento.

La ropa suelta, las joyas o el pelo largo suelto podrían engancharse en las piezas en movimiento.

g) Si se pueden montar dispositivos de aspiración y recogida de polvo, deben conectarse y usarse correctamente.

El uso de dispositivos para la aspiración de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

h) No se confíe excesivamente ni ignore las reglas de seguridad aplicables a la maquinaria, ni siquiera en el caso de que esté familiarizado con la máquina por haberla utilizado en numerosas ocasiones. Actuar con negligencia puede ocasionar lesiones graves en fracciones de segundo.

4) Utilización y manejo de la máquina

a) No fuerce la máquina. Utilice la máquina para su aplicación prevista.

Si utiliza una máquina adecuada, podrá trabajar mejor, con más seguridad y en el rango de rendimiento indicado.

b) No utilice la máquina si el interruptor está estropeado.

Cualquier máquina que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

c) Desenchufe el conector de la toma de corriente y/o retire la batería antes de hacer ajustes, cambiar los accesorios o almacenar la máquina. Estas medidas de prevención reducen el riesgo de arranque accidental de la máquina.

d) Almacene la máquina inactiva fuera del alcance de los niños. No permita operar la máquina a personas que no estén familiarizadas con la misma o con estas instrucciones.

La máquina es peligrosa en manos de usuarios sin experiencia.

e) Trate con sumo cuidado la máquina. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y sin agarrotarse, y que no haya piezas rotas o con desperfectos que puedan afectar negativamente el funcionamiento correcto de la máquina. Si hay piezas dañadas, hágalas reparar antes de usar la máquina.

Muchos accidentes son causados por máquinas en mal estado.

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.

Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados tienen menos probabilidad de agarrotarse y son más fáciles de controlar.

g) Utilice la máquina, los accesorios, las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que va a realizar. El uso de la máquina para operaciones diferentes a las previstas podría provocar situaciones peligrosas.

h) Mantenga las asas y las superficies de sujeción secas, limpias y libres de aceite y grasa.

Si los mangos y las superficies de sujeción resbalan, no es posible manejar con seguridad la máquina ni mantenerla controlada en situaciones imprevistas.

5) Utilización y manejo de la herramienta con Accu

a) Cargue el Accu únicamente en el cargador recomendado por el fabricante. Existe peligro de incendio en caso de utilizar un cargador, que es apropiado para un determinado de Accus, con otros Accus.

b) Utilice solo las baterías previstas para este fin en la máquina.

El empleo de otros Accus puede provocar lesiones y peligro de incendio.

c) Mientras no se utilice el Accu, se deberá mantener alejado de sujeta-papeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar puenteado. Un cortocircuito entre los contactos de los Accus puede causar quemaduras o provocar un incendio.

d) Se puede salir líquido del Accu en caso de no utilizarlo como es debido. Evite todo contacto con el mismo. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, se deberá consultar además a un médico. El líquido derramado procedente del Accu puede causar irritaciones de la piel o quemaduras.

e) No utilice baterías dañadas o modificadas.

Si la batería está dañada o ha sido modificada, puede responder de forma imprevista y provocar un incendio, una explosión o lesiones.

f) No exponga la batería al fuego o a temperaturas excesivas.

El fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.

g) Siga todas las instrucciones de carga. Nunca cargue la batería o la herramienta con batería fuera del rango de temperaturas indicado en las instrucciones de empleo.

Si carga la batería de forma incorrecta o fuera del rango admisible de temperaturas, puede estropearla y aumentar el peligro de incendio.

6) Servicio

a) Encargue la reparación de su máquina únicamente a personal cualificado que utilice exclusivamente piezas de recambio originales. Solamente de esta manera es posible garantizar el funcionamiento seguro de la máquina.

b) Nunca repare baterías dañadas. Cualquier operación de mantenimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.

Es posible que haya disposiciones nacionales que limiten el uso del cortarramas.

Examine el producto antes de su uso y también en caso de que se haya caído al suelo o haya sufrido algún golpe, con el fin de detectar daños o desperfectos importantes.

1.2.2 Avisos de seguridad para el cortarramas

a) Mantén todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No intentes quitar el material cortado ni sujetes el material que tienes que cortar cuando la cuchilla está en movimiento. Las cuchillas siguen en movimiento tras apagar el interruptor. Un momento de distracción mientras trabajas con el cortarramas puede causar lesiones graves.

b) Coge el cortarramas por la empuñadura con la cuchilla parada y sin acercar los dedos al interruptor. Llevar el cortarramas correctamente reduce el peligro de conexión accidental y, por consiguiente, contribuye a prevenir lesiones causadas por la cuchilla en movimiento.

c) Cuando transportes o almacenes el cortarramas, enfunda siempre las cuchillas con la cubierta correspondiente. El manejo correcto del cortarramas reduce el riesgo de lesiones a causa de la cuchilla.

d) Asegúrese de que todos los interruptores estén apagados y de haber extraído o desacoplado el bloque de la batería cuando vaya a retirar el material atascado o cuando quiera realizar trabajos de mantenimiento. Una conexión accidental del cortarramas mientras estás retirando el material cortado que ha quedado atascado o realizando trabajos de mantenimiento puede ocasionar lesiones graves.

e) Asegúrese de que todos los interruptores estén apagados y de que esté activado el bloqueo de seguridad cuando vaya a retirar el material atascado o a realizar trabajos de mantenimiento.

Una conexión accidental del cortarramas mientras estás retirando el material cortado que ha quedado atascado o realizando trabajos de mantenimiento puede ocasionar lesiones graves.

f) Sujeta el cortarramas exclusivamente por las superficies de sujeción aisladas, ya que la cuchilla puede entrar en contacto con cables ocultos. El contacto de la cuchilla con un cable conductor de tensión puede poner componentes metálicos bajo tensión y provocar una descarga eléctrica.

g) Mantenga alejados todos los cables del área de corte. Es posible que haya cables ocultos dentro de los setos y arbustos, y que la cuchilla los seccione.

h) No utilices el cortarramas si hace mal tiempo, especialmente si hay riesgo de tormenta eléctrica. De este modo reduce el peligro de atraer un rayo.

1.2.3 Avisos de seguridad para cortarramas de largo alcance

a) Para prevenir el peligro de electrocución, no utilices nunca el cortarramas de largo alcance cerca de cables eléctricos.

Si lo utiliza cerca de un cable eléctrico o entra en contacto con el mismo puede sufrir lesiones graves o incluso una electrocución mortal.

b) Utiliza siempre las dos manos para manejar el cortarramas de largo alcance. Sostén con ambas manos el cortarramas de largo alcance para prevenir una posible pérdida de control.

c) Ponte un casco si vas a trabajar con el cortarramas de largo alcance por encima de la cabeza.

La caída de ramas o trozos de plantas podría ocasionar lesiones graves.

→ Inspeccione los setos y arbustos para asegurarse de que no haya objetos ocultos (p. ej., alambradas o cables).

→ Utiliza un interruptor diferencial con una corriente de disparo de 30 mA o inferior.

→ Sostén el cortarramas con ambas manos, por la empuñadura y la superficie de sujeción.

→ Durante el uso, debes estar de pie en contacto directo con el suelo, y no subido a una escalera o a otra superficie poco estable.

→ Antes de utilizar el cortarramas, asegúrate de que los dispositivos de bloqueo de todas las piezas móviles (p. ej., del mango telescópico y del elemento pivotante) se encuentren en la posición de bloqueo.

1.3 Avisos adicionales de seguridad

1.3.1 Uso adecuado

El **Cortarramas GARDENA** está concebido para serrar ramas de máx. 28 mm de diámetro de árboles, setos, arbustos y matas en jardines domésticos y de aficionados.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración (uso profesional).



¡PELIGRO!
¡Lesiones corporales!

→ **Elimina las ramas a trozos, ya que si las dejas enteras podrían alcanzarte al caer o, una vez en el suelo, podrían rebotar y golpearte.**

→ **No permancezcas debajo de la rama mientras la estás cortando.**

→ **No utilices el cortarramas para el mantenimiento de estanques.**

1.3.2 Avisos de seguridad sobre baterías y cargadores de batería



Lea todos los avisos e instrucciones de seguridad.

El incumplimiento de los avisos y las instrucciones de seguridad puede ocasionar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

→ **Conserve estas instrucciones en lugar seguro.** Utilice el cargador de batería únicamente si está familiarizado con todas sus funciones y puede utilizarlas sin limitación o si ha recibido las instrucciones adecuadas.

→ **No utilice el producto en atmósferas explosivas.**

→ **Supervise a los niños durante el uso, limpieza y mantenimiento.**

Esto garantizará que los niños no jueguen con el cargador de batería.

→ **Cargue únicamente baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA de 18 V con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 celdas de batería).** La tensión de la batería debe coincidir con la tensión del cargador. **No cargue baterías no recargables.**

De otro modo, existe el riesgo de que se incendien o exploten.



Utilice el cargador de batería únicamente en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad. La entrada de agua en el cargador de batería aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

→ **Mantenga el cargador de batería limpio.** La suciedad supone un riesgo de descarga eléctrica.

→ **Compruebe siempre el cargador de batería, el cable y el enchufe antes de su uso.** No utilice el cargador de batería si observa algún daño. No abra el cargador de batería por su cuenta y asegúrese de que las reparaciones son realizadas únicamente por personal cualificado y que utiliza únicamente piezas de recambio originales. Los cargadores de batería, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

→ **No utilice el cargador de batería en superficies fácilmente combustibles (por ejemplo, papel, textiles, etc.) o en entornos combustibles.** Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador de batería durante la carga.

→ **Si es necesario sustituir el cable de conexión, dicha sustitución debe ser realizada por GARDENA o un centro de servicio autorizado para las herramientas eléctricas GARDENA a fin de evitar riesgos de seguridad.**

→ **Estos avisos de seguridad son válidos exclusivamente para las baterías de ion-litio de 18 V del sistema POWER FOR ALL.**

→ **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Un cargador de batería adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otras baterías.

→ **Además, los vapores pueden escapar si la batería se daña o se utiliza de forma incorrecta.** Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica.

Los vapores pueden irritar el tracto respiratorio.

→ **Si la batería está defectuosa, el líquido puede derramarse y mojar los objetos adyacentes.** Compruebe las piezas afectadas.

Límpielas o sustitúyalas si es necesario.

→ **Si la batería se utiliza de forma incorrecta o si está dañada, puede expulsar líquido inflamable; evite el contacto.** Si se produce un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.

El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.

→ **Utilice la batería únicamente en productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL.** Las baterías con la marca POWER FOR ALL de 18 V son totalmente compatibles con los siguientes productos: todos los productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL de 18 V.

→ **Siga las recomendaciones sobre la batería que se encuentran en el manual de usuario del producto.** Esta es la única forma de utilizar la batería y el producto de forma segura y de proteger las baterías de una sobrecarga peligrosa.

→ **Cargue las baterías únicamente con los cargadores de batería recomendados por el fabricante o por socios del sistema POWER FOR ALL.** Un cargador de batería adecuado para un determinado tipo de batería entraña un riesgo de incendio cuando se utiliza con otras baterías (tipo de batería: PBA de 18 V, etc./Cargadores de batería compatibles: AL 18, etc.).

→ **La batería se suministra parcialmente cargada.**

Para garantizar la máxima capacidad de la batería, cárguela completamente en el cargador de batería antes de utilizar el producto por primera vez.

→ **Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.**

→ **No abra la batería.** Existe riesgo de cortocircuito.

→ **No provoque cortocircuitos en la batería.** Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan puentear los contactos. Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

→ **Los contactos de la batería pueden calentarse con el uso.** Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.

→ **La batería puede resultar dañada por objetos afilados, como clavos o destornilladores, o por cualquier fuerza externa.**

Se puede producir un cortocircuito interno que provoque que la batería se incendie, humee, explote o se sobrecaliente.

→ **No realice nunca el mantenimiento de baterías dañadas.**

El mantenimiento de las baterías debe realizarlo solo el fabricante o los centros de servicio autorizados.



Proteja la batería del calor, por ejemplo, de la exposición prolongada a la luz solar, del fuego, la suciedad, el agua y la humedad. Existe riesgo de explosión o cortocircuito.

→ **Utilice y guarde la batería únicamente a una temperatura ambiente de entre -20 °C y +50 °C.**

Por ejemplo, no deje la batería en el coche en verano. A temperaturas <0 °C, el rendimiento puede verse reducido en función del dispositivo.

→ **Cargue la batería exclusivamente a una temperatura ambiente de entre 0 °C y +35 °C.** Cargar la batería fuera del intervalo de temperaturas recomendado puede dañar la batería y aumenta el riesgo de incendio.

→ **Deje enfriar la batería después del uso durante 30 minutos, como mínimo, antes de recargarla o de guardarla.**

1.3.3 Avisos adicionales de seguridad sobre electricidad



¡PELIGRO!
¡Parada cardíaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

→ No utilices ni almacenes pilas o baterías deterioradas o dañadas. Elimina inmediatamente la batería estropeada de la forma correcta.

→ Conecta el cargador solamente con la tensión alterna especificada en la placa de modelo.

→ No conectes un cable a tierra al producto.

→ No utilices el producto si hay peligro de tormenta.

→ Resguarde los contactos de la batería de la humedad.

1.3.4 Avisos adicionales de seguridad personal



¡PELIGRO!
¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa.

→ **Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.**

→ No sobrecargues el producto (utilízalo tal como se indica en el manual de instrucciones).

→ No lo utilices cerca del agua.

→ Utiliza el cortarramas solo de la manera prevista.

El operario o usuario es responsable de los riesgos que implica el uso para otras personas y sus propiedades, así como de los accidentes que puedan ocurrir.

- Cuando hayas extendido el tubo telescópico, ten en cuenta el peligro que pueden correr terceros a tu alrededor debido al aumento del radio de trabajo.
- Utilice ropas, guantes y botas adecuados.
- Inspecciona detenidamente el área donde vayas a utilizar el cortarramas y retira cualquier alambre, cables eléctricos ocultos y demás objetos extraños.
- Coloca la cubierta protectora para realizar cualquier trabajo de ajuste (como inclinar el cabezal de corte o cambiar la longitud del tubo telescópico).
- No deposites el cortarramas sobre el cabezal de corte.
- Antes de usar la máquina y también en caso de haber recibido un golpe fuerte, comprueba si hay señal de rotura o de daños.
- Si es necesario, toma las medidas oportunas para su reparación.
- No utilices un producto incompleto o con modificaciones no autorizadas.

1.3.5 Uso y cuidado de la herramienta mecánica

Aprenda a detener el producto con rapidez en caso de emergencia.

- No sujetes nunca el cortarramas por la cubierta protectora.
 - No utilices el cortarramas si los dispositivos de protección están dañados.
 - No utilices el cortarramas subido a una escalera.
 - Utiliza el cortarramas únicamente sobre tierra firme.
 - Extrae la batería:
 - antes de dejar el cortarramas desatendido;
 - antes de eliminar un bloqueo;
 - antes de examinar, limpiar o realizar trabajos en el cortarramas;
 - si se golpea algún objeto. El cortarramas no debe volver a usarse hasta estar seguro de que todo el cortarramas está en buenas condiciones y puede operar con seguridad;
 - si el cortarramas comienza a vibrar de forma anómala. En este caso se deberá examinar de inmediato.
- Una vibración excesiva puede causar lesiones.*
- antes de pasar el producto a otra persona.

Mantenga todas las tuercas y tornillos apretados para asegurarse de que el producto está en condiciones de trabajo seguras.

- Deja enfriar el cortarramas antes de guardarlo, en caso de que se haya calentado durante el funcionamiento.
- No almacenes el cortarramas a una temperatura superior a 35 °C ni lo dejes expuesto a la luz directa del sol.
- No almacenes el cortarramas en lugares que presenten electricidad estática.
- Ten cuidado con el material cortado que cae.
- Trabaje sólo con la luz del día o con buena visibilidad.

2. MONTAJE



¡PELIGRO!

¡Peligro de cortarse con la cuchilla!

Peligro de cortarse a causa de una puesta en marcha involuntaria.

- Utiliza guantes protectores.
- Extrae la batería.
- Coloque la cubierta protectora sobre la cuchilla.

2.1 Montaje del cortarramas [fig. A1/A2]:

2.1.1 Sin tubo prolongador (solo para ref. 14774):

1. Encaja el cabezal de corte ③ hasta el tope en el tramo de la empuñadura ②.
Al hacerlo, el saliente ④ debe insertarse en la abertura ⑤.
2. Aprieta la tuerca ④.

2.1.2 Con tubo prolongador (solo para ref. 14776):



¡PELIGRO!

¡Lesiones corporales!

Únicamente debe utilizarse 1 tubo prolongador.

- Utiliza únicamente un tubo prolongador.

1. Encaja el tubo prolongador ① hasta el tope en el tramo de la empuñadura ②.
Al hacerlo, el saliente ④ debe insertarse en la abertura ⑤.
2. Aprieta la tuerca ④.
3. Encaja el cabezal de corte ③ hasta el tope en el tubo prolongador ①.
Al hacerlo, el saliente ④ debe insertarse en la abertura ⑤.
4. Aprieta la tuerca ④.

2.2 Montaje del gancho para retirar ramas (solo para ref. 14774/14776) [fig. A3]:

El gancho para retirar ramas sirve para quitar fácilmente las ramas cortadas de la copa del árbol y el arbusto.

2.2.1 Montaje del gancho para retirar ramas:

- Encaja el gancho para retirar ramas ⑤ hasta el tope en el alojamiento correspondiente ⑥ del cabezal de corte ③, hasta que se oiga cómo encaja el enclavamiento ⑦.
Asegúrate de que el enclavamiento quede encajado.

2.2.2 Desmontaje del gancho para retirar ramas:

1. Primero tira hacia arriba del enclavamiento ⑦.
2. A continuación, tira del gancho para retirar ramas ⑤ extrayéndolo de su alojamiento ⑥ en el cabezal de corte ③.

3. MANEJO



¡PELIGRO!

¡Peligro de cortarse con la cuchilla!

Peligro de cortarse a causa de una puesta en marcha involuntaria.

- Utiliza guantes protectores.
- Extrae la batería.
- Coloque la cubierta protectora sobre la cuchilla.

3.1 Cargar el Accu [fig. O1/O2/O3]:



¡ATENCIÓN!

La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con la indicada en el rótulo de modelo del cargador.

- Ten en cuenta la tensión de red.

El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería.

Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está guardada en el cargador.

1. Aprieta la tecla de desbloqueo ① y retira la batería ② de su alojamiento ③.
2. Conecta el cargador ④ a una toma de red.
3. Acopla el cargador ④ a la batería ②.

Cuando el indicador de carga de la batería ⑤ que hay en el cargador parpadea en verde, se está cargando la batería.

Cuando el indicador de carga de la batería ⑤ que hay en el cargador permanece encendido en verde, significa que la batería está completamente cargada

(para la duración de la carga, consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

4. Comprueba a intervalos regulares el estado de carga mientras está cargando.
5. Cuando la batería ② esté completamente cargada, ya puedes retirar la batería ② del cargador ④.

3.2 Significado de los indicadores:

3.2.1 Indicador del cargador [fig. O3]:

Luz intermitente de carga de la batería ⑤



El proceso de carga se visualiza mediante el **parpadeo** del indicador de carga de la batería ⑤.

Nota: solo es posible cargar si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas, consulte 7. DATOS TÉCNICOS.

Luz fija del indicador de carga de la batería ⑤



La **luz fija** del indicador de carga de la batería ⑤ señala que la batería ya está completamente cargada o que la temperatura de la batería está fuera del rango admisible de temperaturas y, por lo tanto, no es posible cargarla. En cuanto se alcanza una temperatura admisible, se procede a cargar la batería.

Si la batería no está acoplada, la **luz fija** del indicador de carga de la batería ⑤ significa que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para el funcionamiento.

3.2.2 Indicador de nivel de carga de la batería (P) en el producto [fig. O4/O1]:

Tras poner en marcha el producto, el indicador del nivel de carga de la batería (P) se enciende durante 5 segundos.

Indicador del nivel de carga de la batería	Nivel de carga de la batería
Ⓐ, Ⓑ y Ⓒ se iluminan en verde	un 67 a un 100 % de la carga
Ⓐ y Ⓑ se iluminan en verde	un 34 a un 66 % de la carga
Ⓐ se ilumina en verde	un 11 a un 33 % de la carga
Ⓐ parpadea en verde	un 0 a un 10 % de la carga

Si el LED (P) parpadea en verde, debe cargarse la batería.

Si el LED de error (E) se enciende o parpadea, consulte 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.

3.3 Posición de trabajo [fig. O5]:

→ Sujeta el cortarramas asiendo con una mano la superficie de sujeción superior (U) y con la otra mano, la empuñadura (H).

3.4 Alargamiento del tubo telescópico (solo para ref. 14774/14776) [fig. O6]:

El tubo telescópico (2) se puede alargar en continuo hasta 40 cm.



¡PELIGRO!

¡Lesiones corporales!

Al extender el tubo telescópico, la mano podría quedar atrapada entre el casquillo de apriete y la tuerca naranja si sostienes el cortarramas hacia arriba.

→ Sostén el cortarramas horizontalmente cuando quieras extender el tubo telescópico.

1. Afloja la tuerca naranja (2).
2. Extrae el tubo telescópico (2) hasta alcanzar la longitud deseada.
3. Vuelve a apretar la tuerca naranja (2).

3.5 Inclinación del cabezal de corte [fig. O7]:

El cabezal de corte (3) puede inclinarse en pasos de 20° de 0° a 60° en 4 posiciones.

1. Aprieta los botones de ajuste de la articulación (13) y ajusta el cabezal de corte (3) en el ángulo deseado.
2. Deja que el cabezal de corte (3) encaje en el ángulo deseado. *Asegúrate de que el cabezal de corte quede encajado.*

3.6 Puesta en marcha del cortarramas [fig. O1]:



¡PELIGRO!

¡Lesiones corporales!

Peligro de lesión si el producto no se detiene al soltar la palanca de arranque.

→ No eludas ni puentes nunca los dispositivos de seguridad ni los interruptores.

→ Por ejemplo, no fijas la palanca de arranque al manillar.

3.6.1 Puesta en marcha del cortarramas:

El producto está equipado con un doble dispositivo de seguridad (palanca de arranque y bloqueo de seguridad) que evita una conexión accidental del producto.

1. Coloca la batería (B) en su alojamiento (D) hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible.
2. Abre el cierre de resorte (14) de la cubierta protectora y retírala de la cuchilla.
3. Sujeta el cortarramas asiendo con una mano la superficie de sujeción superior (U) y con la otra mano, la empuñadura (H).
4. Desliza el bloqueo de seguridad (10) hacia delante y tira brevemente de la palanca de arranque (11) hacia la empuñadura (H). *La cuchilla se cierra un poco y acto seguido se abre por completo para la puesta en marcha. El cortarramas ya está listo para el funcionamiento.*

5. Deslice el bloqueo de seguridad (10) hacia delante y tire de la palanca de arranque (11) hacia el asa (H).

El cortarramas se cierra y permanece cerrado hasta que se suelta la palanca de arranque. El indicador de nivel de carga de la batería (P) se enciende durante 5 segundos.

6. Suelta el bloqueo de seguridad (10).

3.6.2 Función de temporización de desconexión:

Si no se utiliza el cortarramas durante 15 minutos, se desconecta solo. Para volver a ponerlo en marcha, debe accionarse otra vez la palanca de arranque tirando de ella brevemente hacia la empuñadura.

3.7 Transporte del cortarramas:

1. Suelta la palanca de arranque (11). *El cortarramas se detiene.*
2. Extrae la batería.
3. Coloque la cubierta protectora sobre la cuchilla.

4. MANTENIMIENTO



¡PELIGRO!

¡Peligro de cortarse con la cuchilla!

Peligro de cortarse a causa de una puesta en marcha involuntaria.

- Utiliza guantes protectores.
- Extrae la batería.
- Coloque la cubierta protectora sobre la cuchilla.

4.1 Limpieza del cortarramas:



¡PELIGRO!

¡Lesiones corporales!

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

- No limpies el producto con agua o con un chorro de agua (especialmente si este sale a alta presión).
- No limpies con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

Las entradas de aire de ventilación siempre deben estar limpias.

1. Limpia el cortarramas con un paño húmedo.
2. Limpia la ranura de ventilación con un cepillo suave (no uses objetos afilados).
3. Si es preciso, limpia el cabezal de corte con un cepillo.

4.2 Limpieza del Accu y del cargador:

La superficie y los contactos de la batería y del cargador deben estar siempre limpios y secos antes de conectar la batería al cargador.

→ No utilices agua corriente.

4.2.1 Limpieza de la batería:

No se deben utilizar sustancias químicas para limpiar la batería.

→ Limpia de vez en cuando las entradas de aire de ventilación y los contactos de la batería con un pincel suave, limpio y seco.

4.2.2 Limpieza del cargador de baterías:

→ Limpia los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.

5. ALMACENAMIENTO

5.1 Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Extrae la batería.
2. Coloque la cubierta protectora sobre la cuchilla.
3. Carga la batería.

4. Limpia el cortarramas, la batería y el cargador (consulte 4. MANTENIMIENTO).
5. Guarda el cortarramas, la batería y el cargador de la batería en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO!

¡Peligro de cortarse con la cuchilla!

Peligro de cortarse a causa de una puesta en marcha involuntaria.

→ Utiliza guantes protectores.

→ Extrae la batería.

→ Coloque la cubierta protectora sobre la cuchilla.

6.1 Tabla de errores:

Problema	Posible causa	Solución
No se puede apretar la palanca de arranque	La palanca de arranque se agarrota.	→ Suelta la palanca de arranque.
El cortarramas no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED  parpadea en verde [fig. 04]	La batería está descargada.	→ Carga la batería.
El cortarramas no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error  se ilumina en rojo [fig. 04]	La temperatura de la batería queda fuera del rango admisible.	→ Espera hasta que la temperatura de las baterías se encuentre entre 0 °C y + 45 °C.
	Entre los contactos de la batería hay gotas de agua o humedad.	→ Quita las gotas de agua o la humedad con un paño seco.
	El motor está bloqueado a causa de un obstáculo.	→ Retira el obstáculo.
El cortarramas no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error  parpadea en rojo [fig. 04]	El cortarramas está averiado.	→ Dirígete al servicio de atención al cliente de GARDENA.
El cortarramas no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error  no se enciende [fig. 04]	La batería no se ha montado correctamente en su alojamiento.	→ Coloca la batería correctamente en su alojamiento hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible.
	La batería está estropeada.	→ Sustituye la batería.
	El cortarramas está averiado.	→ Dirígete al servicio de atención al cliente de GARDENA.
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería  emite una luz verde fija [fig. 03]	La batería no está correctamente acoplada al cargador.	→ Acopla correctamente la batería al cargador.
	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpia los contactos de la batería (p. ej., acoplando y desacoplando varias veces la batería. Si es preciso, sustituye la batería).
	La temperatura de la batería queda fuera del rango admisible.	→ Espera hasta que la temperatura de las baterías se encuentre entre 0 °C y + 45 °C.
	La batería está estropeada.	→ Sustituye la batería.
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería  no se enciende [fig. 03]	El enchufe del cargador no está correctamente enchufado.	→ Inserta completamente el enchufe en la toma de corriente.
	La toma de corriente, el cable de red o el cargador están estropeados.	→ Verifica la tensión de red. Si es preciso, solicita la inspección del cargador a un concesionario autorizado o al servicio de atención al cliente de GARDENA.

NOTA:

Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

→ En caso de averías de otro tipo, te rogamos que te dirijas al centro de atención al cliente de GARDENA.

7. DATOS TÉCNICOS

Cortarramas	Unidad	Valor (ref. 14772)	Valor (ref. 14774)	Valor (ref. 14776)
Diámetro máx. de rama	mm	28	28	28
Cantidad máx. de cortes por carga de la batería				
PBA 18V 2,0Ah W-B		400	400	400
PBA 18V 2,5Ah W-B		500	500	500
PBA 18V 3,0Ah W-B		600	600	600
PBA 18V 4,0Ah W-C		800	800	800
PBA 18V 5,0Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18V 6,0Ah W-C		1200	1200	1200
Largo máximo del tubo telescópico	cm	–	215 – 255	320 – 360
Altura máx. (con el tubo telescópico extendido)	cm	110	255	360
Peso (sin Accu)	kg	1,9	3,4	4,1
Nivel de presión acústica L_{pA} ¹⁾ Inseguridad k_{pA}	dB (A)	65 3	63 3	57 3
Nivel de potencia acústica L_{WA} ²⁾ medido/garantizado Inseguridad k_{WA}	dB (A)	76 / 79 3	77 / 80 3	77 / 80 3
Vibración brazo-mano a_{vhv} ¹⁾ Inseguridad k_{vhv}	m/s ²	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

Método de medición: ¹⁾ EN IEC 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701



NOTA: el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, en función de cómo se utilice la máquina. Por motivos de seguridad, no debe trabajar con la máquina más de 1 hora ininterrumpida.

8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Tubo prolongador GARDENA	Para prolongar el ref. 14774 o como repuesto.	ref. 14772-20.630.00 a la venta a través del servicio de asistencia al cliente GARDENA
Funda protectora GARDENA para baterías Power+	Protege las baterías de la humedad.	ref. 14800-00.600.36 a la venta a través del servicio de asistencia al cliente GARDENA
Batería del sistema GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.	ref. 14903 ref. 14905
Cargador rápido de batería GARDENA AL 1830 CV P4A	Para cargar rápidamente la batería del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W..	ref. 14901

9. SERVICIO

Puede encontrar la información de contacto actualizada de nuestro servicio en la contraportada y en línea:

- España: <https://www.gardena.com/es/asistencia/ayuda/contacto/>
- Otros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

10.1 Eliminación del cortarramas

(según la Directiva 2012/19/UE / S.I. 2013 n.º 3113):



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!

→ Elimina el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje de tu municipio.

10.2 Cómo eliminar el Accu usado:



El Accu contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.

Li-ion

¡IMPORTANTE!

- 1. Descarga completamente las células de iones de litio (para ello, dirígete al servicio de atención al cliente de GARDENA).
- 2. Asegura las células de iones de litio para evitar cortocircuitos.
- 3. Elimina correctamente las células de iones de litio a través o por medio del puesto de recolector de reciclaje de tu municipio.

pt Tesoura de ramos a bateria
EasyCut 110/18V P4A / Tesoura telescópica
a bateria para árvores e arbustos
HighCut 250/18V P4A / HighCut 360/18V P4A

1. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA.....	19
2. MONTAGEM.....	21
3. FUNCIONAMENTO.....	22
4. MANUTENÇÃO.....	23
5. ARMAZENAMENTO.....	23
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.....	23
7. DADOS TÉCNICOS.....	23
8. ACESSÓRIOS/PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO.....	24
9. ASSISTÊNCIA.....	24
10. ELIMINAÇÃO.....	24

Tradução do manual de instruções original.

1. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

1.1 Explicação dos símbolos:



Leia o manual de instruções.



Perigo – mantenha as mãos afastadas da lâmina.



Não expor à chuva.



Usar proteção visual e da cabeça.



Manter a distância.



Perigo de morte por choque eléctrico!
Mantenha uma distância mínima de 10 m de cabos eléctricos.



Remova a bateria antes da limpeza ou da manutenção.

1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Advertências gerais de segurança para máquinas



ADVERTÊNCIA!

Leia todas as advertências de segurança, instruções, figuras de dados técnicos, com os quais esta máquina vem equipada.
Falhas no cumprimento de todas as instruções mencionadas a seguir podem resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as advertências de segurança e instruções para referência futura. O termo “máquina” usado nas advertências de segurança refere-se a máquinas ligadas à rede eléctrica (com cabo de alimentação) e a máquinas com bateria (sem cabo de alimentação).

1) Segurança no local de trabalho

- a) Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.
Locais de trabalho desorganizados ou mal iluminados podem facilitar a ocorrência de acidentes.
- b) Não utilize a máquina num ambiente com atmosfera explosiva, no qual existam líquidos, gases ou pós inflamáveis.
As máquinas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou os vapores.
- c) Mantenha crianças e outras pessoas afastadas enquanto estiver a utilizar a máquina. Uma distração pode provocar a perda de controlo da máquina.

2) Segurança eléctrica

- a) A ficha da máquina tem de ser compatível com a tomada. A ficha não deve ser modificada de nenhuma forma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras juntamente com máquinas ligadas à terra. O uso de fichas inalteradas e de tomadas adequadas reduz o risco de choque eléctrico.
- b) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.
Há um maior risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) Não exponha máquinas à chuva nem a condições de humidade.
A entrada de água numa máquina aumenta o risco de um choque eléctrico.
- d) Não use o cabo eléctrico para transportar ou pendurar a máquina nem para puxar a ficha para fora da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis da máquina.
Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- e) Ao utilizar uma máquina ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão que também sejam adequados para uso no exterior.
A utilização de um cabo de extensão adequado para uso no exterior reduz o risco de um choque eléctrico.
- f) Se a utilização da máquina num local húmido for inevitável, utilize uma fonte de alimentação protegida com interruptor de corrente diferencial residual.
A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

3) Segurança de pessoas

- a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e faça uso do bom senso ao utilizar uma máquina. Não utilize nenhuma máquina se estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.
Um momento de desatenção ao utilizar a máquina pode provocar ferimentos graves.
- b) Utilize equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção. O uso de equipamento de proteção individual, nomeadamente de uma máscara antipoeira, calçado de segurança com sola antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, de acordo com o tipo e aplicação da máquina reduz o risco de ferimentos.
- c) Evite uma colocação em funcionamento acidental. Certifique-se que a máquina está desligada antes de ligar a alimentação de corrente e/ou a bateria, de pegar na máquina ou transportá-la.
Transportar a máquina com o dedo no interruptor ou ligar à corrente eléctrica uma máquina que tenha o interruptor ligado pode provocar acidentes.
- d) Remova ferramentas de afinação ou chaves de parafusos antes de ligar a máquina. Uma ferramenta ou chave, que se encontre numa parte rotativa da máquina, pode causar ferimentos.
- e) Evite uma postura corporal fora do normal. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado.
Tal permite um melhor controlo da máquina em situações inesperadas.
- f) Use vestuário adequado. Não use vestuário largo nem objetos de adorno pessoal. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis. Roupa larga, objetos de adorno ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
- g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extração e recolha de poeiras, estes devem ser conectados e utilizados corretamente. A utilização de um dispositivo de extração de poeiras pode reduzir perigos relacionados com poeiras.
- h) Não se apoie numa falsa sensação de segurança e não ignore as regras de segurança para máquinas, mesmo quando estiver familiarizado com a máquina após inúmeras utilizações. O manuseamento desatento pode provocar numa fração de segundo ferimentos graves.

4) Utilização e tratamento da máquina

- a) Não sobrecarregue a máquina. Utilize a máquina indicada para o trabalho que pretende realizar.
A máquina adequada terá um desempenho melhor e mais seguro se funcionar na gama de potência para a qual foi concebida.
- b) Não utilize máquinas cujo interruptor esteja defeituoso.
Uma máquina, que já não ligue nem desligue, é perigosa e tem de ser reparada.
- c) Retire a ficha da tomada e/ou a bateria antes de fazer qualquer ajuste na máquina, mudar acessórios ou pousar a máquina.
Esta medida de segurança reduz o risco de ligar a máquina acidentalmente.
- d) Guarde as máquinas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com a máquina ou com estas instruções a utilizem.
As máquinas são perigosas nas mãos de pessoas inexperientes.
- e) Conserve as máquinas em bom estado. Verifique se existem peças móveis a funcionar mal ou presas, peças partidas ou de tal forma dani-

es

pt

ficadas que possam afetar o funcionamento da máquina. Se a máquina possuir peças danificadas, mande-as reparar antes de a utilizar.

Muitos acidentes são provocados por falta de manutenção das máquinas.

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.

Ferramentas de corte em bom estado com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de controlar.

g) Utilize a máquina, os acessórios, as ferramentas de corte, etc. de acordo com estas instruções. Para isso, tenha em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. A utilização de máquinas em operações para as quais não foi concebida pode resultar em situações perigosas.

h) Mantenha os punhos e as superfícies aderentes secas, limpas e sem óleo nem gordura. Punhos e superfícies aderentes escorregadias não permitem uma operação e controlo seguros da máquina em situações inesperadas.

5) Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

a) Carregue as baterias apenas em carregadores recomendados pelo fabricante. Se um carregador indicado para um determinado tipo de baterias for utilizado com outro tipo de baterias há perigo de incêndio.

b) Utilize apenas as baterias indicadas nas máquinas.

A utilização de outras baterias pode provocar ferimentos e perigo de incêndio.

c) Mantenha as baterias não utilizadas afastadas de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam servir de ponte nos contactos. Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.

d) Uma má utilização pode fazer com que a bateria perca líquido. Evite o contacto. Se entrar em contacto com água, limpe. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente ajuda médica. O líquido saído das baterias pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

e) Não utilize nenhuma bateria danificada nem alterada.

Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de forma imprevista, podendo provocar incêndio, explosão ou ferimentos.

f) Não exponha uma bateria ao fogo nem a temperaturas elevadas.

Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C podem provocar uma explosão.

g) Siga todas as instruções sobre o carregamento e carregue a bateria ou a ferramenta elétrica fora da gama de temperatura indicada no manual de instruções.

O carregamento errado ou o carregamento fora da gama de temperatura permitida pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

6) Assistência

a) A sua máquina só deve ser reparada por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.

Só assim se garante a segurança da máquina.

b) Nunca repare baterias danificadas.

Qualquer manutenção da bateria deve ser feita apenas pelo fabricante ou por centros de assistência ao cliente autorizados.

Normas nacionais podem limitar a utilização da tesoura de ramos.

Inspecione o produto antes da utilização e após uma queda ou outros impactos para detetar a existência de danos ou defeitos significativos.

1.2.2 Advertências de segurança para tesouras de ramos

a) Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não tente remover os restos de corte nem segure no material a cortar com a lâmina em movimento. As lâminas continuam a mover-se após desligar o interruptor. Um momento de desatenção enquanto utiliza a tesoura de ramos pode resultar em ferimentos graves.

b) Transporte a tesoura de ramos pelo punho com a lâmina parada e sem ter os dedos perto do interruptor de potência.

O transporte correto da tesoura de ramos reduz o risco de operação acidental e de ferimentos provocados pela lâmina.

c) Ao transportar ou guardar a tesoura de ramos coloque sempre a cobertura por cima das lâminas. O manuseamento adequado da tesoura de ramos reduz o risco de ferimentos provocados pela lâmina.

d) Certifique-se de que todos os interruptores de potência estão desligados e que o bloco da bateria foi removido ou separado, quando remover restos de corte encravados ou efetuar trabalhos de manutenção.

A ligação acidental da tesoura de ramos durante a remoção de restos de corte encravados ou durante a manutenção pode provocar ferimentos graves.

e) Certifique-se de que todos os interruptores de potência estão desligados e que o bloqueio de ligação foi ativado, quando remover restos de corte encravados ou efetuar trabalhos de manutenção.

A ligação acidental da tesoura de ramos durante a remoção de restos de corte encravados ou durante a manutenção pode provocar ferimentos graves.

f) Pegue na tesoura de ramos exclusivamente pelas superfícies aderentes isoladas, uma vez que a lâmina pode entrar em contacto com cabos ocultos. O contacto da lâmina com um condutor de tensão pode colocar componentes metálicos sob tensão, provocando um choque elétrico.

g) Mantenha todos os cabos afastados da área de corte. Os cabos podem ocultar-se em sebes e mato e ser cortados acidentalmente pela lâmina.

h) Não utilize a tesoura de ramos com mau tempo, sobretudo com trovoadas. Isso diminui o risco de um choque elétrico.

1.2.3 Advertências de segurança para tesoura de ramos com capacidade de extensão

a) Reduza o risco de morte por choque elétrico, nunca utilizando a tesoura de ramos com capacidade de extensão perto de cabos elétricos. O contacto com ou a utilização perto de cabos elétricos pode provocar ferimentos graves ou choque elétrico mortal.

b) Segure a tesoura de ramos com capacidade de extensão com as duas mãos. Segure na tesoura de ramos com capacidade de extensão com as duas mãos para evitar perder o controlo.

c) Proteja a cabeça durante os trabalhos acima da cabeça com a tesoura de ramos com capacidade de extensão.

A queda de fragmentos pode provocar ferimentos graves.

→ Verifique se existem objetos escondidos (por ex. cercas de arame metálico e cabos ocultos) em sebes e mato.

→ Utilize um interruptor de corrente diferencial residual com uma corrente de atuação de 30 mA ou inferior.

→ Segure na tesoura de ramos com as duas mãos nos dois punhos.

→ Durante a utilização fique de pé no chão e não no cimo de uma escada ou numa outra superfície de apoio instável.

→ Antes da utilização da tesoura de ramos, certifique-se de que os dispositivos de bloqueio de quaisquer peças móveis (por ex. da haste de extensão e do elemento rotativo) se encontram na posição de bloqueio.

1.3 Advertências de segurança adicionais

1.3.1 Utilização prevista

A tesoura de ramos GARDENA é adequada ao desbaste de árvores, sebes, arbustos e silvados com galhos até 28 mm de diâmetro máximo na jardinagem privada e de lazer.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração (operação profissional).



PERIGO!

Lesões no corpo!

→ Remova os galhos em pequenos pedaços, para não ser atingido pela queda de galhos ou para que os galhos caídos não sejam repelidos pelo solo.

→ Não permaneça por baixo do galho durante o corte.

→ Não utilize a tesoura de ramos para a manutenção de lagos.

1.3.2 Aviso de segurança para baterias e carregadores de bateria:



Leia todas as instruções e avisos de segurança.

O incumprimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

→ Guarde estas instruções num local seguro. Utilize o carregador de bateria apenas se estiver familiarizado com todas as suas funções e conseguir executá-las sem limitações ou tiver recebido instruções adequadas.

→ Não utilize o produto em atmosferas explosivas.

→ Supervisione as crianças durante a respetiva utilização, limpeza e manutenção. Tal irá garantir que as crianças não brincam com o carregador de bateria.

→ Carregue apenas baterias de íões de lítio do tipo do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V com uma capacidade de 1,5 Ah ou superior (5 células da bateria ou mais). A tensão da bateria deve corresponder à tensão de carregamento do carregador de bateria. Não carregue baterias não recarregáveis. Caso contrário, existe um risco de incêndio e explosão.



Utilize apenas o carregador de bateria em espaços fechados e mantenha-o afastado da humidade. A entrada de água num carregador de bateria aumenta o risco de choque elétrico.

→ Mantenha o carregador de bateria limpo. A sujidade constitui um risco de choque elétrico.

→ Verifique sempre o carregador de bateria, incluindo o cabo e a ficha, antes da respetiva utilização. Não utilize o carregador de bateria se observar quaisquer danos. Não abra o carregador de bateria sem ajuda; certifique-se de que quaisquer reparações são efetuadas apenas por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobresselentes originais. Carregadores de bateria, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.

→ Não utilize o carregador de bateria em superfícies facilmente combustíveis (por ex., papel, têxteis, etc.) ou em ambientes combustíveis. Existe um risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador de bateria durante o carregamento.

→ Se for necessário substituir o cabo de ligação, a substituição deve ser efetuada pela GARDENA, ou por um centro de assistência autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos de segurança.

→ Estes avisos de segurança aplicam-se apenas a baterias de íões de lítio de 18 V do sistema POWER FOR ALL.

→ Carregue apenas as baterias com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante.

Um carregador de bateria adequado para um tipo de bateria pode representar um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias.

→ Também poderão ocorrer fugas de vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente. Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos. Os vapores podem irritar o trato respiratório.

→ Se a bateria estiver defeituosa, poderá ocorrer a fuga de líquido molhando potencialmente objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas. Limpe-as ou substitua-as, se necessário.

→ Se o produto for utilizado incorretamente ou se a bateria estiver danificada, poderá ocorrer a fuga de líquido inflamável da bateria; evite o contacto. Se ocorrer algum contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional. O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.

→ **Utilize apenas a bateria em produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.** As baterias de 18 V com marcação POWER FOR ALL são totalmente compatíveis com os seguintes produtos: todos os produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.

→ **Respeite as recomendações para a bateria indicadas no manual do utilizador do seu produto.** Esta é a única forma de operar a bateria e o produto em segurança e de proteger as baterias contra sobrecargas perigosas.

→ **Carregue as baterias apenas com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante ou por parceiros do sistema POWER FOR ALL.** Um carregador de bateria adequado a um determinado tipo de bateria representa um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias (tipo de bateria: PBA 18 V, etc. / Carregadores de bateria compatíveis: AL 18 etc.).

→ **A bateria é fornecida parcialmente carregada.** Para assegurar o desempenho total da bateria, carregue completamente a bateria no carregador de bateria antes da primeira utilização.

→ **Mantenha as baterias fora do alcance de crianças.**

→ **Não abra a bateria.** Existe um risco de curto-circuito.

→ **Não provoque um curto-circuito da bateria.** Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação entre os contactos. Provocar curto-circuitos nos terminais das baterias pode provocar queimaduras ou um incêndio.

→ **Os contactos da bateria podem estar quentes após a utilização.** Tenha cuidado com os contactos quentes quando remover a bateria.

→ **A bateria pode ser danificada por objetos pontiagudos, como um prego ou uma chave de parafusos, ou por força aplicada externamente.** Pode ocorrer um curto-circuito interno, provocando a combustão, a libertação de fumos, a explosão ou o sobreaquecimento da bateria.

→ **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.**

Toda a manutenção das baterias apenas deve ser efetuada pelo fabricante ou pelos centros de assistência autorizados.

→  **Proteja a bateria de calor, incluindo uma exposição prolongada a luz solar, fogo, sujidade, água e humidade.**



Existe um risco de explosão e curto-circuito.

→ **Utilize e guarde a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C.** Não deixe a bateria num automóvel durante o verão, por exemplo. A temperaturas inferiores a 0 °C, o desempenho pode ser reduzido dependendo do dispositivo.

→ **Carregue a bateria apenas a temperaturas ambiente entre 0 °C e +35 °C.** O carregamento fora do intervalo de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.

→ **Após a utilização, permita que a bateria arrefeça durante, pelo menos, 30 minutos antes de carregar ou guardar a mesma.**

1.3.3 Advertências de segurança elétricas adicionais



PERIGO!

Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

→ Não utilize nem guarde pilhas danificadas. Elimine a pilha com defeito de imediato e corretamente.

→ Ligue o carregador apenas na tensão alternada indicada na placa de características.

→ Não ligue nenhum cabo de terra ao produto.

→ Não utilize o produto se houver previsão de trovoadas.

→ Proteja os contactos da bateria contra a humidade.

1.3.4 Advertências de segurança pessoais adicionais



PERIGO!

Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças.

→ **Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.**

→ Não sobrecarregue o produto (utilização conforme as instruções de utilização).

→ Não utilizar perto da água.

→ Use a tesoura de ramos apenas para as funções e do modo previstos. O operador ou utilizador é responsável pelos acidentes de outras pessoas, e pelo risco, a que ele ou os seus bens materiais podem estar sujeitos.

→ Em especial, tenha em atenção os riscos para terceiros devido ao elevado raio de trabalho quando a peça telescópica está estendida.

→ Use sempre vestuário apropriado, luvas e sapatos robustos.

→ Inspeccione as áreas onde a tesoura de ramos irá ser usada e remova todos os arames, cabos elétricos escondidos e outros objetos estranhos.

→ Encaixe a cobertura de proteção em todos os trabalhos de ajuste (inclinador a cabeça de corte, alterar o comprimento do tubo telescópico).

→ Não ajuste a tesoura de ramos na cabeça de corte.

→ Antes da utilização e após um embate forte verifique a máquina quanto a indícios de quebra ou danos.

→ Se necessário, mande executar os trabalhos de reparação correspondentes.

→ Não tente usar um produto incompleto ou um no qual tenham sido realizadas alterações não autorizadas.

1.3.5 Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas

Deve saber como desligar o produto em caso de emergência.

→ Nunca pegue na tesoura de ramos pela cobertura de proteção.

→ Não utilize a tesoura de ramos se os equipamentos de proteção estiverem danificados.

→ Não utilize a tesoura de ramos em cima de uma escada.

→ Utilize apenas a tesoura de ramos em terreno firme.

→ Retire a bateria:

- antes de deixar a tesoura de ramos sem vigilância;

- antes de remover um bloqueio;

- antes de verificar ou limpar a tesoura de ramos ou de executar trabalhos nela;

- se bater num objeto. A tesoura de ramos só deve voltar a ser utilizada quando tiver a certeza absoluta que a totalidade da tesoura de ramos está em boas condições de segurança;

- se a tesoura de ramos começar a vibrar de modo muito invulgar.

Neste caso, deve ser verificada imediatamente.

Uma vibração excessiva pode provocar ferimentos.

- antes de entregar o produto a outra pessoa.

Todas as porcas e parafusos devem estar bem apertados, para se garantir que o produto está em boas condições de segurança.

→ Caso a tesoura de ramos aqueça durante o funcionamento, deixe-a arrefecer antes de a guardar.

→ Não guarde a tesoura de ramos com uma temperatura superior a 35 °C ou exposta à luz solar direta.

→ Não guarde a tesoura de ramos em locais com eletricidade estática.

→ Preste atenção a restos de corte caídos.

→ Trabalhe apenas com luz natural ou com boas condições de visibilidade.

2. MONTAGEM



PERIGO!

Ferimentos por corte devido à lâmina!

Risco de ferimentos por corte devido a arranque accidental.

→ Use luvas de proteção.

→ Retire a bateria.

→ Coloque a cobertura de proteção sobre a lâmina.

2.1 Montar a tesoura de ramos [fig. A1/A2]:

2.1.1 Sem tubo de prolongamento (apenas para n.º ref. 14774):

1. Insira a cabeça de corte ③ até encostar na unidade do punho ②.

Para isso, a saliência ⑩ tem de ser introduzida na abertura ⑩.

2. Aperte a porca ④.

2.1.2 Com tubo de prolongamento (apenas para n.º ref. 14776):



PERIGO!

Lesões no corpo!

Só deve ser usado 1 tubo de prolongamento.

→ Utilize apenas um tubo de prolongamento.

1. Insira o tubo de prolongamento ① até encostar na unidade do punho ②.

Para isso, a saliência ⑩ tem de ser introduzida na abertura ⑩.

2. Aperte a porca ④a.

3. Insira a cabeça de corte ③ até encostar no tubo de prolongamento ①.

Para isso, a saliência ⑩ tem de ser introduzida na abertura ⑩.

4. Aperte a porca ④.

2.2 Montar o gancho de ramos

(apenas para n.º ref. 14774/14776) [fig. A3]:

O gancho de ramos destina-se à remoção simples de ramos cortados da copa de árvores e de arbustos.

2.2.1 Montar o gancho de ramos:

→ Introduza o gancho de ramos ⑤ até encostar no suporte ⑥ na cabeça de corte ③ até o travamento ⑦ encaixar com um clique.

Certifique-se de que o travamento está encaixado.

2.2.2 Desmontar o gancho de ramos:

1. Puxe primeiro o travamento ⑦ para cima.

2. Em seguida, puxe o gancho de ramos ⑤ para fora do suporte ⑥ na cabeça de corte ③.

3. FUNCIONAMENTO



PERIGO!

Ferimentos por corte devido à lâmina!

Risco de ferimentos por corte devido a arranque acidental.

- Use luvas de proteção.
- Retire a bateria.
- Coloque a cobertura de proteção sobre a lâmina.

3.1 Carregar a bateria [fig. 01/02/03]:



ATENÇÃO!

A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do carregador.

- Respeite a tensão de rede.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carregamento da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria.

Dessa forma, a bateria é preservada e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

1. Pressione a tecla de desbloqueio (A) e retire a bateria (B) do alojamento da bateria (D).
2. Ligue o carregador da bateria (C) a uma tomada.
3. Posicione o carregador da bateria (C) na bateria (B).

Quando a indicação de carga da bateria (L) piscar a verde no carregador, significa que a bateria está a ser carregada.

Se a indicação de carga da bateria (L) no carregador permanecer acesa a verde, significa que a bateria está completamente carregada

(duração do carregamento, consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

4. Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
5. Quando a bateria (B) estiver totalmente carregada, pode retirar a bateria (B) do carregador (C).

3.2 Significado dos elementos de indicação:

3.2.1 Indicação no carregador [fig. 03]:

Luz intermitente
indicação de carga
da bateria (L)



O processo de carregamento é assinalado pelo piscar da indicação de carga da bateria (L).

Nota: o processo de carregamento apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra na gama de temperatura de carregamento permitida, consulte 7. DADOS TÉCNICOS.

Luz permanente
indicação de carga
da bateria (L)



A luz permanente da indicação de carga da bateria (L) assinala que a bateria está totalmente carregada ou que a temperatura da bateria está fora da gama de temperatura de carregamento permitida e, por isso, não pode ser carregada. Assim que a gama de temperatura permitida for alcançada, a bateria será carregada.

Sem uma bateria encaixada, a luz permanente da indicação de carga da bateria (L) assinala que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

3.2.2 Indicação do estado de carga da bateria (P) no produto [fig. 04/01]:

Após o arranque do produto, a indicação do estado de carga da bateria (P) é indicada durante 5 segundos.

Indicação do estado de carga da bateria	Estado de carga da bateria
(U), (2) e (3) acesos em verde	67 – 100 % carregada
(U) e (2) acesos em verde	34 – 66 % carregada
(U) acesa em verde	11 – 33 % carregada
(U) pisca em verde	0 – 10 % carregada

Se o LED (U) piscar em verde, significa que a bateria tem de ser carregada.

Se o LED de avaria (M) acender ou piscar, consulte 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.

3.3 Posição de trabalho [fig. 05]:

- Segure na tesoura de ramos com uma mão na superfície aderente superior (U) e com a outra mão no punho (H).

3.4 Estender tubo telescópico (apenas para n.º ref. 14774/14776) [fig. 06]:

O tubo telescópico (2) pode ser estendido continuamente até 40 cm.



PERIGO!

Lesões no corpo!

Ao extrair o tubo telescópico, a mão pode ser esmagada entre o casquilho de aperto e a porca laranja quando a tesoura de ramos é mantida para cima.

- Segure na tesoura de ramos na horizontal ao extrair o tubo telescópico.

1. Solte a porca laranja (2).
2. Ajuste o tubo telescópico (2) na altura desejada.
3. Aperte novamente a porca laranja (2).

3.5 Inclinar a cabeça de corte [fig. 07]:

A cabeça de corte (3) pode ser inclinada em 4 posições em intervalos de 20°, de 0° a 60°.

1. Pressione a junta articulada (13) e ajuste a cabeça de corte (3) no ângulo pretendido.
2. Deixe encaixar a cabeça de corte (3) no ângulo pretendido.
Certifique-se de que a cabeça de corte está encaixada.

3.6 Iniciar a tesoura de ramos [fig. 01]:



PERIGO!

Lesões no corpo!

Risco de ferimentos se o produto não parar depois de a alavanca de arranque ser solta.

- Não desative os equipamentos de segurança nem os interruptores.
- Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque na pega.

3.6.1 Iniciar a tesoura de ramos:

O produto está dotado de um equipamento de segurança duplo (alavanca de arranque e bloqueio de segurança), que impede uma ligação acidental do produto.

1. Posicione a bateria (B) no alojamento da bateria (D), até esta encaixar audivelmente.
2. Abra o encaixe (14) da cobertura de proteção e remova-a da lâmina.
3. Segure na tesoura de ramos com uma mão na superfície aderente superior (U) e com a outra mão no punho (H).
4. Empurre o bloqueio de segurança (10) para a frente e puxe brevemente a alavanca de arranque (11) em direção ao punho (H).
A lâmina fecha minimamente e a seguir abre-se totalmente para a inicialização.
A tesoura de ramos está agora operacional.
5. Empurre o bloqueio de segurança (10) para a frente e puxe a alavanca de arranque (11) em direção ao punho (H).
A tesoura de ramos fecha-se e permanece fechada até a alavanca de arranque ser solta. Para isso, a indicação do estado de carga da bateria (P) é exibida durante 5 segundos.
6. Solte o bloqueio de segurança (10).

3.6.2 Função Sleep Timer:

A tesoura de ramos desliga-se se não for usada durante 15 minutos. Em seguida, para a nova inicialização é necessário empurrar novamente a alavanca de arranque na direção do punho.

3.7 Transportar a tesoura de ramos:

1. Solte a alavanca de arranque (11).
A tesoura de ramos para.
2. Retire a bateria.
3. Coloque a cobertura de proteção sobre a lâmina.

4. MANUTENÇÃO



PERIGO!

Ferimentos por corte devido à lâmina!

Risco de ferimentos por corte devido a arranque accidental.

- Use luvas de proteção.
- Retire a bateria.
- Coloque a cobertura de proteção sobre a lâmina.

4.1 Limpar a tesoura de ramos:



PERIGO!

Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

- Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).
- Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

As ranhuras de ventilação têm de estar sempre limpas.

1. Limpe a tesoura de ramos com um pano húmido.
2. Limpe as ranhuras de ar com uma escova macia (não utilize objetos pontiagudos).
3. Limpe a cabeça de corte event. com uma escova.

4.2 Limpar a bateria e o carregador da bateria:

A superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria têm de estar sempre limpos antes de ligar a bateria no carregador.

- Não utilize água corrente.

4.2.1 Limpar a bateria:

Na limpeza da bateria não devem ser usadas substâncias químicas.

- Limpe ocasionalmente as ranhuras de ventilação e os contactos da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

4.2.2 Limpar o carregador da bateria:

- Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.

5. ARMAZENAMENTO

5.1 Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Retire a bateria.
2. Coloque a cobertura de proteção sobre a lâmina.
3. Carregue a bateria.
4. Limpe a tesoura de ramos, a bateria e o carregador (consulte 4. MANUTENÇÃO).
5. Guarde a tesoura de ramos, a bateria e o carregador da bateria num local seco, fechado e protegido da geada.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



PERIGO!

Ferimentos por corte devido à lâmina!

Risco de ferimentos por corte devido a arranque accidental.

- Use luvas de proteção.
- Retire a bateria.
- Coloque a cobertura de proteção sobre a lâmina.

6.1 Tabela de erros:

Problema	Causa possível	Resolução
A alavanca de arranque não permite ser pressionada	A alavanca de arranque emperra.	→ Solte a alavanca de arranque.
A tesoura de ramos não arranca ou para. LED pisca em verde [fig. 04]	A bateria está sem carga.	→ Carregue a bateria.
A tesoura de ramos não arranca ou para. LED de avaria aceso em vermelho [fig. 04]	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – + 45 °C.
A tesoura de ramos não arranca ou para. LED de avaria aceso em vermelho [fig. 04]	Entre os contactos da bateria existem gotas de água ou humidade.	→ Remova as gotas de água ou de humidade com um pano seco.
	Obstáculo bloqueia o motor.	→ Elimine o obstáculo.
A tesoura de ramos não arranca ou para. LED de avaria pisca a vermelho [fig. 04]	A tesoura de ramos está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
A tesoura de ramos não arranca ou para. LED de avaria não acende [fig. 04]	A bateria não está inserida completamente no alojamento da bateria.	→ Introduza completamente a bateria no alojamento da bateria até ouvir o ruído de encaixe.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	A tesoura de ramos está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
O processo de carregamento não é possível. Indicação de carga da bateria sempre acesa a verde [fig. 03]	A bateria não está inserida corretamente no carregador.	→ Insira corretamente a bateria no carregador.
	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex. encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Event. substituir a bateria).
	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – + 45 °C.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
O processo de carregamento não é possível. A indicação de carga da bateria não acende [fig. 03]	A ficha de rede do carregador não está corretamente inserida.	→ Insira na totalidade a ficha de rede na tomada.
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão de rede. Permita que event. o carregador seja verificado por um fornecedor autorizado ou pela assistência GARDENA.

NOTA:

As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

- No caso de outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Tesoura de ramos	Unidade	Valor (n.º ref. 14772)	Valor (n.º ref. 14774)	Valor (n.º ref. 14776)
Diâmetro máx. do ramo	mm	28	28	28
Cortes máx. por carga da bateria				
PBA 18V 2,0Ah W-B		400	400	400
PBA 18V 2,5Ah W-B		500	500	500
PBA 18V 3,0Ah W-B		600	600	600
PBA 18V 4,0Ah W-C		800	800	800
PBA 18V 5,0Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18V 6,0Ah W-C		1200	1200	1200
Extensão do tubo telescópico	cm	–	215 – 255	320 – 360
Altura máx. (com tubo telescópico estendido)	cm	110	255	360
Peso (sem bateria)	kg	1,9	3,4	4,1
Nível de pressão sonora $L_{pA}^{(1)}$ Incerteza k_{pA}	dB (A)	65 3	63 3	57 3
Nível de potência acústica $L_{WA}^{(2)}$ medido/garantido Incerteza k_{WA}	dB (A)	76 / 79 3	77 / 80 3	77 / 80 3

Tesoura de ramos	Unidade	Valor (n.º ref. 14772)	Valor (n.º ref. 14774)	Valor (n.º ref. 14776)
Vibração da mão-braço $a_{vhw}^{1)}$	m/s^2	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Incerteza k_{vhw}		1,5	1,5	1,5

Método de medição em conformidade com: ¹⁾ EN IEC 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701



NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica, dependendo do tipo de utilização da máquina. Como medida de segurança deve trabalhar com a máquina, no máximo, 1 hora sem interrupções.

8. ACESSÓRIOS/PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

Tubo de prolongamento GARDENA	Para o prolongamento do n.º ref. 14774 ou como substituto.	n.º ref. 14772-20.630.00 disponível nos serviços de assistência GARDENA
Invólucro protetor GARDENA para baterias Power+	Para proteger as baterias contra a humidade.	n.º ref. 14800-00.600.36 disponível nos serviços de assistência GARDENA
Bateria do sistema GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	n.º ref. 14903 n.º ref. 14905
Carregador rápido de baterias GARDENA AL 1830 CV P4A	Para um carregamento rápido da bateria POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	n.º ref. 14901

9. ASSISTÊNCIA

Encontre as informações de contacto atuais relativas ao nosso serviço no verso e online:

- Portugal: <https://www.gardena.com/pt/suporte/advice/contacto/>
- Outros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. ELIMINAÇÃO

10.1 Eliminação da tesoura de ramos

(em conformidade com a Diretiva 2012/19/UE / S.I. 2013 No.3113):



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

10.2 Eliminação da bateria:



Li-ion

A bateria contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

IMPORTANTE!

- Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
- Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
- Elimine as células de iões de lítio corretamente ou num centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

ko 충전식 가지 가위 EasyCut 110/18V P4A / 충전식 장대 - 나무 절단기 및 관목 절단기 HighCut 250/18V P4A / HighCut 360/18V P4A

1. 안전 지침	24
2. 조립	27
3. 조작	27
4. 정비	28
5. 보관	28
6. 오류 제거	29
7. 기술 자료	29
8. 액세서리 / 교환 부품	29
9. 서비스	29
10. 폐기	29

원본 사용 설명서 번역.

1. 안전 지침

1.1 기호 설명:



사용 설명서를 읽으십시오.



위험 - 손을 칼에 가까이하지 마십시오.



비에 노출하지 마십시오.



보안경 및 머리 보호구를 착용하십시오.



간격 유지.



감전으로 인한 생명의 위험!
전선과 최소 10 m 의 거리를 유지하십시오.



세척 또는 정비 전에 배터리를 제거하십시오.

1.2 일반 안전 지침

1.2.1 기계 관련 일반 안전 지침



경고!

이 기계에 표시된 모든 안전 지침, 지시 사항, 그림 및 기술 자료를 읽으십시오. 아래 제시된 모든 지침을 준수하지 않으면 감전, 화재 및 / 또는 심각한 상해를 유발할 수 있습니다.

향후 사용을 위해 모든 안전 지침과 지시 사항을 보관하십시오. 안전 지침에 사용된 개념 "기계" 는 전원으로 작동되는 기계 (전원 케이블 사용) 및 배터리로 작동되는 기계 (전원 케이블 미사용) 를 의미합니다.

1) 작업장 안전

a) 작업 영역을 청결하게 유지하고 조명을 잘 갖추십시오. 무질서 또는 조명이 없는 작업 영역은 사고를 초래할 수 있습니다.

b) 가연성 액체, 가스 또는 분진이 포함된 폭발 위험이 있는 환경에서 기계로 작업하지 마십시오. 기계는 분진 또는 증기를 점화할 수 있는 불꽃을 생성합니다.

c) 작업 중 어린이와 다른 사람이 기계로 가까이 오지 않게 하십시오. 주위가 안전한 경우 기계를 제어하지 못할 수 있습니다.

2) 전기 안전

- a) 기계의 연결 플러그가 소켓에 맞아야 합니다. 플러그를 절대 변경하면 안 됩니다. 어댑터 플러그를 보호 접지된 기계와 함께 사용하지 마십시오. 변경 안 된 플러그 및 적합한 소켓이 감전 위험을 줄입니다.
- b) 파이프, 히터, 레인지 및 냉장고와 같이 접지된 표면과 신체 접촉을 피하십시오. 신체가 접지되면 감전 위험이 증가합니다.
- c) 기계를 비 또는 습기로부터 멀리하십시오. 기계 안으로 물이 유입하면 감전 위험이 증가합니다.
- d) 기계를 운반, 매달거나 소켓에서 플러그를 뽑을 때 연결 라인을 올바르게 사용하십시오. 열, 오일, 날카로운 모서리 또는 움직이는 기계 부품으로부터 케이블을 멀리하십시오. 손상되었거나 꼬인 케이블은 감전 위험을 높입니다.
- e) 야외에서 기계로 작업하는 경우 반드시 외부 영역에서 사용하기에 적합한 연장선을 사용하십시오. 외부 영역에 적합한 연장선을 사용하면 감전 위험을 줄입니다.
- f) 습기가 있는 환경에서 기계 작동을 피할 수 없는 경우 고장 전류 보호 스위치를 사용하십시오. 고장 전류 보호 스위치를 사용하면 감전 위험을 줄입니다.

3) 사람의 안전

- a) 자신의 행위에 대해 주의하고 유의하며 상식 선에서 기계로 작업하십시오. 피곤하거나 마약, 알코올 또는 의약품의 영향을 받고 있는 상태에서는 기계를 사용하지 마십시오. 기계 사용 중 잠시 부주의하면 심각한 상해를 초래할 수 있습니다.
- b) 개인 보호 장비와 항상 보안경을 착용하십시오. 각 기계 유형과 사용에 맞게 분진 마스크, 미끄럼이 없는 안전화, 보호 헬멧 또는 귀마개와 같은 개인 보호 장비를 착용하면 상해 위험을 줄입니다.
- c) 의도하지 않은 가동을 방지하십시오. 전원 공급 및 / 또는 배터리에 연결하기 전, 또는 들어간 운반하기 전에 기계가 꺼져 있는지 확인하십시오. 기계를 운반할 때 손가락을 스위치에 위치하거나 켜진 상태에서 기계를 전원 공급에 연결하는 경우 사고를 초래할 수 있습니다.
- d) 기계를 켜기 전에 설정 공구 또는 나사 렌치를 제거하십시오. 회전하는 기계 부품 내에 있는 공구 또는 키는 상해를 초래할 수 있습니다.
- e) 비정상적인 자세를 피하십시오. 안전하게 다닐 수 있도록 유의하고 항상 균형을 유지하십시오. 이렇게 하면 예기치 않은 상황에서 기계를 효과적으로 제어할 수 있습니다.
- f) 적합한 옷을 착용하십시오. 넓은 옷 또는 장신구를 착용하지 마십시오. 머리카락과 옷을 움직이는 부품으로부터 멀리하십시오. 헐렁한 옷, 장신구 또는 긴 머리카락이 움직이는 부품에 걸릴 수 있습니다.
- g) 분진 흡입장치 및 분진 수거장치를 조립할 수 있는 경우 이 장치를 연결하고 올바르게 사용해야 합니다. 분진 흡입 기능을 사용하면 분진으로 인한 위험을 줄일 수 있습니다.
- h) 설령 많은 사용 후 전동 공구에 익숙하더라도 잘못된 안전 의식에 빠지지 말고 기계의 안전 규정을 초과하여 사용하지 마십시오. 부주의한 행동으로 인해 순식간에 심각한 상해를 초래할 수 있습니다.

4) 기계 사용 및 취급

- a) 기계에 과부하를 가하지 마십시오. 자신의 작업을 위해 지정된 기계를 사용하십시오. 적합한 기계를 사용하면 제시된 성능 범위에서 더 안전하고 더 나은 작업을 할 수 있습니다.
- b) 스위치에 결함이 있는 기계를 사용하지 마십시오. 더 이상 켜지거나 꺼지지 않는 기계는 위험하고 수리해야 합니다.
- c) 기계 설정을 실시하기 전, 액세서리 부품을 교환하거나 기계를 치우기 전에 플러그를 소켓에서 당겨 빼고 / 또는 배터리를 제거하십시오. 이 주의 조치는 기계가 의도하지 않게 시동하는 것을 방지합니다.
- d) 사용하지 않는 기계는 어린이가 접근할 수 없는 곳에 보관하십시오. 기계와 친숙하지 않거나 이 지시 사항을 읽지 않은 사람이 기계를 사용하지 않게 하십시오. 경험이 없는 사람이 기계를 사용하게 되면 위험합니다.
- e) 기계를 세심하게 관리하십시오. 움직이는 부품이 하자 없이 작동하고 끼이지 않았는지, 부품이 부러지거나 기계 기능에 영향을 줄 정도로 손상되지 않았는지 점검하십시오. 손상된 부품은 기계 사용 전에 수리받으십시오. 많은 사고의 원인은 불량하게 정비된 기계 때문입니다.
- f) 절단 공구는 날카롭고 청결하게 유지하십시오. 절단 날이 날카로운 세심하게 관리된 절단 공구가 덜 끼이고 작동하기 더 편합니다.
- g) 이 지시 사항에 따라 기계, 액세서리, 삽입 공구 등을 사용하십시오. 이때 작업 조건 및 실행해야 하는 작업을 고려하십시오. 지정된 사용 목적과 다른 용도로 기계를 사용하면 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.
- h) 핸들 및 핸들 표면은 건조하고, 청결하며 오일과 그리스가 없게 유지하십시오. 핸들 및 핸들 표면이 미끄러우면 예기치 않은 상황에서 기계의 안전한 조작과 제어가 허용되지 않습니다.

5) 충전식 공구의 사용 및 취급

- a) 배터리는 제조사가 권장하는 충전기로만 충전하십시오. 특정한 유형의 배터리용으로 적합한 충전기를 다른 배터리와 함께 사용하면 화재 위험이 있습니다.
- b) 기계에서 지정된 배터리만 사용하십시오. 다른 배터리를 사용하면 상해 및 화재 위험을 초래할 수 있습니다.

- c) 사용하지 않는 배터리는 점접 연결을 유발할 수 있는 사무용 클립, 동전, 키, 바늘, 나사 또는 다른 작은 금속 물체와 함께 두지 마십시오. 배터리 점접 사이에 단락이 발생하면 연소 또는 화재가 발생할 수 있습니다.
- d) 잘못 사용하는 경우 배터리에서 액체가 유출할 수 있습니다. 이 액체와 접촉을 피하십시오. 우연히 접촉하는 경우 물로 씻어내십시오. 액체가 눈에 들어간 경우 의사의 추가 치료를 받으십시오. 유출하는 배터리 액이 피부 염증 또는 화상을 초래할 수 있습니다.
- e) 손상되었거나 변경된 배터리를 사용하지 마십시오. 손상되었거나 변경된 배터리는 예기치 않게 소모될 수 있고 화재, 폭발 또는 상해를 초래할 수 있습니다.
- f) 배터리를 불 또는 너무 높은 온도에 노출하지 마십시오. 불 또는 130 °C 이상의 온도는 폭발을 유발할 수 있습니다.
- g) 충전과 관련한 모든 지시 사항을 준수하고 배터리 또는 충전식 공구를 사용 설명서에 제시된 온도 범위 이외에서 절대 충전하지 마십시오. 잘못된 충전 또는 허용 온도 범위를 벗어난 상태에서 충전하면 배터리를 파손하고 화재 위험을 높일 수 있습니다.

6) 서비스

- a) 기계를 반드시 자격을 갖춘 전문 작업자에게 맡겨 정품 교환 부품으로 수리받으십시오. 이렇게 하면 기계의 안전이 유지되도록 보장됩니다.
- b) 손상된 배터리는 절대 정비하지 마십시오. 배터리의 모든 정비는 반드시 제조사 또는 권한을 위임받은 고객 서비스 담당처에서 해야 합니다.

국내 규정이 가지 절단기의 사용을 제한할 수 있습니다.

사용 이전 및 떨어뜨렸거나 다른 충격을 받은 후 심각한 손상이나 결함을 확인하기 위해 제품을 점검하십시오.

1.2.2 가지 절단기용 안전 지침 :

- a) 모든 신체 부분을 칼에서 멀리하십시오. 칼이 작동하는 동안 예지물을 제거하거나 절단할 재료를 잡으려고 하지 마십시오. 칼은 스위치를 끈 후 더 작동합니다. 가지 절단기 사용 중 잠시 부주의하면 심각한 상해를 초래할 수 있습니다.
- b) 칼이 정지된 상태에서 손가락을 작동 스위치 근처에 두지 않고 핸들을 잡고 가지 절단기를 운반하십시오. 가지 절단기를 올바르게 운반하면 의도하지 않은 작동 위험 및 이로 인해 유발하는 칼에 의한 상해가 감소합니다.
- c) 가지 절단기를 운송하거나 보관할 때 항상 보호 커버를 칼에 씌우십시오. 가지 절단기를 올바르게 취급하면 칼로 인한 상해 위험을 줄입니다.
- d) 끼인 예지물을 제거하거나 정비 작업을 실시하는 경우 모든 작동 스위치가 꺼져 있고 배터리 블록이 제거 또는 분리되었는지 확인하십시오. 끼인 예지물 제거 또는 정비 중 가지 절단기가 의도하지 않게 켜지면 심각한 상해를 초래할 수 있습니다.
- e) 끼인 예지물을 제거하거나 정비 작업을 실시하는 경우 모든 작동 스위치가 꺼져 있고 작동 차단장치가 활성화되었는지 확인하십시오. 끼인 예지물 제거 또는 정비 중 가지 절단기가 의도하지 않게 켜지면 심각한 상해를 초래할 수 있습니다.
- f) 칼이 숨겨진 라인에 접촉할 수 있기 때문에 절연된 핸들 표면으로만 가지 절단기를 잡으십시오. 전압이 흐르는 라인에 칼이 접촉하면 금속 부품에 전압이 흘러 감전을 초래할 수 있습니다.
- g) 모든 라인을 절단 영역에서 멀리하십시오. 라인이 울타리와 덤불에 숨겨져 있을 수 있고 실수로 칼에 의해 절단될 수 있습니다.
- h) 특히, 번개 위험이 있는 악천후 시 가지 절단기를 사용하지 마십시오. 이렇게 하면 벼락 위험을 줄입니다.

1.2.3 도달 거리가 연장된 가지 절단기용 안전 지침 :

- a) 도달 거리가 연장된 가지 절단기를 전기 라인 근처에서 절대 사용하지 않으면 전기로 인한 사망 위험을 줄입니다. 전선 접촉 또는 전선 근처에서 사용은 심각한 상해 혹은 치명적인 감전을 초래할 수 있습니다.
- b) 도달 거리가 연장된 가지 절단기는 항상 양손으로 조작하십시오. 올바르게 제어할 수 있도록 도달 거리가 연장된 가지 절단기는 양손으로 잡으십시오.
- c) 도달 거리가 연장된 가지 절단기로 머리 위 높이 작업 시 보호 헬멧을 착용하십시오. 떨어지는 조각이 심각한 상해를 초래할 수 있습니다.
- 울타리와 덤불에 숨겨진 물체 (예 : 철조망 및 숨겨진 라인) 가 있는지 찾으십시오.
- 개폐 동작 전류가 30 mA 또는 미만인 잔류 전류 보호 스위치를 사용하십시오.
- 양손으로 가지 절단기의 양쪽 핸들을 잡으십시오.
- 사용 시 사다리 또는 다른 불안정한 지면이 아닌 바닥에 선 상태로 작업하십시오.
- 가지 절단기 사용 전에 움직이는 모든 부품 (예 : 연장된 샤프트 및 회전 부품) 의 잠금장치가 잠금 위치에 있는지 유의하십시오.

1.3 추가 안전 지침

1.3.1 규정에 맞는 사용

GARDENA 가지 절단기는 개인 주택 정원과 취미 정원에서 가지의 최대 직경이 28mm 인 나무, 울타리, 관목 및 다년생의 가지치기를 위한 제품입니다.

이 제품은 장시간 작동용으로 적합하지 않습니다.



위험! 신체 상해!

- 떨어지는 가지에 맞지 않거나 떨어지는 가지가 바닥으로부터 튕겨 충격하지 않도록 가지를 부분 조각으로 제거하십시오.
- 절단 시 가지 아래에 위치하지 마십시오.
- 연못 관리를 위해 가지 절단기를 사용하지 마십시오.

1.3.2 배터리 및 배터리 충전기 안전 경고

-  안전 경고 및 지침을 모두 읽어 보십시오. 경고 및 지침을 따르지 않을 경우 전기 감전, 화재 등으로 인해 중상을 입을 수 있습니다.
- 이 지침을 안전한 장소에 보관하십시오. 배터리 충전기의 모든 기능에 익숙하고 이러한 기능을 제한 없이 수행할 수 있거나 적절한 지침을 받은 경우에만 배터리 충전기를 사용하십시오.
- 폭발성 대기에서 제품을 사용하지 마십시오.
- 사용, 청소 및 유지보수 중에는 아이를 특히 주의하십시오. 이는 어린이가 배터리 충전기를 가지고 놀지 않도록 하기 위함입니다.
- 용량이 1.5Ah 이상 (배터리 셀 5 개 이상) 인 POWER FOR ALL 시스템 유형 PBA 18V 의 리튬 이온 배터리만 충전하십시오. 배터리 전압은 배터리 충전기의 배터리 충전 전압과 일치해야 합니다. 일회용 배터리는 충전하지 마십시오. 그렇지 않으면 화재 및 폭발의 위험이 있습니다.
-  배터리 충전기는 밀폐된 실내에서만 사용하고 습기가 많지 않도록 하십시오. 배터리 충전기에 물이 스며들면 감전의 위험이 높아집니다.
- 배터리 충전기를 깨끗하게 유지하십시오. 먼지는 감전의 위험이 있습니다.
- 사용하기 전에 항상 케이블 및 플러그를 포함해 배터리 충전기를 확인하십시오. 손상된 부분이 발견되면 배터리 충전기를 사용하지 마십시오. 배터리 충전기를 직접 열지 마십시오. 수리 작업은 정품 예비 부품만 사용하여 자격을 갖춘 담당자만 수행해야 합니다. 손상된 배터리 충전기, 케이블 및 플러그는 감전의 위험을 증가시킵니다.
- 배터리 충전기를 가연성 표면 (예: 종이, 직물 등) 이나 가연성 환경에서 작동하지 마십시오. 충전하는 동안 배터리 충전기가 가열되므로 화재의 위험이 있습니다.
- 연결 케이블을 교체해야 하는 경우 안전상의 위험을 피하기 위해 GARDENA 또는 GARDENA 전동 공구 공인 서비스 센터에서 이 작업을 수행하십시오.
- 해당 안전 경고는 POWER FOR ALL 시스템의 18V 리튬 이온 배터리에만 적용됩니다.
- 제조업체에서 권장하는 배터리 충전기뿐만 아니라 배터리를 충전하십시오. 한 종류의 배터리에 적합한 배터리 충전기를 다른 배터리와 함께 사용할 경우 화재의 위험이 있습니다.
- 배터리가 손상되거나 부적절하게 사용되는 경우에도 증기가 새어 나올 수 있습니다. 해당 구역의 환기가 잘 되는지 확인하고 부작용이 발생할 경우 의사의 진료를 받으십시오. 증기가 호흡기를 자극할 수 있습니다.
- 배터리에 결함이 있으면 액체가 누출되어 인접한 물체가 젖을 수 있습니다. 영향을 받는 부품을 확인하십시오. 필요한 경우 청소하거나 교체하십시오.
- 잘못 사용하거나 배터리가 손상된 경우 가연성 액체가 배터리에서 새어 나올 수 있으므로 접촉을 피하십시오. 만일 실수로 신체에 닿은 경우 물로 세척하십시오. 액체가 눈에 들어간 경우 추가로 의사의 진료를 받으십시오. 배터리에서 누수된 배터리액은 자극 또는 화상을 일으킬 수 있습니다.
- POWER FOR ALL 시스템 파트너 제품의 전원에만 배터리를 사용하십시오. POWER FOR ALL 이 표시된 18V 배터리의 전원은 모든 18V POWER FOR ALL 시스템 파트너 제품을 포함한 다음 제품과 완벽하게 호환됩니다.
- 제품의 사용자 설명서에 있는 배터리 권장 사항을 준수하십시오. 이는 배터리와 제품을 안전하게 작동하고 위험한 과부하로부터 배터리를 보호하는 유일한 방법입니다.
- 제조업체에서 권장하는 배터리 충전기나 POWER FOR ALL 시스템 파트너의 배터리 충전기뿐만 아니라 배터리를 충전하십시오. 특정 유형의 배터리에 적합한 배터리 충전기는 다른 배터리 (배터리 유형: PBA 18V 등 / 호환 배터리 충전기: AI 18 등) 와 사용할 경우 화재의 위험이 있습니다.
- 배터리는 부분적으로 충전된 상태로 제공됩니다. 배터리의 성능을 최대한 유지하려면 처음 사용하기 전에 배터리 충전기에서 배터리를 완전히 충전하십시오.
- 배터리를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 배터리를 열지 마십시오. 단락의 위험이 있습니다.
- 배터리 내부 회로를 단락하지 마십시오. 접촉부의 브리징을 유발할 수 있으므로 배터리를 사용하지 않을 때는 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 혹은 기타 작은 금속 물체로부터 멀리하십시오. 배터리 단자가 단락되면 화상 또는 화재를 일으킬 수 있습니다.
- 사용 후 배터리 접촉부가 뜨거울 수 있습니다. 배터리를 분리할 때 뜨거운 접촉부에 주의하십시오.
- 배터리는 못이나 드라이버와 같은 날카로운 물체 또는 외부의 힘에 의해 손상될 수 있습니다. 내부 단락이 발생할 수 있으며 배터리가 타거나 연기가 나거나 폭발하거나 과열될 수 있습니다.
- 손상된 배터리는 정비하지 마십시오. 모든 배터리 유지 보수는 제조업체 또는 공인 서비스 센터에서만 수행해야 합니다.



햇빛, 불, 먼지, 물 및 습기에 장시간 노출을 포함하여 열에서 배터리를 보호하십시오. 폭발 및 단락의 위험이 있습니다.

- 배터리는 -20 °C ~ +50 °C 사이의 주변 온도에서만 작동 및 보관합니다. 예를 들어 여름에는 배터리를 차에 두지 마십시오. 0 °C 미만의 온도에서는 장치에 따라 성능이 저하될 수 있습니다.
- 0 °C ~ +35 °C 의 주변 온도에서만 배터리를 충전하십시오. 이 온도 범위를 벗어나 충전하면 배터리를 손상시킬 수 있으며 화재의 위험이 높아집니다.
- 사용 후에는 배터리를 충전하거나 보관하기 전에 최소 30 분 동안 식하십시오.

1.3.3 추가적인 전기 안전 지침



위험! 심정지!

이 제품은 작동 시 전자기장을 발생합니다. 이 자기장이 특정한 조건에서 능동형 또는 수동형 의료 임플란트의 기능에 영향을 미칠 수 있습니다. 심각한 상해 또는 사망을 초래할 수 있는 상황 발생 위험을 배제하기 위해 의료용 임플란트를 사용하는 사람은 이 제품을 사용하기 전에 의사 및 임플란트 제조사와 상의해야 합니다.

- 손상된 배터리를 사용하거나 보관하지 마십시오. 결함이 있는 배터리는 즉시 올바르게 폐기하십시오.
- 충전기는 명판에 제시된 교류 전압에만 연결하십시오.
- 제품에 접지선을 연결하지 마십시오.
- 약전후 위험 시 제품을 사용하지 마십시오.
- 배터리 접점을 습기로부터 보호하십시오.

1.3.4 추가적인 개인 안전 지침



위험! 질식 위험!

작은 부품은 쉽게 삼킬 수 있습니다. 비닐봉지는 어린 아이들에게 질식 위험이 있습니다.

- 조립 중 어린 아이들이 가까이 오지 않게 하십시오.
- 제품에 과부하를 가하지 마십시오 (사용 설명서에 맞게 사용).
- 물 근처에서 사용하지 마십시오.
- 가지 절단기는 지정된 방법에만 사용하십시오.
- 다른 사람과의 사고 및 다른 사람의 재물 손해 위험에 대한 책임은 조작자 또는 사용자에게 있습니다.
- 특히, 장대가 배출된 경우 증가된 작업 반경으로 인한 제 3 자의 위험에 유의하십시오.
- 항상 적합한 옷, 장갑 및 단단한 신발을 착용하십시오.
- 가지 절단기를 사용해야 하는 영역을 점검하고 모든 와이어, 숨겨진 전기 케이블 및 다른 이물질을 제거하십시오.
- 모든 설정 작업 (절단 헤드 각도 조절, 장대 길이 변경) 시 보호 커버를 끼우십시오.
- 절단 헤드가 아래를 향하게 가지 절단기를 세우지 마십시오.
- 사용 전 및 큰 충격이 발생한 후 기계에 파손 또는 손상 징후가 있는지 점검하십시오.
- 필요시 적절한 수리 작업을 받으십시오.
- 불완전한 제품 또는 인증 안 된 번조가 실시된 제품으로 작업하려고 하면 안 됩니다.

1.3.5 전동 공구 사용 및 관리

사용자는 비상 시 제품을 끌 수 있는 방법을 알아야 합니다.

- 가지 절단기의 보호 커버를 절대 잡지 마십시오.
- 보호장치가 손상된 경우 가지 절단기를 사용하지 마십시오.
- 가지 절단기를 사다리에서 사용하지 마십시오.
- 가지 절단기는 반드시 단단한 바닥에서 선 채로 사용하십시오.
- 배터리를 당겨 빼십시오:
 - 가지 절단기를 감속 없이 놔두기 전;
 - 차단물을 제거하기 전;
 - 가지 절단기를 점검하거나 청소하기 전 또는 가지 절단기에서 작업을 실행하기 전;
 - 물체를 충격하는 경우. 전체 가지 절단기가 안전한 작동 상태에 있다고 안전하게 확인된 경우에만 가지 절단기를 다시 사용해도 됩니다;
 - 가지 절단기가 특이하게 심한 진동을 시작하는 경우.
- 이 경우 즉시 점검해야 합니다. 과도한 진동은 상해를 유발할 수 있습니다.
- 제품을 다른 사람에게 넘겨 주기 전.

제품의 안전한 작동 상태를 보장하기 위해 모든 너트와 나사가 단단히 조여져 있어야 합니다.

- 가지 절단기가 작동 중 가열된 경우 보관하기 전에 가지 절단기를 냉각시키십시오.

- 가지 절단기를 35° C 이상 또는 직사광선을 받게 보관하지 마십시오 .
- 가지 절단기를 정전기가 있는 장소에 보관하지 마십시오 .
- 떨어지는 예지물에 유의하십시오 .
- 일광이 있거나 시야가 좋은 경우에만 작업하십시오 .

2. 조립



위험! 칼로 인한 절단 상태!

- 의도하지 않은 시동으로 인한 절단 상태 위험 .
- 보호 장갑을 착용하십시오 .
- 배터리를 제거하십시오 .
- 보호 커버를 칼 위로 미십시오 .

2.1 가지 절단기 조립 [그림 A1/A2]:

2.1.1 연장 파이프 제외 (품목 14774 에만 해당):

- 절단 헤드 ③ 를 핸들 유닛 ② 으로 달을 때까지 미십시오 .
이때 노즈 ⑨ 가 오프닝 ⑩ 안으로 삽입해야 합니다 .
- 너트 ④ 를 단단히 조이십시오 .

2.1.2 연장 파이프 포함 (품목 14776 에만 해당):



위험! 신체 상해!

- 연장 파이프 1 개만 사용해야 합니다 .
- 연장 파이프 1 개만 사용하십시오 .

- 연장 파이프 ① 를 핸들 유닛 ② 으로 달을 때까지 미십시오 .
이때 노즈 ⑨ 가 오프닝 ⑩ 안으로 삽입해야 합니다 .
- 너트 ④ 를 단단히 조이십시오 .
- 절단 헤드 ③ 를 연장 파이프 ① 로 달을 때까지 미십시오 .
이때 노즈 ⑨ 가 오프닝 ⑩ 안으로 삽입해야 합니다 .
- 너트 ④ 를 단단히 조이십시오 .

2.2 가지 후크 조립 (품목 14774 / 14776 에만 해당) [그림 A3]:

가지 후크는 나무 꼭대기와 관목에서 잘린 가지를 쉽게 제거하는 데 사용됩니다 .

2.2.1 가지 후크 조립 :

- 고정장치 ⑦ 가 소리가 들리게 고정될 때까지 가지 후크 ⑤ 를 절단 헤드 ③ 의 홀더 ⑥ 에 달을 때까지 미십시오 .
고정장치가 고정되었는지 유의하십시오 .

2.2.2 가지 후크 분해 :

- 우선 고정장치 ⑦ 를 위로 당기십시오 .
- 이후 가지 후크 ⑤ 를 절단 헤드 ③ 의 홀더 ⑥ 에서 당겨 빼십시오 .

3. 조작



위험! 칼로 인한 절단 상태!

- 의도하지 않은 시동으로 인한 절단 상태 위험 .
- 보호 장갑을 착용하십시오 .
- 배터리를 제거하십시오 .
- 보호 커버를 칼 위로 미십시오 .

3.1 배터리 충전 [그림 O1/O2/O3]:



주의!

- 전원의 전압이 충전기의 명판에 표기된 전압과 일치해야 합니다 .
- 전원 전압에 유의하십시오 .

지능형 충전 방식을 적용하여 배터리의 충전 상태가 자동으로 감지되고 배터리 온도와 배터리 전압에 따라 각각 최적의 충전 전류로 충전됩니다 .

따라서 배터리가 보호되고 충전기 내에 보관하는 경우 항상 완전히 충전됩니다 .

- 잠금해제 버튼 ① 을 누르고 배터리 홀더 ② 에서 배터리 ③ 를 제거하십시오 .
- 배터리 충전기 ④ 를 전원 소켓에 연결하십시오 .
- 배터리 충전기 ④ 를 배터리 ③ 로 미십시오 .

충전기에서 배터리 충전 표시기 ⑤ 가 녹색으로 점멸하면 배터리 충전 중입니다 .

충전기에서 배터리 충전 표시기 ⑤ 가 계속 녹색으로 점등하면 배터리가 완전히 충전된 것입니다 (충전 시간 , 7. 기술 자료 참조) .

- 충전 시 일정한 간격으로 충전 상태를 확인하십시오 .
- 배터리 ③ 가 완전히 충전된 경우 충전기 ④ 에서 배터리 ③ 를 분리할 수 있습니다 .

3.2 표시 요소의 의미 :

3.2.1 충전기에서 표시 [그림 O3]:

배터리 충전 표시 ⑥
점멸등



배터리 충전 표시 ⑥ 점멸을 통해 충전 과정이 표시됩니다 .

참고 : 배터리의 온도가 허용 충전 온도 범위 내에 있는 경우에만 충전 과정이 가능합니다 , 7. 기술 자료 참조 .

배터리 충전 표시 ⑥
연속 점등



배터리 충전 표시 ⑥ 연속 점등을 통해 배터리가 완전히 충전된 것을 표시하거나 배터리의 온도가 허용 충전 온도 범위를 벗어나 있기 때문에 충전할 수 없는 것을 표시합니다 . 허용 온도 범위에 도달하는 즉시 배터리가 충전됩니다 .

배터리가 삽입되지 않은 경우 배터리 충전 표시 ⑥ 가 연속 점등하여 전원 플러그가 소켓에 꽂혀 있고 충전기가 작동 대기 상태에 있는 것을 표시합니다 .

3.2.2 제품에서 배터리 충전 상태 표시 ⑦ [그림 O4/O1]:

제품을 시동한 후 배터리 충전 상태 표시 ⑦ 가 5 초 동안 표시됩니다 .

배터리 충전 상태 표시

배터리 충전 상태

①, ② 및 ③ 녹색 점등 67 – 100 % 충전됨

① 및 ② 녹색 점등 34 – 66 % 충전됨

① 녹색 점등 11 – 33 % 충전됨

① 녹색 점멸 0 – 10 % 충전됨

LED ① 이 녹색으로 점멸하면 배터리를 충전해야 합니다 .

오류 LED ② 가 점등 또는 점멸하면 6. 오류 제거를 참조하십시오 .

3.3 작업 위치 [그림 O5]:

- 한 손으로 가지 절단기의 상부 핸들 표면 ① 을 잡고 , 다른 손으로 핸들 ② 을 잡으십시오 .

3.4 텔레스코픽 파이프 배출 (품목 14774 / 14776 에만 해당) [그림 O6]:

텔레스코픽 파이프 ② 를 단계 없이 최대 40 cm 배출할 수 있습니다 .



위험! 신체 상해!

텔레스코픽 파이프를 배출할 때 가지 절단기를 위쪽으로 유지하는 경우 클램핑 슬리브와 주황색 너트 사이에 손이 끼일 수 있습니다.

→ 텔레스코픽 파이프를 배출할 때 가지 절단기를 수평으로 유지하십시오.

1. 주황색 너트 ⑩를 푸십시오.
2. 텔레스코픽 파이프 ②를 원하는 길이로 배출하십시오.
3. 주황색 너트 ⑩를 다시 단단히 조이십시오.

3.5 절단 헤드 각도 조절 [그림 07]:

절단 헤드 ③는 네 가지 위치에서 0°부터 60°까지 20° 단계로 각도를 조절할 수 있습니다.

1. 조인트 조정장치 ③를 누르고 절단 헤드 ④를 원하는 각도로 설정하십시오.
2. 절단 헤드 ③를 원하는 각도에서 고정시키십시오.
절단 헤드가 고정되었는지 유의하십시오.

3.6 가지 절단기 시동 [그림 01]:



위험! 신체 상해!

시동 레버를 놓을 때 제품이 정지하지 않는 경우 상해 위험.

→ 안전장치 또는 스위치를 우회하지 마십시오.

→ 예를 들어, 시동 레버를 핸들에 고정하지 마십시오.

3.6.1 가지 절단기 시동:

이 제품에는 의도하지 않게 제품이 켜지는 것을 방지하는 이중 안전장치 (시동 레버 및 안전 차단장치)가 갖춰져 있습니다.

1. 소리가 들리게 고정될 때까지 배터리 ⑥를 배터리 홀더 ⑤에 삽입하십시오.
2. 보호 커버의 캐치 ⑭를 열고 칼에서 제거하십시오.
3. 한 손으로 가지 절단기의 상부 핸들 표면 ⑩을 잡고 다른 손으로 핸들 ⑨를 잡으십시오.
4. 안전 차단장치 ⑩를 앞으로 밀고 시동 레버 ⑪를 핸들 ⑨ 방향으로 잠시 당기십시오.
칼이 최소로 닫힌 후 초기화를 위해 완전히 열립니다.
이제 가지 절단기가 작동 대기 상태입니다.
5. 안전 차단장치 ⑩를 앞으로 밀고 시동 레버 ⑪를 핸들 ⑨ 방향으로 당기십시오.
가지 절단기가 닫히고 시동 레버를 놓을 때까지 닫힌 상태를 유지합니다.
이때 배터리 충전 상태 표시 ⑦가 5 초 동안 표시됩니다.
6. 안전 차단장치 ⑩를 놓으십시오.

3.6.2 슬립 타이머 기능:

가지 절단기를 15 분 동안 사용하지 않으면 가지 절단기가 꺼집니다. 이후 다시 초기화를 위해 시동 레버를 핸들 방향으로 짧게 다시 당겨야 합니다.

3.7 가지 절단기 운반:

1. 시동 레버 ⑪를 놓으십시오.
가지 절단기가 정지합니다.
2. 배터리를 제거하십시오.
3. 보호 커버를 칼 위로 미십시오.

4. 정비



위험! 칼로 인한 절단 상해!

의도하지 않은 시동으로 인한 절단 상해 위험.

- 보호 장갑을 착용하십시오.
- 배터리를 제거하십시오.
- 보호 커버를 칼 위로 미십시오.

4.1 가지 절단기 청소:



위험! 신체 상해!

상해 위험 및 제품 손상 위험.

- 물 또는 물을 분사하며 제품을 세척하지 마십시오 (특히 고압 물 분사).
- 휘발유 또는 솔벤트를 포함하여 화학약품으로 세척하지 마십시오.
일부는 중요한 플라스틱 부품을 파손할 수 있습니다.

환기 슬롯이 항상 깨끗한 상태로 있어야 합니다.

1. 가지 절단기는 적신 헝겊으로 청소하십시오.
2. 에어 슬롯은 부드러운 브러시로 청소하십시오 (날카로운 물체를 사용하지 마십시오).
3. 절단 헤드는 필요시 브러시로 청소하십시오.

4.2 배터리 및 배터리 충전기 청소:

배터리를 배터리 충전기에 연결하기 전에 배터리 및 배터리 충전기의 표면과 접점이 깨끗하고 건조한 상태이어야 합니다.

→ 흐르는 물을 사용하지 마십시오.

4.2.1 배터리 청소:

배터리 청소를 위해 화학 물질을 사용하면 안 됩니다.

→ 배터리의 환기 슬롯과 접점을 부드럽고 깨끗하며 건조한 붓으로 때때로 청소하십시오.

4.2.2 배터리 충전기 청소:

→ 접점 및 플라스틱 부품은 부드럽고 건조한 헝겊으로 청소하십시오.

5. 보관

5.1 작동 중단:

제품은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관해야 합니다.

1. 배터리를 제거하십시오.
2. 보호 커버를 칼 위로 미십시오.
3. 배터리를 충전하십시오.
4. 가지 절단기, 배터리 및 충전기를 청소하십시오 (4. 정비 참조).
5. 가지 절단기, 배터리 및 배터리 충전기는 건조하고 닫혀 있으며 결빙이 없는 장소에 보관하십시오.

6. 오류 제거



위험!
칼로 인한 절단 상태!

의도하지 않은 시동으로 인한 절단 상태 위험.

→ 보호 장갑을 착용하십시오.

→ 배터리를 제거하십시오.

→ 보호 커버를 칼 위로 미십시오.

6.1 오류 표 :

문제	예상 원인	조치
시동 레버가 눌리지 않음	시동 레버가 끼였습니다.	→ 시동 레버를 푸십시오.
가지 절단기가 시동하지 않거나 정지합니다. LED ① 녹색 점멸 [그림 04]	배터리가 방전되었습니다.	→ 배터리를 충전하십시오.
가지 절단기가 시동하지 않거나 정지합니다. 오류 LED ② 적색 점등 [그림 04]	배터리 온도가 허용 범위를 벗어나 있습니다.	→ 배터리 온도가 다시 0 °C – +45 °C 사이일 때까지 기다리십시오.
	배터리 접점 사이에 물방울 또는 습기가 있습니다.	→ 물방울 또는 습기를 건조한 헝겊으로 제거하십시오.
	장�물이나 모터를 차단합니다.	→ 장�물을 제거하십시오.
가지 절단기가 시동하지 않거나 정지합니다. 오류 LED ③ 적색 점멸 [그림 04]	가지 절단기에 결함이 있습니다.	→ GARDENA 서비스에 연락하십시오.
가지 절단기가 시동하지 않거나 정지합니다. 오류 LED ④ 점등 안 함 [그림 04]	배터리가 배터리 마운트에 완전히 삽입되지 않았습니다.	→ 소리가 들리게 고정될 때까지 배터리를 배터리 홀더에 완전히 삽입하십시오.
	배터리에 결함이 있습니다.	→ 배터리를 교체하십시오.
	가지 절단기에 결함이 있습니다.	→ GARDENA 서비스에 연락하십시오.
충전 과정이 불가능합니다. 배터리 충전 표시 ⑤ 가 계속 녹색으로 점등합니다 [그림 03]	배터리가 충전기에 잘못 삽입되었습니다.	→ 배터리를 충전기에 올바르게 밀어 넣으십시오.
	배터리 접점이 오염되었습니다.	→ 배터리 접점을 청소하십시오 (예 : 배터리를 여러 번 끼우고 빼기). 필요시 해당 배터리 교체).
	배터리 온도가 허용 범위를 벗어나 있습니다.	→ 배터리 온도가 다시 0 °C – +45 °C 사이일 때까지 기다리십시오.
	배터리에 결함이 있습니다.	→ 배터리를 교체하십시오.
충전 과정이 불가능합니다. 배터리 충전 표시 ⑥ 점등하지 않음 [그림 03]	충전기의 전원 플러그가 잘못 끼워졌습니다.	→ 전원 플러그를 소켓에 완전히 끼우십시오.
	소켓, 전원 케이블 또는 충전기에 결함이 있습니다.	→ 전원 전압을 점검하십시오. 필요시 충전기를 인증된 계약 딜러 또는 GARDENA 서비스를 통해 점검받으십시오.

참고 :

수리는 반드시 GARDENA 서비스 센터 및 GARDENA 가 인증한 전문 딜러에게 맡겨야 합니다.

→ 다른 장애가 있는 경우 GARDENA 서비스 센터에 연락하십시오.

7. 기술 자료

가지 절단기	단위	값 (품목 14772)	값 (품목 14774)	값 (품목 14776)
최대 가지 직경	mm	28	28	28
배터리 충전당 최대 절단 횟수				
PBA 18V 2,0Ah W-B		400	400	400
PBA 18V 2,5Ah W-B		500	500	500
PBA 18V 3,0Ah W-B		600	600	600
PBA 18V 4,0Ah W-C		800	800	800
PBA 18V 5,0Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18V 6,0Ah W-C		1200	1200	1200
텔레스코픽 파이프의 배출 범위	cm	–	215 – 255	320 – 360
최대 높이 (텔레스코픽 파이프가 배출된 경우)	cm	110	255	360
중량 (배터리 제외)	kg	1,9	3,4	4,1
음압 수준 $L_{pA}^{1)}$ 불확실성 k_{pA}	dB (A)	65 3	63 3	57 3
음력 수준 $L_{WA}^{2)}$ 측정됨 / 보장됨 불확실성 k_{WA}	dB (A)	76 / 79 3	77 / 80 3	77 / 80 3
손 / 팔 진동 $a_{vhw}^{1)}$ 불확실성 k_{vhw}	m/s ²	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

측정 방식 기준 : ¹⁾ EN IEC 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701



참고 : 제시된 진동 배출값은 표준화된 테스트 방식에 따라 측정되었고 전동 공구를 서로 비교하는데 적용할 수 있습니다. 이 값은 배출을 임시로 평가하기 위해서도 사용할 수 있습니다. 기계가 사용되는 각 방식에 따라 전동 공구를 실제로 사용하는 동안 진동 배출값이 달라질 수 있습니다. 안전 조치로서 최대 1 시간 동안 중단 없이 기계로 작업해야 합니다.

8. 액세서리 / 교환 부품

GARDENA 연장 파이프	품목 14774 연장 또는 교체용.	품목 14772-20.630.00 GARDENA 서비스를 통해 구입 가능.
Power+ 배터리용 GARDENA 보호 커버	습도로부터 배터리 보호용.	품목 14800-00.600.36 GARDENA 서비스를 통해 구입 가능.
GARDENA 시스템 배터리 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	추가 작동 시간 또는 교환용 배터리.	품목 14903 품목 14905
GARDENA 배터리 급속 충전기 AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL 시스템 배터리 PBA 18V..W 급속 충전용	품목 14901

9. 서비스

뒷면 페이지와 온라인에서 당사 서비스 센터의 현재 연락처 정보를 확인하십시오.

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. 폐기

10.1 가지 절단기 폐기 :

(가이드라인 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113 기준)



제품을 일반 가정 쓰레기로 폐기하면 안 됩니다. 적용되는 해당 지역 환경 보호 규정에 따라 폐기해야 합니다.

중요사항!

→ 제품은 해당 지역 재활용 수거 센터를 통해 폐기하십시오.

10.2 배터리 폐기:



배터리에는 수명이 끝난 후 일반 가정 쓰레기와 분리하여 폐기해야 하는 리튬이온 셀이 포함되어 있습니다.

중요사항!

1. 리튬이온 셀을 완전히 방전시키십시오 (이와 관련하여 GARDENA 서비스에 연락하십시오).
2. 리튬이온 셀 접점을 단락으로부터 보호하십시오 .
3. 리튬이온 셀은 해당 지역 재활용 수거 센터를 통해 올바르게 폐기하십시오 .

zh (cn) 电池式修枝剪 EasyCut 110/18V P4A / 电池式伸缩树丛剪 HighCut 250/18V P4A / HighCut 360/18V P4A

1. 安全注意事项	30
2. 安装	32
3. 使用	32
4. 保养	33
5. 存放	34
6. 故障排除	34
7. 技术参数	34
8. 配件 / 备件	34
9. 服务	35
10. 废弃处理	35

原始操作说明翻译。

1. 安全注意事项

1.1 符号说明:



请阅读操作说明。



危险 – 请保持手掌远离刀片。



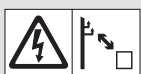
不得淋雨。



佩戴护目镜和头部护具。



保持间距。



有触电致命危险!
与电线至少保持 10 米距离。



在清洁和维护之前请先取出电池。

1.2 一般安全注意事项

1.2.1 机器一般安全注意事项



警告!

请阅读本机提供的所有安全注意事项、说明、图示和技术参数。
如若不遵守下列安全注意事项及说明， 可导致触电、 火灾和重伤。

请保管好所有安全注意事项和说明资料以备将来使用。

在本安全注意事项中使用的“本机 / 机器”一词既指电源驱动的机型（带电源线）也包括电池驱动的机型（不带电源线）。

1) 作业安全

a) 请保持作业区域整洁且照明充足。

作业区域杂乱或无照明可导致事故发生。

b) 请勿在有易燃性液体、气体或粉尘的易爆炸环境中使用本机。

本机会产生火花， 可点燃粉尘和烟雾。

c) 使用本机时请确保附近没有儿童或其他人员。

如果分心则可能无法控制好机器。

2) 电气安全

a) 本机的插头必须与插座匹配。不得以任何方式改动插头。不要将适配器插头与做了接地保护的机器一起使用。
未改动的插头以及合适的插座可以减少触电危险。

b) 避免肢体接触到管道、加热器、炉子和冰箱等接地表面。
肢体如接地将增加触电风险。

c) 请保护本机远离雨水和潮湿。机器如进水将增加触电风险。

d) 请勿滥用连接电缆搬运或悬挂本机， 或用来从插座上拔出插头。让电缆始终远离热源、油、锐利边缘和转动的机器部件。损坏或缠绕的电缆可增加触电风险。

e) 如在户外使用本机， 须使用适用于户外的延长电缆。
使用适用于户外的延长电缆可以减少触电风险。

f) 如果不得不在潮湿的环境中操作本机， 请使用漏电断路器。
使用漏电断路器可减少触电风险。

3) 人员安全

a) 作业时请谨慎小心、注意自己的动作，要理智操作机器。如果处于疲劳状态或受毒品、酒精及药物的影响， 请勿使用机器。
使用本机过程中的片刻不当心就可导致重伤。

b) 请使用个人防护装备并始终佩戴护目镜。
根据机器的类型和用途相应佩戴个人防护装备， 如防尘口罩、 防滑安全鞋、 安全帽或听力保护装置等， 可降低受伤风险。

c) 请避免机器意外启动。在连接到电源和 / 或电池、拿起或搬运本机之前， 请确保本机处于关闭状态。在搬运机器时如手指放在开关上或者在机器开启状态接通电源， 都有可能导致事故发生。

d) 在开动本机之前， 请取下扳手等调节工具。转动的机器部件上如放有工具或扳手则可能造成伤害。

e) 避免不正常的身体姿势。要稳妥站立， 在斜坡上要能随时保持平衡。
这样才能在出现突发情况时更好地控制机器。

f) 请穿着合适的衣服。请勿穿松散的衣服或佩戴首饰。让头发和衣物始终远离转动的部件。松散的衣物、 首饰和长发可能会被转动的部件卷入。

g) 如果可以安装除尘和收集设备， 则必须正确地连接和使用。使用除尘设备可以减少粉尘危害。

h) 切勿自以为很安全， 即使在多次使用后已非常熟悉该电动工具， 仍不得忽视机器的安全规则。
操作如不当心可在瞬间造成严重伤害。

4) 机器使用和操作

a) 不要让机器过载。因此请针对目的选择专用的机器。用合适的机器， 您可以在给定的性能范围内更好、 更安全地工作。

b) 请勿使用开关有故障的机器。
无法再开启或关闭的机器很危险， 必须修理。

c) 在调整机器、更换附件或收起机器之前， 请将插头从插座拔出并 / 或取出电池。这一预防措施可以防止机器意外启动。

d) 机器不使用时请存放再儿童接触不到的地方。请勿让不熟悉本机或未阅读本说明书的人员使用本机。让没有经验的人使用机器是很危险的。

e) 请认真护理机器。检查各运动部件是否正常工作、有无卡住、各部件有无断裂或损坏而使机器功能受到影响。使用机器前请先修理受损部件。
许多事故均源于机器保养不良。

f) 请保持修剪工具锋利而清洁。
精心维护的修剪工具拥有锋利刀刃， 不易卡死且更容易引导。

g) 请按照本说明书使用本机、附件、应用工具等。同时考虑到工作环境和工作内容。将机器用于其它非指定用途可导致危险情况。

h) 保持手柄和握持面干燥、清洁、无油污。
手柄和握持面如湿滑， 则无法确保在突发情况下安全地操作和控制机器。

5) 电池式工具的使用和操作

- a) 请务必使用制造商推荐的充电器来给电池充电。如果使用仅限特定电池类型的充电器来给另一类型的电池充电， 可引发火灾危险。
- b) 在机器中请只使用指定电池。使用其它电池可导致受伤或引发火灾。
- c) 电池在不使用时要远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉等其它可能导致触点桥接的小金属物件。电池触点之间如短路可导致灼伤或起火。
- d) 电池如使用错误可能会溢出易燃液体。请勿接触该液体。如意外接触，则用清水冲洗。如该液体进入眼睛， 还需就医。溢出的电池液可刺激乃至灼伤皮肤。
- e) 请勿使用损坏的或是被改动过的电池。损坏或改动过的电池可能会产生意外效应而导致火灾、 爆炸或伤人。
- f) 不要让电池暴露在明火或过高的温度下。有明火时或是当温度超过 130 °C 时可引起爆炸。
- g) 遵循所有充电说明，切勿在使用说明书规定的温度范围外对电池或电池工具进行充电。充电不当或充电温度不在允许范围内， 可导致电池损坏或引发火灾危险。

6) 维修服务

- a) 请只由合格的专业人员使用原装备件来维修机器。这样才能确保机器的安全性得以保持。
- b) 切勿维护已损坏的电池。电池的所有维护工作只允许由制造商或有授权的客户服务点来进行。

修枝剪的使用可能会受到国家法规的限制。
在使用之前、掉落或发生其它碰撞之后，请检查本产品有无严重损坏或缺陷。

1.2.2 修枝剪安全注意事项：

- a) 让身体所有部位均远离刀片。在刀片转动时，请不要试图清除碎枝或是握住要修剪的物料。在关掉开关之后，刀片仍会继续空转。使用修枝剪时， 稍有不慎即可造成重伤。
- b) 在刀片静止后，借助手柄来搬运修枝剪，注意手指不要靠近电源开关。用正确方式搬运修枝剪可避免意外开机并防止刀片意外启动而造成伤害。
- c) 在搬运或存放修枝剪时，务必用保护罩覆盖刀片。用正确方式对待修枝剪可降低刀片造成伤害的危险。
- d) 在清除卡住的剪枝或是进行维护之前，先确保所有的断路器均关闭、电池已被取出或断开。在清除卡住的碎枝或在维护过程当中，修枝剪如果意外启动，可造成严重伤害。
- e) 在清除卡住的剪枝或进行维护工作之前，请确保所有的断路器均关闭且开机锁已启用。在清除卡住的碎枝或在维护过程当中，修枝剪如果意外启动，可造成严重伤害。
- f) 握住修枝剪时务必握在绝缘握持面上，因为刀片有可能会触碰到隐蔽的电缆。刀片如接触到接通的电线，可使金属部件带电而造成触电。
- g) 所有电线均须远离修剪区域。绿篱和灌木丛中可能会藏有电线， 一不小心就会被刀片划破。
- h) 请勿在恶劣天气下尤其是有雷电风险时使用修枝剪。这样可以降低遭受雷击的风险。

1.2.3 修枝剪加长后的安全注意事项：

- a) 修枝剪加长之后，切勿在电缆附近使用，以避免发生致命的触电危险。与电缆相触或在电缆附近使用， 可引发触电而导致重伤乃至死亡。
- b) 修枝剪加长之后，务必用双手操作。用双手握住加长后的修枝剪， 以避免失控。
- c) 修枝剪加长后，如修剪高度超过头部，请佩戴头部护具。上方掉落的剪枝可造成重伤。
- 检查树篱和灌木丛中是否藏有物体（如铁丝网和隐藏电线）。
- 请使用跳闸电流在 30 mA 以下的漏电断路器。
- 用双手分别握住修枝剪的两个手柄。
- 操作时请站立在地面上，不要站在梯子或其它不稳定的平面上。
- 在使用修枝剪之前，请确保所有可动部件（如加长柄和旋转元件）的锁定装置都处于锁定位置。

1.3 附加安全注意事项

1.3.1 预期用途

GARDENA 修枝剪专用于在私家花园和业余庭园中修剪直径不超过 28mm 的树木、绿篱、灌木和多年生植物的枝条。
本产品不适用于长时间持续运行（专业性运作）。



危险！
人身伤害！

→ 请将枝条分成小段进行剪切，以免被掉落的枝条砸中或是枝条落地后弹起伤人。

- 修剪时不要站在枝条下方。
- 请勿将修枝剪用来修整池塘。

1.3.2 电池和电池充电器的安全警告

-  请阅读所有安全警告和说明。如不遵循警告和说明，可能会导致电击、火灾和 / 或严重伤害。
- 将这些说明存放在安全的地方。仅当您熟悉电池充电器的所有功能，并能够无限制地使用这些功能或收到相应的使用说明时，才可使用电池充电器。
- 请勿在爆炸性环境中使用本产品。
- 在使用、清洁和维护期间，监督儿童的行为。这是为了确保儿童不会玩耍电池充电器。
- 只能给容量为 1.5 Ah 或以上（5 节或更多电芯）的 POWER FOR ALL 系统 PBA 18V 型锂电池充电。电池电压必须与电池充电器的充电电压相匹配。请勿对一次性电池充电，否则会有火灾和爆炸的危险。
-  只能在封闭的房间内使用电池充电器，并使其远离湿气。电池充电器进水会增加电击的风险。
- 确保电池充电器洁净。污垢会造成触电风险。
- 使用前，请务必检查电池充电器，包括电缆和插头。如果发现电池充电器有任何损坏，请勿使用。请勿自行打开电池充电器，确保仅由具备相应资质的人员使用原装备件进行所有维修。损坏的电池充电器、电缆和插头会增加触电风险。
- 请勿在易燃表面（例如纸张、纺织品等）或易燃环境中操作电池充电器。电池充电器在充电过程中会发热，因此存在火灾风险。
- 如果需要更换连接电缆，请让 GARDENA 或授权的 GARDENA 电动工具服务中心进行更换，以防造成安全隐患。
- 这些安全警告仅适用于 POWER FOR ALL 系统的 18V 锂电池。
- 只能使用制造商推荐的电池充电器为电池充电。如果使用不匹配的电池充电器为电池充电，可能会引发火灾。
- 如果电池损坏或使用不当，也可能会有蒸气逸出。确保该区域通风良好，如有任何不良反应请就医。蒸气可能会对刺激呼吸道。
- 如果电池出现故障，其中的液体可能会泄漏出来，导致相邻的物体变湿。检查受影响的零件。对其进行清洁或更换（必要时）。
- 如果电池使用不当或损坏，易燃液体可能会从电池中溢出，避免接触这些液体。如果意外接触，请用水冲净。如果液体进入您的眼睛，请寻求额外的医疗护理。电池喷出的液体可能会产生刺激或灼伤。
- 只能在 POWER FOR ALL 系统合作伙伴产品中使用此电池。带 POWER FOR ALL 标记的 18V 电池与以下产品完全兼容：所有 18V POWER FOR ALL 系统合作伙伴产品。
- 请遵守产品操作手册中的电池相关建议。这是安全操作电池和产品并防止电池出现危险过载的唯一方法。
- 只能使用制造商或 POWER FOR ALL 系统合作伙伴推荐的电池充电器为电池充电。如果使用不匹配的电池充电器为电池充电，可能会引发火灾（电池类型：PBA 18V 等 / 兼容的电池充电器：AL 18 等）。
- 电池出厂时充入一部分电。为确保电池达到最佳性能，请在首次使用前先用充电器为电池充满电。
- 应将电池放置在儿童接触不到的位置。
- 请勿打开电池。存在短路风险。
- 请勿使电池短路。不使用电池时，请使其远离可能导致触点桥接的物品，如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他金属小物品。电池端子短接到一起可能会引起灼伤或火灾。
- 电池触点在使用后可能很热。取下电池时，请小心高温触点。
- 电池可能会被尖锐物体（如钉子或螺丝刀）或外力损坏。电池内部可能会发生短路，导致燃烧、冒烟、爆炸或过热。
- 切勿维修损坏的电池。只能由制造商或授权的服务中心来执行电池的所有维护工作。
-  防止电池受热，包括长时间暴露在阳光、火焰、灰尘、水和湿气中。存在爆炸和短路的风险。
-  只能在 -20 °C 至 +50 °C 的环境温度下操作和存放电池。例如，不要在夏天将电池留在车内。温度低于 0 °C 时，其性能可能会降低，具体取决于设备。
- 只能在 0 °C 至 +35 °C 的环境温度下为电池充电。在上述温度范围外充电可能会损坏电池，或增大失火风险。
- 使用电池后，让电池至少冷却 30 分钟，然后再充电或存放。

1.3.3 附加电气安全事项



危险！
心脏停搏！

本产品在生产过程中产生电磁场。在某些情况下，该电磁场可能会影响主动或被动的医疗植入物的功能。为了防止严重或致命的伤害，在使用本产品之前，有医疗植入物的人员应该咨询他们的医生和植入物制造商。

- 请勿使用或储存已损坏的电池。坏掉的电池请立即依照规定进行丢弃。
- 连接充电器的交流电压必须符合铭牌上的规定。
- 请勿将本产品与任何地线相接。
- 有雷雨风险时，请勿使用本产品。
- 请保护电池触点不受潮。

1.3.4 附加人身安全注意事项



危险！
窒息危险！

较小的部件容易被意外吞咽。塑料袋有可能导致幼儿窒息。

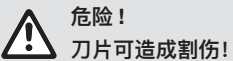
- 在安装过程中请勿让幼儿接近。
- 请勿超负荷使用本产品（请遵照操作说明来使用）。
- 请勿在水边使用。
- 务必按照指定的方式使用这款修枝剪。操作者或使用者要对涉及他人的事故以及给他人及他人财产所带来的危险负责。
- 特别要注意，伸缩管延长之后也增大了活动范围，可能对第三方造成危险。
- 必须穿合适的衣服、戴手套并穿坚固的鞋子。
- 请检查即将使用修枝剪的区域，并清除所有金属丝、隐蔽电缆以及其它异物。
- 进行任何调整（倾斜切割头、改变伸缩管长度）时，都要安装保护罩。
- 放置修枝剪时请勿以切割头支撑地面。
- 在使用之前和受到强烈撞击后，请检查机器是否有破裂或损坏迹象。
- 必要时请送修。
- 切勿试图操作不完整的或未经授权而被改装过的产品。

1.3.5 电动工具的使用和维护

必须了解如何在紧急情况下关闭本产品。

- 握持修枝剪时切勿抓在保护罩上。
 - 当保护装置损坏时，请勿使用修枝剪。
 - 请勿站在梯子上使用修枝剪。
 - 务必站在坚实地面上使用修枝剪。
 - 在以下情况中，请卸下电池：
 - 当要离开而无人看管修枝剪时；
 - 在清除堵塞物之前；
 - 在检查、清洁或处理修枝剪之前；
 - 当与其它物体相撞后。只有在完全确保了整个修枝剪处于安全工作状态之后，方可重新使用修枝剪；
 - 当修枝剪开始异常强烈地振动时。出现这样的情况必须立即检查本机。过大的振动可导致受伤。
 - 在将本产品移交给他人前。
- 必须拧紧所有螺母和螺钉，以确保本产品的安全运行。
- 如果修枝剪在操作过程中发热，在存放之前要先让修枝剪降温。
 - 请勿将修枝剪存放在 35 °C 以上的地方或阳光直射下。
 - 请勿将修枝剪存放在有静电的地方。
 - 当心掉落的碎枝。
 - 仅在白天或能见度良好的条件下作业。

2. 安装



危险！
刀片可造成割伤！

- 意外启动可造成割伤。
- 戴上防护手套。
 - 取出电池。
 - 将保护罩推到刀片上。

2.1 装配修枝剪 [图 A1/A2]：

2.1.1 无延长管（仅限型号 14774）：

1. 将切割头 ③ 一直推到握持单元 ② 的止停位置。
凸出部分 ⑨ 必须推进开口处 ⑩。
2. 拧紧螺母 ④。

2.1.2 有延长管（仅限型号 14776）：



危险！
人身伤害！

- 仅允许使用 1 根延长管。
- 只使用一根延长管。

1. 将延长管 ① 一直推到握持单元 ② 的止停位置。
凸出部分 ⑨ 必须推进开口处 ⑩。
2. 拧紧螺母 ④a。
3. 将切割头 ③ 一直推到延长管 ① 的止停位置。
凸出部分 ⑨ 必须推进开口处 ⑩。
4. 拧紧螺母 ④。

2.2 安装枝条钩（仅限型号 14774/14776）[图 A3]：

借助枝条钩可轻松从树冠和灌木丛中清除已剪断的枝条。

2.2.1 安装枝条钩：

- 将枝条钩 ⑤ 一直推到切割头 ③ 上的插口 ⑥ 止停位置,直到听见锁扣 ⑦ 发出卡入的声音。
确保锁扣已经卡合。

2.2.2 卸除枝条钩：

1. 首先往上拉起锁扣 ⑦。
2. 然后将枝条钩 ⑤ 从切割头 ③ 上的插口 ⑥ 中拔出。

3. 使用



危险！
刀片可造成割伤！

- 意外启动可造成割伤。
- 戴上防护手套。
 - 取出电池。
 - 将保护罩推到刀片上。

3.1 电池充电 [图 O1/O2/O3]：



注意！

- 电源的电压必须与充电器铭牌上的信息相符。
- 注意电源电压。

借助智能充电程序可以自动识别电池的充电状态，并根据电池的温度及电压以最佳充电电流进行充电。

这样电池就得到了爱护，并能在存放于充电器中时保持充满状态。

1. 按下解锁按钮 ④ 并将电池 ⑥ 从电池座 ⑤ 中取出。
2. 将电池充电器 ③ 连接到电源插座上。
3. 将电池充电器 ③ 推到电池 ⑥ 上。

当充电器上的电池充电指示灯 ④ 为绿灯闪烁时，电池开始充电。

当充电器上的电池充电指示灯 ④ 为绿灯常亮时，电池已充满（充电时长请见 7. 技术参数）。

5. 在充电期间要定时检查充电状态。
6. 当电池 ⑥ 完全充满后，可将电池 ⑥ 与充电器 ③ 断开。

3.2 指示灯讯号涵义：

3.2.1 充电器上的指示灯 [图 O3]：

电池充电指示灯 ⑭ 闪烁	充电过程可通过电池充电指示灯 ⑭ 的 闪烁 来表示。 说明： 充电过程只有在电池温度未超出安全充电温度范围时方可进行，参见 7. 技术参数。
电池充电指示灯 ⑭ 常亮	电池充电指示灯 ⑭ 常亮 时表示电池已经充满 或是 因电池温度超出安全充电温度范围而无法充电。一旦达到安全温度范围内则对电池充电。 没有插接电池时，电池充电指示灯 ⑭ 常亮 则表示电源插头已插入插座且充电器已经就绪。

3.2.2 产品上的电池充电状态显示灯 ⑨ [图 O4/O1]：

在启动本产品后，电池充电状态指示灯 ⑨ 将显示 5 秒。

电池充电状态指示灯	电池充电状态
⑨、⑩ 和 ⑪ 亮起绿灯	已充电 67 – 100 %
⑨ 和 ⑩ 亮起绿灯	已充电 34 – 66 %
⑨ 亮起绿灯	已充电 11 – 33 %
⑨ 绿灯闪烁	已充电 0 – 10 %

当 LED ⑨ 绿灯闪烁时，必须给电池充电。

当故障 LED ⑭ 亮起或闪烁时，参见 6. 故障排除。

3.3 作业位置 [图 O5]：

→ 一只手握住修枝剪上方的握持面 ⑩，另一只手握住手柄 ⑪。

3.4 拉出伸缩管 (仅限型号 14774/14776) [图 O6]：

伸缩管 ② 可以连续延长至 40 cm。



危险！
人身伤害！

在拉出伸缩管时，如果朝上握持修枝剪，可能会让手卡在紧固套和橙色螺母之间。

→ 在拉出伸缩管时要水平握持修枝剪。

1. 拧松橙色螺母 ⑩。
2. 将伸缩管 ② 拉出至所需长度。
3. 重新拧紧橙色螺母 ⑩。

3.5 倾斜切割头 [图 O7]：

切割头 ③ 可以分 4 个档位以 20°为单位在 0°到 60°之间进行倾斜。

1. 按下调节接头 ⑥ 并将切割头 ③ 调至所需角度。
2. 将切割头 ③ 卡入在所需角度。
确保切割头已卡合。

3.6 启动修枝剪 [图 O1]：



危险！
人身伤害！

如果松开启动柄而本产品没有停下来，会有受伤危险。

→ 请勿绕过安全装置和开关。

→ 例如，不要将启动柄固定在手柄上。

3.6.1 启动修枝剪

本产品配有一套双保险装置（启动柄和安全锁），可避免本产品意外开动。

1. 将电池 ⑮ 放进电池座 ⑩，直到听见电池卡入的声音。
2. 打开保护罩的卡扣 ⑭ 并将保护罩从刀片上取下。
3. 一只手握住修枝剪上部的握持面 ⑩，另一只手握住手柄 ⑪。
4. 向前推安全锁 ⑩，并短暂地将启动柄 ⑪ 拉向手柄 ⑪ 方向。
刀片略微合拢，然后完全打开进行初始化。这时，修枝剪已准备就绪。
5. 向前推安全锁 ⑩，并将启动柄 ⑪ 拉向手柄 ⑪ 方向。
修枝剪关闭并保持关闭状态，直到启动柄被松开。同时，电池电量指示灯 (P) 将亮起 5 秒。
6. 松开安全锁 ⑩。

3.6.2 休眠定时器功能：

如果修枝剪连续 15 分钟未被使用，就会关机。然后就必须再次短暂地将启动柄往手柄方向拉，以此来重新初始化。

3.7 搬运修枝剪：

1. 松开启动柄 ⑪。
修枝剪停止。
2. 取出电池。
3. 将保护罩推到刀片上。

4. 保养



危险！
刀片可造成割伤！

意外启动可造成割伤。

→ 戴上防护手套。

→ 取出电池。

→ 将保护罩推到刀片上。

4.1 清洁修枝剪：



危险！
人身伤害！

有受伤以及损坏产品的危险。

→ 请勿用水或水射流清洁本产品（尤其不要用高压水射流）。

→ 请勿使用化学品进行清洁，包括汽油和溶剂。有的化学品会损坏重要的塑料部件。

通风槽必须始终保持清洁。

1. 用湿布巾清洁修枝剪。
2. 用软刷（请勿使用尖锐物品）来清洁通风槽。
3. 必要时，用刷子清洁切割头。

4.2 清洁电池和电池充电器：

在连接电池与电池充电器时，电池与电池充电器的表面和触点必须干净、干燥。

→ 不要使用流水。

4.2.1 清洁电池：

不得使用化学物质来清洁电池。

→ 偶尔使用柔软、清洁、干燥的刷子清洁通风槽和电池的触点。

4.2.2 清洁电池充电器：

→ 用柔软、干燥的布巾清洁触点和塑料部件。

5. 存放

5.1 停止使用：

必须将本产品保存在儿童接触不到的地方。

- 1. 取出电池。
- 2. 将保护罩推到刀片上。
- 3. 给电池充电。
- 4. 清洁修枝剪、电池和充电器（参见 4. 维护）。
- 5. 将修枝剪、电池和电池充电器存放在干燥、封闭且防冻的地方。

6. 故障排除



危险！
刀片可造成割伤！

意外启动可造成割伤。

→ 戴上防护手套。

→ 取出电池。

→ 将保护罩推到刀片上。

6.1 故障一览表：

问题	可能原因	补救措施
无法按下启动柄	启动柄卡住。	→ 松开启动柄。
修枝剪无法启动或者自行停机。 LED 闪烁绿灯 [图 O4]	电池耗尽。	→ 给电池充电。
修枝剪无法启动或者自行停机。 故障 LED 亮起红灯 [图 O4]	电池温度不在允许范围内。	→ 等到电池温度重新回到 0 °C 到 + 45 °C 之间。
	电池触点之间有水滴或湿气。	→ 用干燥的布巾擦掉水滴 / 湿气。
	有障碍物堵塞了电机。	→ 清除障碍物。
修枝剪无法启动或者自行停机。 故障 LED 闪烁红灯 [图 O4]	修枝剪发生故障。	→ 联系 GARDENA 服务部门。
	电池没有完全放进电池座里。	→ 将电池全部插进电池座，直到听见卡入的声音。
	电池已损坏。	→ 更换电池。
修枝剪无法启动或者自行停机。 故障 LED 不亮 [图 O4]	修枝剪发生故障。	→ 联系 GARDENA 服务部门。
	充电过程无法进行。 电池充电指示灯 持续亮起绿灯 [图 O3]	→ 将电池正确推入充电器。
	电池触点已被污染。	→ 清洁电池触点（比如将电池来回插入拔出几次，必要时更换电池）。
充电过程无法进行。 电池充电指示灯 持续亮起绿灯 [图 O3]	电池温度不在允许范围内。	→ 等到电池温度重新回到 0 °C 到 + 45 °C 之间。
	电池已损坏。	→ 更换电池。
	充电器的电源插头没有正确插接。	→ 将电源插头完全插进插座。
充电过程无法进行。 电池充电指示灯 不亮 [图 O3]	插座、电源线或充电器损坏。	→ 检查电源电压。必要时将充电器交由授权经销商或 GARDENA 服务部门进行检查。

提示：

维修工作只能由 GARDENA 服务中心或 GARDENA 授权的专业经销商来执行。

→ 如出现其它故障，请联系 GARDENA 服务中心。

7. 技术参数

修枝剪	单位	参数值 (14772 号)	参数值 (14774 号)	参数值 (14776 号)
枝条最大直径	mm	28	28	28
充满电后的最多剪切次数				
PBA 18V 2,0Ah W-B		400	400	400
PBA 18V 2,5Ah W-B		500	500	500
PBA 18V 3,0Ah W-B		600	600	600
PBA 18V 4,0Ah W-C		800	800	800
PBA 18V 5,0Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18V 6,0Ah W-C		1200	1200	1200
伸缩管延伸范围	cm	–	215 – 255	320 – 360
高度上限（伸缩管伸出后）	cm	110	255	360
重量（不带电池）	kg	1,9	3,4	4,1
声压等级 $L_{pA}^{1)}$ 不确定度 k_{pA}	dB (A)	65 3	63 3	57 3
功率级 $L_{WA}^{2)}$ ： 测得 / 确保 不确定度 k_{WA}	dB (A)	76 / 79 3	77 / 80 3	77 / 80 3
手臂振动 $a_{vhw}^{1)}$ 不确定度 k_{vhw}	m/s ²	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

测量方法依照： ¹⁾ EN IEC 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701



提示：所述振动排放值是根据标准化的测试方法测得，可用于电动工具之间的比较。该数值也可以用于初步评估暴露量。振动排放值在电动工具的实际应用过程中可能因机器的使用方式差异而有所不同。安全起见，请勿连续使用机器超过 1 小时。

仅限型号 14772：

部件名称	有害物质					
	铅	汞	镉	六价铬	多溴联苯	多修二苯醚
电子元件	X	O	O	O	O	O
电线插头	O	O	O	O	O	O
外壳	O	O	O	O	O	O

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

仅限型号 14774 / 14776：

部件名称	有害物质					
	铅	汞	镉	六价铬	多溴联苯	多修二苯醚
电子元件	X	O	O	O	O	O
电线插头	O	O	O	O	O	O
外壳	O	O	O	O	O	O

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

8. 配件 / 备件

GARDENA 延长管	用于型号 14774 的延长或作为备件。	14772-20.630.00 号 可通过 GARDENA 服务部门获取。
GARDENA Power+ 电池护套	避免电池受潮。	14800-00.600.36 号 可通过 GARDENA 服务部门获取。

GARDENA 系统电池 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	用于额外运行时间或用于更换 的电池。	14903 号 14905 号
GARDENA 电池快速充电器 AL 1830 CV P4A	用于迅速充电 POWER FOR ALL 系统电池 PBA 18 V..W-..	14901 号

9. 服务

请在最后一页以及在线查找我们服务中心的当前联系信息：

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. 废弃处理

10.1 修枝剪的废弃处理：

(依照 2012/19/EU / S.I. 2013 第 3113 号指令)



本产品不得与普通家庭垃圾一起处理。
必须遵守当地现行环境保护规定进行废弃处理。

重要！

→ 请通过当地的回收站点来处理本产品。

10.2 电池的废弃处理：



Li-ion

电池为锂离子电池，在使用寿命结束时必须与一般的家庭垃圾分类进行废弃处理。

重要

1. 将锂离子电池完全放电（请联系 GARDENA 服务部门）。
2. 保护好锂离子电池的触点以避免短路。
3. 通过当地的回收站点妥善废弃锂离子电池。

zh (tc) 電池式修枝剪 EasyCut 110/18V P4A / 電池式伸縮樹叢剪 HighCut 250/18V P4A / HighCut 360/18V P4A

1. 安全說明	35
2. 安裝	37
3. 操作	37
4. 保養	38
5. 存放	39
6. 故障排除	39
7. 技術參數	39
8. 配件 / 備件	39
9. 維修	40
10. 廢棄處理	40

原版使用說明翻譯件。

1. 安全說明

1.1 符號說明：



請閱讀使用說明。



危險 – 雙手遠離刀片。



不得淋雨。



佩戴護目鏡和頭部護具。



保持距離。



觸電導致生命危險！
與電纜保持至少 10 m 距離。



在清潔或保養之前須取出電池。

1.2 一般安全說明

1.2.1 機器一般安全說明



警告！

請閱讀機器的所有安全說明、指南、配圖和技術參數。
不遵守下列安全說明和指南可能會導致觸電、火災和 / 或嚴重傷害。
請妥善包括所有安全說明和指南，以備日後查閱。安全說明中的用語“機器”可
指電源插頭式機器（有電源電纜）和電池式機器（無電源電纜）。

1) 工作場所安全

- a) 保持工作區域清潔且光線充足。雜亂或缺乏照明的工作區域可能導致事故。
- b) 不得在有可燃液體、氣體或粉塵的易爆環境中使用本機器。
機器會產生火花，可導致粉塵或蒸汽起火。
- c) 使用機器期間請讓兒童和他人遠離。走神可導致機器失控。

2) 電氣安全

- a) 機器連接插頭必須位於插座內。插頭不得做任何更改。不得將任何適配插頭
與帶接地保護的機器並用。未經改動的插頭與合適的插座可減少觸電風險。
- b) 避免與接地表面以及管道、取暖器、爐灶和冰箱發生任何身體接觸。
如果身體接地，會有較高觸電風險。
- c) 機器不得淋雨和受潮。水分侵入機器會增加觸電風險。
- d) 不得將連接電纜用於其他用途，如搬運、懸掛機器或由此用力將插頭拔出插座。
電纜不得接觸高溫、機油、銳利邊緣或活動機器零件。
損壞或纏繞的電纜會增加觸電風險。
- e) 使用機器在戶外工作時，僅限使用適合戶外環境的延長電纜。
採用適合戶外環境的延長電纜，可減少觸電風險。
- f) 如果不可避免在潮濕環境操作機器，請使用漏電斷路器。
使用漏電斷路器可減少觸電風險。

3) 人員安全

- a) 在使用機器工作時請保持專注，注意您的行動並理智行事。如果處於疲勞狀態，
或受毒品、酒精或藥物的影響，請勿使用機器。
機器使用過程中片刻疏忽即可導致嚴重傷害。
- b) 請穿戴個人防護裝備，且總是佩戴護目鏡。根據機器種類和用途穿戴個人防
護裝備，如防塵口罩、防滑安全鞋、安全帽或防護耳罩，可減少受傷風險。
- c) 避免在無人監督狀態下啟用。連接電源和 / 或電池、抬起或搬運機器前，請
確保機器已關閉。如在搬運機器時，手指觸及開關，或者在機器開關開啟狀態
下將其連接到電源，可導致事故。
- d) 開啟機器前，請拆下各種調校工具和扳手。
處於旋轉機器零件上的工具和扳手可導致受傷。
- e) 避免採用異常姿勢。確保穩固站立並始終保持平衡。
由此可在意外狀況下更好地控制機器。
- f) 穿著合適衣物。不得穿著寬鬆衣物或佩戴寬鬆飾物。讓頭髮和衣物始終遠離
活動零件。寬鬆的衣物、飾物或長發可能被捲入活動零件。

zh (cn)

zh (tc)

g) 如果可以安裝吸塵集塵裝置，就應當連接並且正確使用。
使用吸塵裝置可減少粉塵危害。

h) 即使您已多次使用機器、對其熟悉，仍不得疏忽大意，亦不得忽視任何機器安全規定。粗心行動可在瞬間即導致嚴重傷害。

4) 機器的使用和處理

a) 不得使機器超負荷。根據工作條件選擇適用的機器。

按照指定性能範圍，使用合適的機器工作，會更加高效安全。

b) 不得使用開關有故障的機器。開關失靈的機器非常危險，必須修理。

c) 進行機器設置、更換配件或收納機器之前，必須將插頭從插座拔下並 / 或將電池拆下。此預防措施可防止機器意外啟動。

d) 將不使用的機器保管在兒童接觸不到的地方。禁止不熟悉機器或未閱讀此說明的人使用機器。機器若由缺乏經驗的人使用，可導致危險。

e) 仔細養護機器。檢查各活動零件功能是否完好且未卡住、各個零件是否斷裂或損壞，以至影響機器功能。在使用機器前，須送修復損壞的零件。
許多事故都是由於機器保養不善所致。

f) 保持切割刀具銳利清潔。

得到仔細養護、刀刃銳利的切割刀具，會較少發生卡住，更易操控。

g) 使用機器、配件、內嵌式刀具等時，請遵照此說明。同時請考量到工作條件和所要執行的任務。將機器用於規定用途之外，可能造成危險狀況。

h) 保持手柄及手柄表面乾燥清潔無油脂。

如果手柄及手柄表面打滑，一旦出現意外狀況，就無法安全操控機器。

5) 電池式工具的使用和處理

a) 僅允許使用製造商建議的充電器為電池充電。

為一種電池類型設計的充電器在與其他電池一起使用時可導致火災危險。

b) 僅允許為機器使用適用的電池。使用其他電池可導致受傷和火災危險。

c) 未使用的電池須遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘或其他可能導致觸點橋接的小件金屬物體。電池觸點之間短路可導致灼傷或火災。

d) 如果使用不當，可能有液體從電池中漏出。請避免與之接觸。如果意外發生接觸，請用水沖洗乾淨。
如果有液體進入眼睛，還請務必就醫。漏出的電池液可導致皮膚刺激或灼傷。

e) 不得使用損壞或更改過的電池。

損壞或更改過的電池可能發生無法預料的狀況，導致火災、爆炸或受傷危險。

f) 不得將電池暴露在火焰中或過高溫度下。

火焰或超過 130 °C 的溫度可能導致爆炸。

g) 遵從所有關於充電的說明，並且嚴禁在使用說明規定溫度範圍之外為電池或電池式工具充電。

充電錯誤或在允許溫度範圍之外充電，可導致電池毀損和火災危險。

6) 服務

a) 機器僅允許由合格專業人員使用原裝備件維修。

由此可確保維持機器安全性。

b) 嚴禁對已損壞的電池進行保養。

所有電池保養只能由製造商或授權服務部門執行。

修枝剪的使用可能會受所在國家和地區法規的限制。

在使用之前以及掉落或發生其他碰撞之後，請檢查產品，以確認可能的嚴重損傷或缺陷。

1.2.2 安全說明修枝剪：

a) 身體各部位均須遠離刀片。請勿嘗試在刀片運轉時清除碎料或握持要切割的物料。

在關掉開關之後，刀片仍會繼續空轉。使用修枝剪時，稍有不慎即可造成重傷。

b) 在刀片靜止後，借助手柄來搬運修枝剪，注意手指不要靠近電力開關。用正確方式搬運修枝剪可避免意外開機並防止刀片意外啟動而造成傷害。

c) 在搬運或保管修枝剪時，務必用保護罩覆蓋刀片。用正確方式對待修枝剪可減少刀片造成的受傷危險。

d) 清除卡住的碎料或進行保養工作時，請確保所有電力開關均已關閉且電池組已取出或已斷開。

在清除卡住的碎枝或在保養過程當中，修枝剪如果意外啟動，可造成嚴重傷害。

e) 清除卡住的碎料或進行保養工作時，請確保所有電力開關均已關閉且開關鎖已啟用。

在清除卡住的碎枝或在保養過程當中，修枝剪如果意外啟動，可造成嚴重傷害。

f) 握住修枝剪時務必握在絕緣握持面上，因為刀片有可能會觸碰到隱蔽的電線。刀片與通電的電纜接觸，可使金屬零件亦均通電，從而發生觸電。

g) 確保各種電纜遠離切割區。

樹籬和矮樹叢內隱蔽處可能有電纜，易遭刀片誤割。

h) 不得在惡劣天氣下使用修枝剪，特別是在有雷擊風險時。

這可減少雷擊危險。

1.2.3 修枝剪延長后的安全說明：

a) 修枝剪延長之後，切勿在電纜附近使用，以避免發生致命的觸電危險。與電纜相觸或在電纜附近使用，可引發觸電而導致重傷乃至死亡。

b) 修枝剪延長之後，務必用雙手操作。用雙手握住加長後的修枝剪，以避免失控。

c) 使用延長后的修枝剪時，如修剪高度超過頭部，請佩戴頭部護具。墜落的碎塊可導致重傷。

→ 搜索樹籬和矮樹叢，檢查是否有隱蔽物體（例如 鐵絲網和隱藏的電纜）。

→ 請使用跳閘電流在 30 mA 以下的漏電斷路器。

→ 用雙手分別握住修枝剪的兩個手柄。

→ 操作時請站立在地面上，不要站在梯子或其他不穩定的平面上。

→ 在使用修枝剪之前，請確保所有可動部件（如延長軸和擺動元件）的鎖定裝置都處於鎖定位置。

1.3 附加安全說明

1.3.1 預期用途：

GARDENA 修枝剪專用於在私家花園和業餘庭園中修剪直徑不超過 28mm 的樹木、綠籬、灌木和多年生植物的枝條。

本產品不適合長時間操作。



危險！

肢體傷害！

→ 請將樹枝分小塊剪下，以免被墜落的樹枝砸中或枝條落地后反彈傷人。

→ 修剪時請勿站在枝條下方。

→ 請勿將修枝剪用於水塘養護。

1.3.2 電池和電池充電器的安全警告：



請閱讀所有安全警告和指示。若未遵守警告和指示，可能會導致觸電、火災和 / 或嚴重傷害。

→ 請將這些指示存放在安全的地方。只有在您熟悉電池充電器的所有功能，並且能夠正確執行這些功能，或已收到適當的指示時，才使用電池充電器。

→ 請勿在容易發生爆炸的環境中使用產品。

→ 在使用、清潔與維護期間，留意周圍兒童的行動。這是為了確保兒童不會把玩電池充電器。

→ 請僅為 POWER FOR ALL 系統 PBA 18V 類型，容量 1.5 Ah 或以上 (5 個電池組或以上) 的鋰離子電池充電。電池電壓必須與電池充電器的電池充電電壓相符。請勿對非充電式電池進行充電。
否則，會有發生火災和爆炸的風險。



電池充電器僅可在密閉房間內使用，並且須遠離濕氣。若水分進入電池充電器，將使觸電風險增加。

→ 請隨時清潔電池充電器以保持乾淨。髒污會造成觸電的風險。

→ 使用前請務必檢查電池充電器，包括纜線和插頭。如果發現任何損壞，請勿使用電池充電器。請勿自行拆開電池充電器，確保只有合格人員在使用原廠備用零件的情況下進行任何維修。電池充電器、纜線和插頭損壞會增加觸電的風險。

→ 請勿在可燃表面（如紙張、紡織品等）或易燃環境中操作電池充電器。電池充電器在充電期間溫度會升高，有發生火災的風險。

→ 若需替換連接纜線，請交由 GARDENA 或經授權之 GARDENA 電動工具服務中心執行，以避免安全事故發生。

→ 這些安全警告僅適用於 POWER FOR ALL 系統的 18V 鋰離子電池。

→ 請僅使用製造商所建議的電池充電器為電池充電。適用於某種電池的電池充電器，若與其他電池搭配使用，可能會造成火災危險。

→ 若電池受損或遭到不當使用，氣體也可能會逸出。確保該區域通風良好，若發生任何不良反應，請立即就醫。氣體可能會刺激呼吸道。

→ 如果電池有瑕疵，液體可能會漏出，並弄濕相鄰的物體。請檢查受影響的零件。請視需要加以清潔或更換。

→ 如果使用不當或電池受損，可燃液體可能會從電池中漏出；請避免接觸這些液體。如果不慎接觸，請用水沖洗。如果液體濺到您的眼睛，請另外尋求醫療協助。電池噴出的液體可能會導致刺激或灼傷。

→ 請僅將電池使用於 POWER FOR ALL 系統合作夥伴產品。帶有 POWER FOR ALL 標示的 18V 電池完全相容於所有 18V POWER FOR ALL 系統合作夥伴產品。

→ 請遵循產品操作手冊中的電池相關建議事項。這是安全使用電池與產品的唯一方法，可避免危險的電池過載情形發生。

→ 請僅使用製造商或 POWER FOR ALL 系統合作夥伴建議之電池充電器為電池充電。適用於特定電池類型的充電器，搭配其他種類電池使用時將可能帶來火災風險（電池類型：PBA 18V 等 / 相容之電池充電器：AL 18 等）。

→ 隨附的電池已部分充電。

為確保電池發揮完整效能，第一次使用前，請先使用電池充電器將電池充滿電。

- 請將電池放在兒童拿不到的地方。
- 請勿拆開電池。有短路的風險。
- 請勿造成電池短路。電池若沒有使用，請確保它遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體，避免接觸點產生橋接。若讓電池的電極兩端同時短路，可能會導致灼傷或火災。
- 電池接點在使用後可能發燙。取出電池時，請小心高溫接點。
- 電池可能會因釘子或螺絲起子等尖銳物體或外力而受損。可能會發生內部短路，電池可能因而燃燒、冒煙、爆炸或過熱。
- 請勿維修損壞的電池。所有電池維護作業皆應僅由製造商或經授權之服務中心執行。
-  保護電池免受熱氣影響，包括長時間暴露在陽光、火焰、塵土、水和濕氣中。有爆炸和短路的風險。
- 請僅在 -20 °C 至 +50 °C 的環境溫度中使用和存放電池。舉例來說，請勿將電池在夏日期間放置於車內。溫度 <0 °C 時，視裝置而定，效能可能會降低。
- 請僅在 0 °C 至 +35 °C 的環境溫度中為電池充電。若充電時溫度超出此範圍，可能會損壞電池，並增加火災的風險。
- 使用後，請先讓電池冷卻至少 30 分鐘，再進行充電或收納。

1.3.3 附加電氣安全說明



危險！
心臟停搏！

本產品在操作時會產生電磁場。該磁場在特定情況下可影響有源及無源醫療植入物的功能。為避免造成死亡或重傷的危險，配有醫療植入物的人員請在使用本產品之前諮詢自己的醫生和植入物製造商。

- 請勿使用或存放已損壞的電池。壞掉的電池請立即依照規定進行丟棄。
- 充電器必須連接到銘牌上規定的交流電源上。
- 請勿將本產品與任何地線相接。
- 不得在有雷暴風險時使用本產品。
- 保護電池觸點，避免受潮。

1.3.4 附加人身安全說明



危險！
窒息危險！

較小的零件很容易被吞下。塑膠袋可能會造成兒童窒息。

- 安裝途中讓兒童遠離現場。
- 請勿超負荷使用本產品（請遵照操作說明來使用）。
- 不得在水邊使用。
- 務必按照規定方式使用修枝剪。操作者或用戶須為涉及他人的事故及對他人或其財產造成的危險負責。
- 特別要注意，伸縮管延長之後也增大了活動範圍，可能對第三方造成危險。
- 總是穿戴合適的衣物、手套和堅固的鞋子。
- 檢查要使用修枝剪的區域，清除各種金屬絲、隱蔽的電纜及其他異物。
- 所有調校工作（傾斜切割頭、更改伸縮管長度）都必須在保護罩已插裝的狀態下進行。
- 放置修枝剪時請勿以切割頭支撐地面。
- 在使用之前或發生劇烈碰撞之後，請檢查機器有無破裂或損壞跡象。
- 必要時請送修。
- 請勿試圖使用不完整的或擅自改動過的產品。

1.3.5 電動工具的使用和維護

您應當清楚如何在緊急情況下隨時停止本產品。

- 握持修枝剪時切勿抓在保護罩處。
- 如果防護裝置損壞，不得使用修枝剪。
- 請勿站在梯子上使用修枝剪。
- 務必站在堅固地面上使用修枝剪。
- 遇到以下情況，請卸下電池：
 - 當要離開而無人看管修枝剪時；
 - 清除堵轉之前；
 - 開始檢查、清潔修枝剪或對其執行任何作業前；
 - 碰撞到物體時。只有在完全確保了整個修枝剪處於安全工作狀態之後，才可重新使用修枝剪；
 - 每當修枝剪開始異常劇烈振動時。在這種情況下，必須立即檢查。過強的振動可導致受傷。
 - 在將產品移交給他人之前。

所有螺母和螺釘必須始終擰緊，以保證產品處於安全操作狀態。

- 如果修枝剪在操作過程中發熱，在存放之前要先讓修枝剪降溫。
- 請勿將修枝剪存放在 35 °C 以上的地方或陽光直射下。
- 請勿將修枝剪存放在有靜電的地方。
- 當心掉落的碎枝。
- 僅允許在日光下或在良好能見度下工作。

2. 安裝



危險！
刀片可造成割傷！

意外啟動可造成割傷。

- 戴上防護手套。
- 取出電池。
- 將保護罩推到刀片上。

2.1 裝配修枝剪 [圖 A1/A2]:

2.1.1 無延長管（僅限型號 14774）：

1. 將切割頭 ③ 一直推到手柄單元 ② 的止停位置。
凸出部分 ⑩ 必須推進開口處 ⑪。
2. 擰緊螺母 ④。

2.1.2 有延長管（僅限型號 14776）：



危險！
肢體傷害！

僅允許使用 1 根延長管。

- 只使用一根延長管。

1. 將延長管 ① 一直推到手柄單元 ② 的止停位置。
凸出部分 ⑩ 必須推進開口處 ⑪。
2. 擰緊螺母 ④a。
3. 將切割頭 ③ 一直推到延長管 ① 的止停位置。
凸出部分 ⑩ 必須推進開口處 ⑪。
4. 擰緊螺母 ④。

2.2 安裝枝條鉤（僅限型號 14774/14776）[圖 A3]:

借助枝條鉤可輕鬆從樹冠和灌木叢中清除已剪斷的枝條。

2.2.1 安裝枝條鉤：

- 將枝條鉤 ⑤ 一直推到切割頭 ③ 上的接口 ⑥ 止停位置，直到聽見鎖扣 ⑦ 發出卡入的聲音。
確保鎖扣已啮合。

2.2.2 拆除枝條鉤：

1. 首先往上拉起鎖扣 ⑦。
2. 然後將枝條鉤 ⑤ 從切割頭 ③ 上的插口 ⑥ 中拔出。

3. 操作



危險！
刀片可造成割傷！

意外啟動可造成割傷。

- 戴上防護手套。
- 取出電池。
- 將保護罩推到刀片上。

3.1 為電池充電 [圖 O1/O2/O3]:

**注意！**

電源電壓必須與充電器銘牌上的規格相匹配。

→ 注意電源電壓。

智能充電程序可自動識別電池電量，根據電池溫度和電池電壓選擇最佳充電電流進行充電。

由此可保護電池，並使電池在存放在充電器中期間始終保持滿電量。

1. 按下解鎖鍵 (A)，然後將電池 (B) 從電池槽 (D) 取出。
2. 把電池充電器 (C) 連接到電源插座上。
3. 將電池充電器 (C) 推到電池 (B) 上。

充電器上的電池充電指示燈 (L) 閃爍綠燈時，即表示正在為電池充電。

充電器上的電池充電指示燈 (L) 持續亮起綠燈時，即表示電池已經充滿（充電時長，請見 7. 技術參數）。

4. 充電時請定時檢查電量。
6. 電池 (B) 充滿電後，即可將電池 (B) 與充電器 (C) 斷開。

3.2 各顯示元素的含義：

3.2.1 充電器上的指示燈 [圖 O3]:

電池充電指示燈 (L) 閃爍

充電過程由電池充電指示燈 (L) 閃爍表示。

說明：只有當電池溫度在允許的充電溫度範圍內時，才能進行充電，請見 7. 技術參數。



電池充電指示燈 (L) 持續亮燈

電池充電指示燈 (L) 持續亮燈表示電池已充滿或電池溫度處於允許充電溫度範圍之外，因此無法充電。一旦達到允許的溫度範圍，就會開始為電池充電。

如果未插入任何電池，則電池充電指示燈 (L) 持續亮燈表示電源插頭插在插座中，充電器就緒。



3.2.2 產品上的電池電量指示燈 (P) [圖 O4/O1]:

產品啟動後，電池電量指示燈 (P) 顯示 5 秒鐘。

電池電量指示燈	電池電量
①, ② 和 ③ 亮起綠燈	67 – 100 % 電量
① 和 ② 亮起綠燈	34 – 66 % 電量
① 亮起綠燈	11 – 33 % 電量
① 閃爍綠燈	0 – 10 % 電量

如果 LED 燈 (L) 閃爍綠燈，則必須為電池充電。

當 LED 故障燈 (W) 亮起紅燈或閃爍時，請見 6. 故障排除。

3.3 工作位置 [圖 O5]:

→ 一隻手握住修枝剪上方的握持面 (I)，另一隻手握住手柄 (H)。

3.4 伸出伸縮管（僅限型號 14774/14776） [圖 O6]:

伸縮管 (2) 可無級伸出，最長 40 cm。

**危險！**

肢體傷害！

在拉出伸縮管時，如果朝上握持修枝剪，可能會讓手卡在夾套和橙色螺母之間。

→ 在拉出伸縮管時要水平握持修枝剪。

1. 鬆開橙色螺母 (W)。
2. 將伸縮管 (2) 調整到所需長度。
3. 重新擰緊橙色螺母 (W)。

3.5 傾斜切割頭 [圖 O7]:

切割頭 (3) 可以分 4 個檔位以 20°為單位在 0°到 60°之間進行傾斜。

1. 按下調節接頭 (B) 並將切割頭 (3) 調至所需角度。
2. 將切割頭 (3) 卡入在所需角度。
確保切割頭已嚙合。

3.6 啟動修枝剪 [圖 O1]:

**危險！**

肢體傷害！

鬆開離合器手把后，如果本產品沒有停下來，可造成傷害。

→ 不得繞過安全裝置或開關。

→ 例如，不要將離合器手把固定在手柄上。

3.6.1 啟動修枝剪：

本產品配有一套雙保險裝置（離合器手把和安全鎖），可避免意外啟動。

1. 將電池 (B) 裝入電池槽 (D)，直至聽見電池嚙合。
2. 打開保護罩的卡釦 (M) 並將保護罩從刀片上取下。
3. 一隻手握住修枝剪上部的握持面 (I)，另一隻手握住手柄 (H)。
4. 向前推安全鎖 (N)，並短暫地將離合器手把 (O) 拉向手柄 (H) 方向。
刀片略微合攏，然後完全打開進行初始化。
這時，修枝剪已準備就緒。
5. 向前推安全鎖 (N)，並將離合器手把 (O) 拉向手柄 (H) 方向。
修枝剪關閉並保持關閉狀態，直到離合器手把被鬆開。修枝剪啟動，電池電量指示燈 (P) 亮起 5 秒鐘。
6. 鬆開安全鎖 (N)。

3.6.2 休眠定時器功能：

如果修枝剪連續 15 分鐘未被使用，就會關機。然後就必須再次短暫地將離合器手把往手柄方向拉，以此來重新初始化。

3.7 搬運修枝剪：

1. 鬆開離合器手把 (O)。
修枝剪停機。
2. 取出電池。
3. 將保護罩推到刀片上。

4. 保養

**危險！**

刀片可造成割傷！

意外啟動可造成割傷。

→ 戴上防護手套。

→ 取出電池。

→ 將保護罩推到刀片上。

4.1 清潔修枝剪：

**危險！**

肢體傷害！

受傷危險和產品損壞風險。

→ 請勿用水或水射流清潔本產品（尤其不要用高壓水射流）。

→ 請勿使用化學品進行清潔，包括汽油和溶劑。這可能會損毀關鍵的塑膠零件。

通氣口必須總是清潔。

1. 用濕布來清潔修枝剪。
2. 用軟刷（請勿使用尖銳物品）清潔通風口。
3. 必要時，用刷子清潔切割頭。

4.2 清潔電池和電池充電器：

在連接電池與電池充電器時，電池與電池充電器的表面和觸點必須乾淨、乾燥。

→ 不得使用流水。

4.2.1 清潔電池：

不得使用化學物質來清潔電池。

→ 偶爾使用柔軟、乾淨、乾燥的刷子清潔通氣口和電池觸點。

4.2.2 清潔電池充電器：

→ 用柔軟的乾布清潔觸點和塑膠零件。

5. 存放

5.1 停止使用：

請將本產品保存在兒童接觸不到的地方。

1. 取出電池。
2. 將保護罩推到刀片上。
3. 給電池充電。
4. 清潔修枝剪、電池和充電器（請見 4. 保養）。
5. 將修枝剪、電池和電池充電器存放在乾燥、封閉且防凍的地方。

6. 故障排除



危險！
刀片可造成割傷！

意外啟動可造成割傷。

- 戴上防護手套。
- 取出電池。
- 將保護罩推到刀片上。

6.1 故障一覽表：

故障	可能原因	補救措施
無法按下離合器手把	離合器手把卡住。	→ 鬆開離合器手把。
修枝剪無法啟動或自行停機。 LED 燈  閃爍綠燈 [圖 O4]	電池耗盡。	→ 給電池充電。
修枝剪無法啟動或自行停機。 故障 LED 燈  亮起紅燈 [圖 O4]	電池溫度處於允許範圍之外。	→ 等到電池溫度重新回到 0 °C 到 +45 °C 之間。
	電池觸點之間有水滴或濕氣。	→ 用乾布擦去水滴 / 濕氣。
	有障礙物堵塞了電機。	→ 清除障礙物。
修枝剪無法啟動或自行停機。 故障 LED 燈  閃爍紅燈 [圖 O4]	修枝剪發生故障。	→ 聯繫 GARDENA 服務部門。

故障	可能原因	補救措施
修枝剪無法啟動或自行停機。 故障 LED 燈  不亮 [圖 O4]	電池未完全裝入電池槽。	→ 將電池完全插入電池槽，直至聽見嗒合聲響。
	電池出現故障。	→ 更換電池。
	修枝剪發生故障。	→ 聯繫 GARDENA 服務部門。
無法充電。 電池充電指示燈  持續亮起綠燈 [圖 O3]	電池沒有正確推入充電器。	→ 將電池正確推入充電器。
	電池觸點髒污。	→ 清潔電池觸點（比如將電池來回插入拔出幾次。必要時更換電池）。
	電池溫度處於允許範圍之外。	→ 等到電池溫度重新回到 0 °C 到 +45 °C 之間。
	電池出現故障。	→ 更換電池。
無法充電。 電池充電指示燈  不亮 [圖 O3]	充電器的電源插頭未正確插接。	→ 將電源插頭完全插入插座。
	插座、電源電纜或充電器出現故障。	→ 檢查電源電壓。必要時把充電器交給授權經銷商或 GARDENA 服務部門進行檢查。

說明：

只允許由 GARDENA 服務中心以及 GARDENA 授權的專業經銷商進行維修。

→ 如出現其他故障，請聯繫 GARDENA 服務中心。

7. 技術參數

修枝剪	單位	值 (14772 號)	值 (14774 號)	值 (14776 號)
最大枝條直徑	mm	28	28	28
每次充滿電后的最多剪切次數				
PBA 18V 2,0Ah W-B		400	400	400
PBA 18V 2,5Ah W-B		500	500	500
PBA 18V 3,0Ah W-B		600	600	600
PBA 18V 4,0Ah W-C		800	800	800
PBA 18V 5,0Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18V 6,0Ah W-C		1200	1200	1200
伸縮管伸出範圍	cm	–	215 – 255	320 – 360
高度上限（伸縮管伸出時）	cm	110	255	360
重量（無電池）	kg	1,9	3,4	4,1
聲壓級 $L_{pA}^{1)}$ 不確定度 k_{pA}	dB (A)	65 3	63 3	57 3
聲功率電平 $L_{WA}^{2)}$ ： 測得 / 保證 不確定度 k_{WA}	dB (A)	76 / 79 3	77 / 80 3	77 / 80 3
手 - 手臂振動 $a_{vhw}^{1)}$ 不確定度 k_{vhw}	m/s ²	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5
測量方法依照： ¹⁾ EN IEC 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701				



說明：所述振動發射值根據標準化測試程序測定，可用於電動工具之間的比較。此值也可用於初步暴露量評估。在實際使用電動工具的過程中，振動發射值可能會有所不同，這取決於機器的使用方式。安全起見，請勿連續不斷地使用機器超過 1 小時。

8. 配件 / 備件

GARDENA 延長管	用於型號 14774 的延長或用作備件。	14772-20.630.00 號 可通過 GARDENA 服務部門獲取。
GARDENA Power+ 電池保護套	避免電池受潮。	14800-00.600.36 號 可通過 GARDENA 服務部門獲取。

GARDENA 系統電池 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	用於提供額外運轉時間或用於更換的電池。	14903 號 14905 號
GARDENA 電池快速充電器 AL 1830 CV P4A	用於給 POWER FOR ALL 系統電池 PBA 18V..W- 快速充電。	14901 號

9. 維修

請在最後一頁和線上查閱我們現行的服務聯絡資訊：

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. 廢棄處理

10.1 修枝剪的廢棄處理：

(依照指令 2012/19/EU / S.l. 2013 第 3113 號)

 不得將本產品與普通家庭垃圾一起進行廢棄處理。必須按照當地適用的環保法規進行處理。

重要信息！

→ 通過當地的回收站點對本產品作廢棄處理。

10.2 處理廢電池：

 這款電池為鋰離子電池，到達使用壽命后，必須與普通家庭垃圾分別丟棄。

Li-ion

重要信息！

1. 將鋰離子電池完全放電（請聯繫 GARDENA 服務部門）。
2. 保護好鋰離子電池的觸點，以防短路。
3. 通過當地的回收站點妥善廢棄鋰離子電池。

ja 充電式剪定バサミ EasyCut 110/18V P4A / 充電・伸縮式高枝切り・刈込バサミ 250/18V P4A / HighCut 360/18V P4A

1. 安全に関する注意事項	40
2. 組み立て方	43
3. 操作	43
4. メンテナンス	44
5. 保管	45
6. トラブルシューティング	45
7. テクニカルデータ	45
8. 付属品 / スペアパーツ	46
9. サービス	46
10. 廃棄処分	46

当テキストは、オリジナル取扱説明書からの翻訳です。

1. 安全に関する注意事項

1.1 記号説明：



取扱説明書をお読みください。



危険 – 刃に手を近づけないでください。



雨が降る場所には置かないでください。



保護メガネと防音用保護具を着用してください。



適度な間隔をあけてください。



感電による生命の危険！
電線からは最低 10 m 以上離れて作業してください。



清掃またはメンテナンスの前には充電電池を必ず外してください。

1.2 安全に関する一般注意事項

1.2.1 機器における安全に関する一般注意事項



警告！

当機器とともに提供されている安全に関する注意事項、指示、図や写真およびテクニカルデータをすべてよくお読みください。
以下に記載されている安全に関する注意事項および指示をすべて守らないと、感電、火災および／または重症の怪我を招くことがあります。

当安全に関する注意事項および指示を大切に保管してください。安全に関する注意事項で用いられている用語「機器」とは、電動機器（電気コード式）および充電式機器（電気コードなし）両方を意味します。

1) 作業場の安全

- a) 作業する場所はきれいに保ち、照明を明るくしてください。
作業場が乱雑していたり暗かったりすると、事故を起こすことがあります。
- b) 可燃性の液体、ガスまたはダスト等のある爆発性雰囲気の中では決して当機器を使って作業しないでください。
機器は、ガスや気体を引火する可能性のある火花を発生させます。
- c) 機器をお使いの間は、お子様や他の人を近寄らせないでください。
注意が散漫すると機器の制御ができなくなる場合があります。

2) 電気に関する安全

- a) 機器の電源プラグはきちんと電源コンセントに合うものであることが大切です。プラグは決して改造しないでください。接地（アース）された機器を運転するのに、決して変換アダプターは使用しないでください。
プラグを改造せず、専用のプラグを使用することで感電の危険を減らすことができます。
- b) パイプ、ヒーター、オープンおよび冷蔵庫等の接地された表面と体が接触するのを避けてください。それによりオペレータの体が接地され、感電するリスクが高まります。
- c) 機器は雨や水気から離しておいてください。機器に水が浸入すると、感電の恐れが生じます。
- d) 機器を運んだり吊るしたり、またはプラグをコンセントから外す際引く張など、使用目的に適さない方法で電源コードを使用しないでください。ケーブルは熱、オイル、尖ったエッジまたは可動する機器部品などに近づけないでください。
ケーブルが損傷したりからまったりすると、感電の危険が高まります。
- e) 機器を使って野外で作業する場合には、野外での使用に適している延長コードしか使わないでください。
野外での使用に適している延長コードを使用することで、感電の危険を減らすことができます。
- f) 水気のある環境で機器を使用するのを回避することができない場合には、漏電遮断器を使用してください。漏電遮断器を使用することにより、感電の危険を減らすことができます。

3) 人体の安全保護

- a) 機器を操作する際には、十分に注意をし、自分の作業をよく観察しながら理性を働かせて作業してください。疲れていたり、薬物やアルコールなどの影響下にある場合には機器は使用しないでください。
機器使用中の一瞬の不注意が重大な怪我を招く場合があります。
- b) 体を守る保護具、そして保護メガネを常に使用してください。
機器の種類や使用法に応じ、防塵マスク、滑りにくい作業用安全靴、安全ヘルメットまたは防音用保護具などの体を守る保護具を着用してください。

c) 不意に作動開始させてしまうことは絶対に避けてください。電源コンセントおよび／または充電電池に繋げる前は、必ず機器のスイッチがオフになっていることを確認してください。スイッチの上に指を置いたまま機器を運んだり、または機器のスイッチを入れたまま電源に繋ぐと、事故を起こす場合があります。

d) 機器のスイッチを入れる前に、調整用工具やレンチを必ず取り外してください。回転する機器部品の中に工具が入っていると、怪我をすることがあります。

e) 不自然な姿勢は避けてください。常にバランスを保ちながら、安定した足場を確保してください。これにより予期しない状況でも機器を安全に制御することができます。

f) 作業に適した服を着用してください。幅のある服や装身具は着用しないでください。髪、服、手袋等は可動部品に近づけないでください。ゆとりのある服、装身具または長い髪は可動部品に挟まれてしまう場合があります。

g) 集塵装置またはチップレシーバーなどが取付可能な場合には、これらをしっかり取り付けて正しくご利用ください。集塵装置を使用すると、粉塵による事故を防ぐことができます。

h) 電気工具を何度も使用して慣れたからと自分を過信せず、機器使用に定められている安全規則を必ずしっかり守ってください。不注意な行為により僅かな時間で重大な怪我を招く場合があります。

4) 機器の使用と取り扱い

a) 機器を無理な力をかけないでください。行う作業用に設計されている機器を使用してください。適切な機器を使用することで、記載された性能範囲内でより安全によりよく作業ができます。

b) スwitchが故障している場合には決して機器を使わないでください。スイッチオンやオフができない機器は危険で、必ず修理が必要です。

c) 機器の設定変更等を行う場合、付属品を交換する場合、または機器を放置する場合には、必ず電源コンセントから電源プラグを抜くか、充電電池を取り外してください。

こうした予防的安全措置を守ることで、不意の機器の作動を防ぐことができます。

d) 使用していない時は、機器はお子様の手の届かないところで保管してください。これらの注意事項や指示を正しく理解していない人、またはこの指示事項を読んでいない人には、機器を使用させないでください。慣れていない人が使用するには、機器はかなり危険です。

e) 機器は丁寧に手入れしてください。可動部品が問題なく機能するか、挟まったりしていないか、部品で欠けたり割れたり損傷しているところがないかよく点検し、機器の機能に影響がないか調べてください。損傷している部品があったら、機器を使用する前に修理してもらってください。発生した事故のほとんどは、機器のメンテナンスをしっかりとされていないことが原因です。

f) 刃を鋭く、清潔に保ってください。刃が尖っていて、きちんと手入れされている刈り込み工具は、何かが挟まって動かなくなったりすることが少なく、作業しやすいものです。

g) 機器、付属品、工具ビット等は、それぞれの指示に従ってお使いください。その際、実際の作業条件や、具体的な作業内容をよく考慮してください。機器を、使用目的以外の作業に使うと、危険な状況をもたらす場合があります。

h) グリップハンドルおよび手が握る表面が乾燥してきれいであり、オイルやグリースがないことを確認してください。グリップハンドルや手が握る表面が滑りやすくなっていると、予期しない状況が起きた場合にしっかり機器を操作および制御することができなくなります。

5) 充電式工具の使用と取り扱い

a) 充電電池は、メーカーから推奨されている充電器でしか充電しないでください。特定の充電電池の充電をするためだけに設計されている充電器の場合、それ以外の充電電池を充電すると火災が発生することがあります。

b) 当機器専用の充電電池だけをお使いください。それ以外の充電電池を使うと、怪我や火災を招く場合があります。

c) お使いにならない充電電池は、充電電池のプラスとマイナスに接触して端子を繋いでしまう可能性があるクリップ、コイン、鍵、釘、ネジまたはその他の小型の金属の物体からは十分に離してください。充電電池の端子間でショートが起きますと、火傷をしたり、または火災が発生したりすることがあります。

d) 充電電池を誤って使用した場合は、充電電池から引火性の液体が漏れる場合があります。その場合には決して触れないようにしてください。皮膚に触れてしまった場合には必ず水でよく洗い流してください。液体がもし目に入った場合には、必ず医師の診察を受けてください。充電電池から液体が漏れ出ると、皮膚を刺激したり火傷をする場合があります。

e) 損傷している、または改造された充電電池は決して使わないでください。損傷しているまたは改造された充電電池は予期できない事態を招き、引火、破裂、それによる怪我の危険をもたらす場合があります。

f) 充電電池は火または高温のものには近づけないでください。火または 130 °C 以上の温度は破裂（爆発）を招く場合があります。

g) 充電に関する指示すべてに従いながら充電を行い、充電式工具は決して当取扱説明書に記載されている温度範囲外では使用しないでください。許容されている温度範囲外での充電または間違った充電は充電電池を壊し、火災の危険を高めることに繋がります。

6) サービス

a) 機器は必ず専門の電気技師に依頼し、オリジナルのスペアパーツでしか修理させないでください。これにより機器の安全が保たれます。

b) 損傷された充電電池は決して修理しようとししないでください。充電電池の修理やメンテナンスは、必ずメーカーかメーカーの認定を受けている顧客サービスしか行うことができません。

国内の規定により剪定バサミの使用が制限される場合があります。

製品をご使用になる前、また落としてしまった際や何かにぶつかった場合などはすぐ直後に、重大な損傷や欠陥がないか、点検してください。

1.2.2 剪定バサミの安全に関する注意事項：

a) 体のどの部分もブレードに近づけないでください。ブレードが動いている時には、決して挟まった枝や葉などを取り外そうとしたり、切断・刈り込みするものを押さえようとしたりしないでください。ブレードはスイッチを切った後も動きます。剪定バサミをご使用の際の一瞬の不注意が重大な怪我を招く場合があります。

b) ブレードが静止したら、剪定バサミをグリップハンドルのところで掴んで持ってください。指を電源スイッチのそばに置かないでください。剪定バサミを正しく掴んで持つことで、不意の作動、ひいてはそれによる怪我を防ぐことができます。

c) 剪定バサミの運搬または保管の際には、ブレードに必ず保護カバーを付けてください。剪定バサミを適切に取り扱うことで、ブレードによる怪我のリスクを低減できます。

d) 挟まってしまったものを外したり、メンテナンス作業を行う際には、必ずどのスイッチもオフされていること、充電電池が取り外されていることを確認してから行ってください。

挟まってしまった枝や葉を取ろうとしたり、メンテナンス作業をしている間に意図せず剪定バサミのスイッチが入ってしまうと、重大な怪我を招く場合があります。

e) 挟まってしまったものを外したり、メンテナンス作業を行う際には、必ずどのスイッチもオフされていること、安全ロックがかかっていることを確認してから行ってください。挟まってしまった枝や葉を取ろうとしたり、メンテナンス作業をしている間に意図せず剪定バサミのスイッチが入ってしまうと、重大な怪我を招く場合があります。

f) 見えないところにある電線などとブレードが接触してしまう場合があるの で、剪定バサミは絶縁されたグリップ部だけを掴んで持ってください。電圧のかかっているコードとブレードが接触してしまうと、金属部分に電圧がかかり、感電をもたらすことがあります。

g) 刈り込み範囲にはどんなコード／ケーブルも入り込まないようにしてください。コード／ケーブルがヘッジ、生垣、灌木などの影に隠れて見えないことがあり、そうすると意図せずブレードが当たって切れてしまう場合があります。

h) 剪定バサミは悪天候、ことに落雷の危険がある時には使用しないでください。それにより落雷による感電の危険を防ぐことができます。

1.2.3 伸縮機能付剪定バサミの安全に関する注意事項：

a) 伸縮機能付剪定バサミを電線ケーブルのそばで使わないようにするだけで、感電死の危険を防ぐことができます。電線との接触や電線のそばでの使用は、重大な怪我または感電による死を招くことがあります。

b) 伸縮機能付剪定バサミは、常に両手で掴んでください。コントロールを失うことがないように、伸縮機能付剪定バサミは、常に両手で掴んでください。

c) 伸縮機能付剪定バサミを使って頭上で作業をする際には、必ず安全ヘルメットを着用してください。落下する物により重大な怪我が起こる場合があります。

→ ヘッジ、生垣、灌木に隠れた物体（例えば金網、有刺鉄線、見えない電線、ケーブル等）がないか探してください。

→ トリップ電流値が 30 mA かそれ以下の漏電遮断器を使用してください。

→ 剪定バサミは両方のグリップハンドルを両手でしっかり持ってください。

→ ご使用の際は、梯子やその他の不安定な足場の上ではなく、地面に立って作業をしてください。

→ 剪定バサミを使用する前に、可動部品（延長シャフトや旋回エレメントの部品等）のロック装置がロック位置にあることを確認してください。

1.3 安全に関する追加注意条項

1.3.1 使用目的：

GARDENA 剪定バサミはご自宅の庭、ホビーガーデンなどの樹木や生垣、灌木の、直径最大 28 cm までの枝を切って剪定するために設計されています。

当製品は長期の使用には適していません（商業的使用）。



危険！
怪我をする危険！

→ 枝を切り落とす際には、落下してくる枝に当たったり、地面に落ちた枝が跳ね返って怪我をすることがないように、小さく切り分けてください。

→ 剪伐の際、切り落とす枝の下には立たないでください。

→ 池のお手入れには剪定バサミは使用しないでください。

1.3.2 バッテリーおよびバッテリー充電器に関する安全上の警告：

-  警告および指示はすべてお読みください。警告や指示に従わない場合、感電、火災、あるいは深刻な傷害を招くことがあります。
- これらの取扱説明書は安全な場所に保管してください。すべての機能を理解し、それらを問題なく実行できる場合、または適切な指示を受けている場合にのみ、バッテリー充電器を使用してください。
- 本製品は爆発性雰囲気の中で使用しないでください。
- 使用中、清掃中、メンテナンス中は子供が近づかないようにしてください。子供がバッテリー充電器で遊ばないようにしてください。
- POWER FOR ALL システム PBA 18 V タイプの、容量 1.5 Ah 以上（5 個以上のバッテリーセル）のリチウムイオンバッテリーのみを充電してください。バッテリー電圧が、バッテリー充電器のバッテリー充電電圧と一致する必要があります。非充電式バッテリーを充電しないでください。充電すると、火災や爆発を引き起こすおそれがあります。
-  バッテリー充電器は必ず密閉された室内で使い、湿気が入らないようにしてください。バッテリー充電器に水が入ると、感電リスクが高まります。
- バッテリー充電器は清潔に保ってください。汚れが原因で感電するおそれがあります。
- 使用前に、必ずバッテリー充電器（ケーブル、プラグを含む）を点検してください。損傷がある場合は、バッテリー充電器を使用しないでください。バッテリー充電器は開けないでください。有資格者のみが、純正のスペアパーツのみを使用して修理を行うことができます。バッテリー充電器、ケーブル、プラグが損傷すると、感電リスクが高まります。
- 燃えやすい表面（紙、繊維など）や可燃性環境下でバッテリー充電器を使用しないでください。充電中にバッテリー充電器が過熱すると、火災が発生するおそれがあります。
- 接続ケーブルを交換する必要がある場合は、安全上の危険を回避するために、GARDENA または GARDENA 電源ツールのサービスディーラーに交換を依頼してください。
- この安全上の警告は、POWER FOR ALL システムの 18 V リチウムイオンバッテリーにのみ適用されます。
- バッテリーは、製造元が推奨する充電器でのみ充電してください。種類のバッテリーのみに適合するバッテリー充電器で、それ以外のバッテリーを充電すると、火災が発生するおそれがあります。
- バッテリーが損傷したり、不適切に使用されたりすると、蒸気が漏れ出ることもあります。換気の良い場所で作業してください。気分が悪くなった場合は医師の診察を受けてください。蒸気を吸い込むと、呼吸器系に痛みを感じる場合があります。
- バッテリーに不具合があると、液体が漏れ出て付近の物にかかる可能性があります。部品に液体がかかっていないか点検してください。液体がかかった部品は清掃するか、必要に応じて交換します。
- 誤って使用した場合、またはバッテリーが損傷した場合、バッテリーから可燃性の液体が漏れ出すことがあります。その場合、この液体に触れないでください。誤って触れてしまった場合は、水で洗い流してください。液体が目に入った場合は、医師の診察を受けてください。バッテリーから漏れ出した液体は、炎症や火傷を引き起こすことがあります。
- バッテリーは POWER FOR ALL システムパートナーの製品のみを使用してください。POWER FOR ALL マーク付き 18V バッテリーは、次の製品と完全に互換性があります：POWER FOR ALL システムパートナーのすべての 18V 製品。
- お使いの製品の取扱説明書に記載されているバッテリーの推奨事項に従ってください。それが、バッテリーと製品を安全に操作し、危険な過負荷からバッテリーを保護する唯一の方法です。
- バッテリーは、製造元または POWER FOR ALL システムのパートナーが推奨するバッテリー充電器によってのみ充電してください。特定のタイプのバッテリーに適したバッテリー充電器を他のバッテリーに使用すると火災発生の危険性が高まります（バッテリータイプ：PBA 18V など／互換性のあるバッテリー充電器：AL 18 など）。
- バッテリーは一定レベル充電された状態で提供されます。バッテリーの最高の性能を確保するために、初めて使用する前に、バッテリー充電器でバッテリーを完全に充電してください。
- 子供の手の届かない場所にバッテリーを置いてください。
- バッテリーを開けないでください。短絡の危険があります。
- バッテリーを短絡させないでください。バッテリーを使用していないときは、端子にブリッジが発生するおそれがある金物（ペーパークリップ、コイン、キー、釘、ネジなどの小さな金物）から離してください。バッテリー端子の短絡は、火傷や火災を引き起こすおそれがあります。
- バッテリーの端子は、使用後に高温になることがあります。バッテリーを取り外す際は、高温の端子に注意してください。
- バッテリーは、釘やドライバーなどの鋭利な物により、または外部からの強い力により、損傷する可能性があります。内部短絡が発生し、バッテリーが発火、発煙、爆発、または過熱するおそれがあります。
- 絶対に、損傷したバッテリーを修理しようとしてしないでください。バッテリーのメンテナンスはすべて、製造元またはサービスディーラーのみが実施する必要があります。

-  バッテリーを熱（日光への長時間の暴露や炎を含む）、汚れ、水、および湿気から保護してください。爆発や短絡の危険があります。
- バッテリーは、-20 °C ～ +50 °C の周囲温度でのみ使用および保管してください。例えば、夏場にバッテリーを車内に放置しないでください。温度が 0 °C 未満の場合、機器により性能が低下することがあります。
- 0 °C ～ +35 °C の周囲温度でバッテリーを充電してください。指定温度範囲外で充電すると、バッテリーの損傷や火災発生の危険性が高まります。
- 使用後は、バッテリーを 30 分以上冷却してから、充電や保管を行ってください。

1.3.3 電気安全に関する追加注意条項

-  危険！
心停止の危険！
- 当製品は運転中に電磁場を放ちます。この電磁場はある一定の条件で埋め込み型医療機器（能動型であれ非能動型であれ）の機能に影響を及ぼす場合があります。重症または人命にかかわる怪我に繋がる状況を生む危険を回避するため、埋め込み型医療機器をお使いの方は当製品を使用する前に、医師が医療機器のメーカーの指示を仰いでください。
- 損傷のある電池は、決して使用または保管しないでください。損傷のある電池はただちに適切に処分してください。
- 充電器は、銘板に記載された交流電圧にしか接続しないでください。
- 製品にはアース線を繋がないでください。
- 当製品は、雷雨の危険がある場合には使用しないでください。
- 充電池が湿気に晒されることがないように保護してください。

1.3.4 人身安全に関する追加注意条項

-  危険！
窒息の危険！
- 小型の部品は誤って飲み込んでしまう可能性があります。ビニール袋は小さいお子様が遊ぶと窒息する危険があります。
- 組立・取付の際には小さいお子様のいないところで行ってください。
- 当製品の過負荷を防いでください（取扱説明書に準じた使用法で使用のこと）。
- 水のそばでは使用しないでください。
- 剪定バサミは、設計されたとおりの取り扱い方法でしか使用しないでください。他者を巻き込む事故があった場合、または第三者の所有物を損傷させた場合およびそうした危険に対しては、当機器の操作者、オペレータに責任があることを忘れないでください。
- ことに伸縮ポールが伸びていて作業半径が広がっている場合には、第三者を危険に巻き込むことがないように、十分注意してください。
- 常に作業に適した衣服、手袋そしてしっかりした靴を着用してください。
- 剪定バサミを使用する範囲をよくチェックし、針金や隠れたケーブル・電線、その他の物体があれば取り除いてください。
- 設定調節作業（切断ヘッドの傾斜を変える、伸縮ポールの長さを調節する等）はすべて保護カバーを付けて行ってください。
- 剪定バサミは、切断ヘッドを下にして置かないでください。
- 機器を使用する前、または強い衝撃を受けた場合には、機器に破損やひびなどの兆候がないか、よく点検してください。
- 必要に応じ、修理作業を依頼してください。
- 不完全な製品、または認定を受けていない改造を行った製品を使って絶対に作業しないでください。

1.3.5 電気工具の使用法とお手入れ

- 非常時にどのようにしたら当製品がスイッチオフできるか、理解しててください
- 剪定バサミは決して保護カバーのところで持たないでください。
- 剪定バサミは、保護装置が損傷している場合には使用しないでください。
- 剪定バサミを梯子の上で使用しないでください。
- 当剪定バサミは地面の上でしか使用しないでください。
- 充電池を外します：
 - 剪定バサミから離れる前；
 - 障害物を取り除く前；
 - 剪定バサミの点検または清掃前、または剪定バサミに何らかの作業を行う際；
 - 異物にぶつかった時。剪定バサミは、剪定バサミ全体が安全な操作状態にあることが確定できた場合にしか、使用開始しないでください。

- 剪定バサミがいつもとは違う強度の振動を見せ始めた場合。これらの場合には、ただちに点検してください。当機器が異常に振動すると、怪我の原因となることがあります。
- 別の人に当製品を手渡す前。

ナットやねじはすべて硬く締め、当製品の安全な操作状況を確認してください。

→ 操作中に剪定バサミが熱を帯びてしまった場合には、まず剪定バサミを冷ましてから保管してください。

→ 剪定バサミは決して 35 °C 以上の温度や、または直射日光のもとで保管しないでください。

→ 剪定バサミは、静電気がたまりやすい場所で保管しないでください。

→ 落下する剪定枝等に注意してください。

→ 昼間か、視界がいい場合にしか作業をしないでください。

2. 組み立て方



危険！

ブレードによる切傷の危険！

意図しない始動による切傷の危険

→ 常に保護手袋を着用してください。

→ 充電電池を取り出します。

→ ブレードに保護カバーを付けてください。

2.1 剪定バサミの取付 [図 A1/A2]：

2.1.1 延長パイプなしの場合（製品番号 14774 のみ）：

1. 切断ヘッド ③ をグリップユニット ② の上に、ストップするまで嵌めます。
凸部 ⑨ が開口部 ⑩ にしっかり嵌まっていることを確認してください。
2. ナット ④ を硬く締めます。

2.1.2 延長パイプを付ける場合（製品番号 14776 のみ）：



危険！

怪我をする危険！

延長パイプは 1 本しか使えません。

→ 延長パイプは 1 本しか使わないでください。

1. 延長パイプ ① をグリップユニット ② の上に、ストップするまで嵌めます。
凸部 ⑨ が開口部 ⑩ にしっかり嵌まっていることを確認してください。
2. ナット ④ を硬く締めます。
3. 切断ヘッド ③ を延長パイプ ① の上に、ストップするまで嵌めます。
凸部 ⑨ が開口部 ⑩ にしっかり嵌まっていることを確認してください。
4. ナット ④ を硬く締めます。

2.2 枝フックの取付（製品番号 14774/14776 のみ） [図 A3]：

枝フックは、梢や灌木から剪定した枝を簡単に落とせるようにするためのものです。

2.2.1 枝フックの取付：

→ 枝フック ⑤ を、切断ヘッド ③ についている取付部 ⑥ にロック（7）がカチッと音を立てて嵌るまで入れます。
ロックがしっかり嵌まっていることを確認してください。

2.2.2 枝フックの取外し：

1. まずロック ⑦ を上に引きます。
2. それから枝フック ⑤ を切断ヘッド ③ に付いている取付部 ⑥ から引き出します。

3. 操作



危険！

ブレードによる切傷の危険！

意図しない始動による切傷の危険

→ 常に保護手袋を着用してください。

→ 充電電池を取り出します。

→ ブレードに保護カバーを付けてください。

3.1 充電電池を充電する [図 O1/O2/O3]：



注意！

電源の電圧は充電器の銘板に記載されている値と同じでなければなりません。

→ 公称電圧を確認してください。

インテリジェント充電プロセスが充電電池の充電ステータスを検知しますので、充電電池の温度や電圧に応じ、それぞれ最適な充電電流で充電が行われます。

これにより充電電池を酷使することなく大切に扱うことができ、充電器に装着すれば、常に完全に充電できます。

1. アンロックボタン ① を押し、充電電池 ② を充電電池ホルダー ③ から取り出します。
2. 充電器 ④ を電源コンセントにつないでください。
3. 充電器 ④ を充電電池 ② の上に差し込みます。

充電器の充電電池チャージインジケータ ⑤ が緑に点滅したら、充電電池が充電されている印です。

充電器の充電電池チャージインジケータ ⑤ がコンスタントに緑に点灯している場合には、充電電池が完全に充電されたという印です（充電時間は 7. テクニカルデータを参照のこと）。

4. 充電中は、充電ステータスを規則的な間隔で点検してください。
5. 充電電池 ② が完全に充電できたら、充電電池 ② を充電器 ④ から外してください。

3.2 表示エレメントの意味：

3.2.1 充電器の表示 [図 O3]：

充電電池チャージインジケータ ⑤ の点滅



充電電池チャージインジケータ ⑤ が点滅していると、充電が行われていることを示します。

注意：充電は、充電電池の温度が許容充電温度範囲にある場合しか行えません。7. テクニカルデータを参照してください。

充電電池チャージインジケータ ⑤ の点灯（継続）



充電電池チャージインジケータ ⑤ が継続して点灯すると、充電電池の充電が完了したか、または充電電池の温度が許容充電温度範囲外になり、充電できなくなったことを示します。許容温度範囲に達すると、また充電を開始します。充電電池が差し込まれていないのに充電電池チャージインジケータ ⑤ が継続点灯している場合には、電源プラグが電源コンセントに差し込まれており、充電器の使用準備ができていないことを示します。

3.2.2 製品についている充電電池充電ステータス表示 ⑥ [図 O4/O1]：

当製品の操作を開始すると、充電電池充電ステータス表示 ⑥ が 5 秒だけ表示されます。

充電電池充電ステータス表示	充電電池充電ステータス
⑩、⑫ および ⑬ が緑に点灯	67 – 100 % 充電済
⑬ および ⑫ が緑に点灯	34 – 66 % 充電済
⑬ が緑に点灯	11 – 33 % 充電済
⑬ が緑に点滅	0 – 10 % 充電済

LED ランプ ⑬ が緑に点滅したら、充電電池を充電してください。

エラー LED ランプ ⑭ が点灯するか点滅した場合には、
6. トラブルシューティングの項を参照してください。

3.3 作業位置 [図 O5] :

→ 剪定バサミは、片手でグリップ部 ⑩ の上の方を持ち、もう 1 本の手でグリップハンドル ⑪ を握って支えます。

3.4 伸縮ポールを伸ばす (製品番号 14774/14776 のみ) [図 O6] :

伸縮ポール ② は無段階で最大 40 cm まで伸ばすことができます。



危険！
怪我をする危険！

伸縮ポールを伸ばす際、剪定バサミを上に向けて持っていると、克蘭ピングスリーブとオレンジのナットの間に手を挟んでしまうことがあります。

→ 伸縮ポールを伸ばす際には、剪定バサミを必ず水平に持ってください。

1. オレンジのナット ⑩ を弛めます。
2. 伸縮ポール ② をお望みの長さに伸ばします。
3. オレンジのナット ⑩ をまた硬く締めます。

3.5 切断ヘッドの傾け [図 O7] :

切断ヘッド ③ は 20°ずつのステップで 0°から 60°まで 4 つの位置で傾けられます。

1. 角度調整部 ⑬ を押して、切断ヘッド ③ をご希望の角度に傾けます。
2. 切断ヘッド ③ をお望みの角度でロックします。
切断ヘッドがしっかり嵌まっていることを確認してください。

3.6 剪定バサミの起動 [図 O1] :



危険！
怪我をする危険！

スタートレバーを放した際に当製品が停まらなと、怪我をする危険があります。

- 決して安全装置やスイッチの機能を潜り抜けて操作しようとししないでください。
- 例えばスタートレバーをグリップハンドルに固定たりしないでください。

3.6.1 剪定バサミの起動 :

当製品にはダブルスイッチ安全装置 (スタートレバーと安全ロック) が備わっており、製品の意図しない入電を防ぐ設計になっています。

1. 充電電池 ⑥ を充電電池ホルダー ⑩ にカチッと音を立てて嵌るまでしっかり入れます。
2. 保護カバーのスナップフィット ⑭ を開き、ブレードから保護カバーを外してください。
3. 剪定バサミは、片手でグリップ部 ⑩ の上の方を持ち、もう 1 本の手でグリップハンドル ⑪ を握って支えます。

4. 安全ロック ⑩ を前にスライドさせ、短くスタートレバー ⑪ をグリップハンドル ⑪ の方に引きます。
ブレードはわずかに閉じてから、初期化のために完全に開きます。
剪定バサミはこれで、使用の準備が完了しました。
5. 安全ロック ⑩ を前にスライドさせ、短くスタートレバー ⑪ をグリップハンドル ⑪ の方に引きます。剪定バサミが閉じ、スタートレバーが放されるまで、閉じたまま保たれます。
その際充電電池充電ステータス表示 ⑬ が 5 秒間だけ表示されます。
6. 安全ロック ⑩ を放します。

3.6.2 スリープタイマー機能 :

剪定バサミが 15 分間使用されないでいると、剪定バサミはスイッチオフします。そのあとは、もう一度初期化が必要となりますので、スタートレバーを短くグリップハンドルの方に引いてください。

3.7 剪定バサミの運搬 :

1. スタートレバー ⑪ を放します
剪定バサミが停止します。
2. 充電電池を取り出します。
3. ブレードに保護カバーを付けてください。

4. メンテナンス



危険！
ブレードによる切傷の危険！

意図しない始動による切傷の危険

- 常に保護手袋を着用してください。
- 充電電池を取り出します。
- ブレードに保護カバーを付けてください。

4.1 剪定バサミの清掃 :



危険！
怪我をする危険！

怪我をする危険と当製品を損傷する危険。

- 当製品は絶対に水や流水 (ことに高圧ウォータージェット) では清掃しないでください。
- ガソリンや溶剤を含む化学製品を使って清掃しないでください。そうすると樹脂でできている重要部品を破損してしまう場合があります。

通気孔は常に清潔に保ってください。

1. 剪定バサミを湿らせた布で清掃します。
2. 通気孔を柔らかいブラシを使って清掃します (尖った物は使用しないでください)。
3. 切断ヘッドは、必要であればブラシを使って清掃します。

4.2 充電電池と充電器を清掃する :

充電電池を充電器に接続する前に必ず、充電電池および充電器の表面とコンタクト部分がきれい乾燥していることを確認してください。

→ 流水は絶対に使用しないでください。

4.2.1 充電電池を清掃する :

充電電池の清掃には、化学薬品は決して使用しないでください。

→ 通気孔および充電電池のコンタクト部分を時々清潔でやわらかい、乾いたブラシで清掃してください。

4.2.2 充電器を清掃する：

→ コンタクト部分および樹脂でできている部品をやわらかく乾いた布で拭いて清掃してください。

5. 保管

5.1 使用停止：

当製品はお子様の手の届かないところで保管してください。

- 1. 充電池を取り出します。
- 2. ブレードに保護カバーを付けてください。
- 3. 充電池を充電します。
- 4. 剪定ばさみ、充電池および充電器を清掃します（4. メンテナンスの項参照）。
- 5. 剪定バサミ、充電池および充電器を、乾燥した、霜の怖れの無い屋内で保管してください。

6. トラブルシューティング



危険！
ブレードによる切傷の危険！

意図しない始動による切傷の危険

- 常に保護手袋を着用してください。
- 充電池を取り出します。
- ブレードに保護カバーを付けてください。

6.1 エラーテーブル：

トラブル	考えられる原因	措置
スタートレバーが押せない	スタートレバーが挟まるなどして動かなくなっている	→ 挟まっているものを取り除き、スタートレバーを解除します。
剪定バサミがスタートできない／勝手に停止してしまう LED ランプ ① が緑に点滅【図 O4】	充電池が空。	→ 充電池を充電します。
剪定バサミがスタートできない／勝手に停止してしまう エラー LED ランプ ② が赤に点灯【図 O4】	充電池温度が許容範囲外にある。	→ 充電池温度がまた 0° ～ +45° の間に戻るのを待ってください。
	充電池両極の間に水滴や湿り気がある。	→ 水滴／湿り気を乾いた布で拭き取ってください。
	障害物によりモーターがブロックされている。	→ 障害物を取り除いてください。
剪定バサミがスタートできない／勝手に停止してしまう エラー LED ランプ ③ が赤に点滅【図 O4】	剪定バサミが故障している。	→ GARDENA サービスにご連絡ください。
剪定バサミがスタートできない／勝手に停止してしまう エラー LED ランプ ④ が点灯していない【図 O4】	充電池がしっかり充電池ホルダーに挿入されていない。	→ 充電池を充電池ホルダーにカチッと音がするまでしっかりはめ込んでください。
	充電池が故障している。	→ 充電池を取り換えます。
	剪定バサミが故障している。	→ GARDENA サービスにご連絡ください。

トラブル	考えられる原因	措置
充電ができない。 充電池チャージインジケータ ⑤ が持続して緑に点灯【図 O3】	充電池が正しく充電器に挿入されていない	→ 充電池を正しく充電器に挿入してください。
	充電池のコンタクト部分が汚れている。	→ 充電池のコンタクト部分を清掃してください（例えば充電池を何度も入れたり出したりしてみる。場合によっては充電池を交換してください）。
	充電池温度が許容範囲外にある。	→ 充電池温度がまた 0° ～ +45° の間に戻るのを待ってください。
充電ができない。 充電池チャージインジケータ ⑥ が点灯しない【図 O3】	充電池が故障している。	→ 充電池を取り換えます。
	充電器の電源プラグが正しく差し込まれていない。	→ 電源プラグを完全に電源コンセントに差し込んでください。
	電源コンセント、電源ケーブルまたは充電器が故障している。	→ 公称電圧を確認してください。必要であれば、充電器を正規販売店または GARDENA サービスで調べてもらってください。

注意：

修理は GARDENA サービスセンターおよび GARDENA から認定された専門店しか行うことはできません。

→ その他の故障の場合には、GARDENA サービスセンターにお問い合わせください。

7. テクニカルデータ

剪定バサミ	ユニット	値 (製品番号 14772)	値 (製品番号 14774)	値 (製品番号 14776)
最大剪定径	mm	28	28	28
1 回の充電で可能な最大切断量				
PBA 18V 2,0Ah W-B		400	400	400
PBA 18V 2,5Ah W-B		500	500	500
PBA 18V 3,0Ah W-B		600	600	600
PBA 18V 4,0Ah W-C		800	800	800
PBA 18V 5,0Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18V 6,0Ah W-C		1200	1200	1200
伸縮ボールの伸縮長さ	cm	–	215 – 255	320 – 360
最大高さ（伸縮ボールを延ばし切った状態）	cm	110	255	360
重量（充電池なし）	kg	1,9	3,4	4,1
音圧レベル L _{pA} ¹⁾ 不確実性 k _{pA}	dB (A)	65 3	63 3	57 3
音響パワーレベル L _{WA} ²⁾ ： 測定／保証 不確実性 k _{WA}	dB (A)	76 / 79 3	77 / 80 3	77 / 80 3
手腕振動測定 a _{vhw} ¹⁾ 不確実性 k _{vhw}	m/s ²	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

測定方法は以下に準拠：

¹⁾ EN IEC 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701



注意：記載の振動エミッション値は規格化された試験方法で測定されたもので、電気工具の比較に使用することができるものです。この値は、曝露に対する一次的評価として使用することも可能です。振動エミッション値は実際の電気工具の使用では、どのように機器が使用されているかにより異なる場合があります。安全対策として、当機器での継続運転は最大 1 時間にしてください。

8. 付属品 / スペアパーツ

GARDENA 延長パイプ	製品番号 14774 の延長に、またはそのスペアパーツ。	製品番号 14772-20.630.00 GARDENA サービス でお求めください。
Power+ 充電池用 GARDENA 保護カバー	充電池を湿気から保護します。	製品番号 14800-00.600.36 GARDENA サービス でお求めください。
GARDENA システム充電池 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	長時間の運転または交換用の充電池。	製品番号 14903 製品番号 14905
GARDENA 充電池クイックチャージ充電器 AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL システム充電池 PBA 18V..W-... の高速充電に。	製品番号 14901

9. サービス

当社のサービスに関する最新の連絡先情報は、このマニュアルの裏表紙およびオンラインでご確認ください。

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

10. 廃棄処分

10.1 剪定バサミの廃棄処分：

(指針 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113 に準拠)



当製品を通常の家ごみとして廃棄することは禁じられています。お住いの地方で規定されている環境規制に準じて処分してください。

重要！

→ 当製品を処分するには、お近くのリサイクル回収所にお持ちください。

10.2 充電池の廃棄処分：



Li-ion

の充電池にはリチウムイオンセルが使われており、製品寿命が終わったら家庭から出る一般ごみとは分別して廃棄する必要があります。

重要！

1. リチウムイオン充電池を完全に放電してください（GARDENA サービスまでお問い合わせください）。
2. リチウムイオン充電池の両極が繋がってショートすることがないように確保してください。
3. リチウムイオン充電池は、お近くのリサイクル回収所で処分してください。

3.1 טעינת הסוללה [איור 03/02/01]:



שים לב!

המתח שמקור החשמל מספק צריך להיות זהה לנתונים בלוחית הנתונים של המטען.
← שים לב למתח החשמלי.

שיטת הטעינה החכמה מזהה את רמת הטעינה של הסוללה באופן אוטומטי, ועל פי הטמפרטורה והמתח של הסוללה היא מספקת את זרם הטעינה האופטימלי.
שיטה זו מגנה על הסוללה, וכשהסוללה מאוחסנת במטען היא נשמרת טעונה לגמרי תמיד.

1. לחץ על לחצן השחרור ④ והוצא את הסוללה ⑧ מתושבת הסוללה ⑩.
2. חבר את המטען ③ לשקע חשמל.
3. דחף את המטען ③ על הסוללה ⑧.

כאשר חייווי הטעינה של הסוללה ③ מהבהב בירוק במטען, הסוללה נטענת.
כאשר חייווי הטעינה של הסוללה ③ במטען מאיר בריציפות בירוק, הסוללה טעונה לגמרי (משך טעינה, ראה '7. נתונים טכניים').

4. בדוק את רמת הטעינה של הסוללה באופן סדיר במשך הטעינה.
5. כאשר הסוללה ⑧ טעונה לגמרי, אפשר לנתק את הסוללה ⑧ מהמטען ③.

3.2 משמעות החיוויים השונים:

3.2.1 תצוגה במטען [איור 03]:

אור חייווי הטעינה ③ **הבהוב** של אור חייווי הטעינה ③ מציין שהטעינה מתבצעת.
הערה: הטעינה אפשרית רק כאשר הטמפרטורה של הסוללה נמצאת בטווח המותר לטעינה, ראה '7. נתונים טכניים'.



אור חייווי הטעינה ③ **האור הרציף** של חייווי הטעינה של הסוללה ③ מציין שהסוללה טעונה לגמרי או שהטמפרטורה של הסוללה נמצאת מחוץ לטווח הטמפרטורות המותר לטעינה, ולכן אי אפשר לטעון את הסוללה. ברגע שהסוללה מגיעה לטווח הטמפרטורות המותר היא תיטען.
אור רציף של חייווי הטעינה ③ ללא סוללה המחוברת למטען מציין שהתקע נעוץ בשקע החשמל והמטען מוכן לשימוש.



3.2.2 חייווי רמת הטעינה של הסוללה ③ במצור [איור 04 / 01]:

לאחר הפעלת המוצר יוצג חייווי רמת הטעינה של הסוללה ③ במשך 5 שניות.

חייווי רמת הטעינה של הסוללה	רמת הטעינה של הסוללה
①, ②, ③-⑤ מאירות בירוק	טעונה 67% - 100%
①-② מאירות בירוק	טעונה 34% - 66%
① מאירה בירוק	טעונה 11% - 33%
① מהבהבת בירוק	טעונה 0% - 10%

כאשר נורית הLED ① מהבהבת בירוק, יש לטעון את הסוללה.
אם נורית התקלה ⑥ מאירה או מהבהבת, ראה '6. תיקון תקלות'.

3.3 מצב עבודה [איור 05]:

← החזק את מזמרת הענפים כשיד אחת אוחזת במשטח האחיזה העליון ⑩ והיד האחרת בידיית ④.

3.4 הארכת הצינור הטלסקופי (עבור פריט 14774 / 14776 בלבד) [איור 06]:

אפשר להאריך את הצינור הטלסקופי ② בעד 40 ס"מ.



סכנה!

פגיעות גוף!

כשמאריכים את הצינור הטלסקופי היד עלולה להיתפס בין חבק ההידוק לאום הכתומה אם מחזיקים את מזמרת הענפים כלפי מעלה.
← החזק את מזמרת הענפים בצורה אופקית כשאתה מאריך את הצינור הטלסקופי.

1. שחרר את האום הכתומה ⑩.
2. הארך את הצינור הטלסקופי ② לאורך המבוקש.
3. הדק בחזרה את האום הכתומה ⑩.

← נתק את הסוללה:

- לפני שמזמרת הענפים נשארת ללא השגחה;
 - לפני הסרת חסימה;
 - לפני שבדקים או מנקים את מזמרת הענפים או לפני שמבצעים בה עבודות;
 - אם פגעת בחפץ כלשהו. מותר לחזור ולהשתמש במזמרת הענפים רק לאחר שוידאת באופן מוחלט שמזמרת הענפים כולה נמצאת במצב תפעולי בטוח;
 - כאשר מזמרת הענפים מתחילה לרעוד בצורה חריגה. במקרה זה יש לבדוק אותו מיד. רעידות חזקות עלולות להוביל לפגיעות.
 - לפני שמעבירים את המוצר לאדם אחר.
- כל האומים והברגים צריכים להיות מהודקים היטב כדי שהמוצר יוכל לפעול בצורה בטוחה.
- ← הנח למזמרת הענפים להתקרר לפני האחסון אם היא התחממה במהלך העבודה.
 - ← אין לאחסן את מזמרת הענפים בטמפרטורה גבוהה מ-35 °C או תחת קרינת שמש ישירה.
 - ← אין לאחסן את מזמרת הענפים במקומות שיש בהם חשמל סטטי.
 - ← היזהר מהגזם הנופל.
 - ← עבוד רק באור יום או בתנאי תאורה טובים.

2. התקנה



סכנה!

סכנת פציעה מהסכינים!

סכנה פציעות חיתוך עקב הפעלה לא מכוונת.
← לבש כפפות הגנה.
← הוצא את הסוללה.
← הלבש את כיסוי המגן על הסכין.

2.1 הרכבת מזמרת הענפים [איור A2 / A1]:

2.1.1 ללא צינור הארכה (עבור פריט 14774 בלבד):

1. דחף את ראש הגיזום ③ על יחידת הידית ② עד הסוף.
יש לדחוף את הבליטה ⑩ אל הפתח ⑩.
2. הדק את האום ④.

2.1.2 עם צינור הארכה (עבור פריט 14776 בלבד):



סכנה!

פגיעות גוף!

מותר להשתמש בצינור הארכה אחד בלבד.
← השתמש בצינור הארכה אחד בלבד.

1. דחף את צינור הארכה ① על יחידת הידית ② עד הסוף.
יש לדחוף את הבליטה ⑩ אל הפתח ⑩.
2. הדק את האום ④.
3. דחף את ראש הגיזום ③ על צינור הארכה ① עד הסוף.
יש לדחוף את הבליטה ⑩ אל הפתח ⑩.
4. הדק את האום ④.

2.2 התקנת קרס הענפים (עבור פריט 14774 / 14776 בלבד) [איור A3]:

קרס הענפים משמש להסרה קלה של ענפים גזומים מצמרת העץ או מהשיח.

2.2.1 הרכבת קרס הענפים:

← דחף את קרס הענפים ⑤ לתוך התושבת ⑥ בראש הגיזום ③ עד שאתה שומע את הנעילה ⑦ נתפסת.
דא שהנעילה תפוסה.

2.2.2 פירוק קרס הענפים:

1. משוך ראשית את הנעילה ⑦ כלפי מעלה.
2. משוך כעת את קרס הענפים ⑤ מחוץ לתושבת ⑥ בראש הגיזום ③.

3. הפעלה



סכנה!

סכנת פציעה מהסכינים!

סכנה פציעות חיתוך עקב הפעלה לא מכוונת.
← לבש כפפות הגנה.
← הוצא את הסוללה.
← הלבש את כיסוי המגן על הסכין.

ג) לפני הובלה או אחסון של מזמרת הענפים חובה להלביש את הכיסוי על הסכינים.

שימוש תקין במזמרת הענפים מפחית את הסיכון לפציעה מהסכין.

ד) ודא שכל מתגי ההפעלה כבויים ומעריך הסוללה מנותק או מורחק מהמכשיר כשאתה מסיר גזם או מבצע עבודות תחזוקה. הדלקת מזמרת הענפים בשוגג בזמן שמסירים גזם תקוע או בזמן תחזוקה עלולה להוביל לפציעות קשות.

ה) ודא שכול מתגי ההפעלה כבויים ושנעילת ההפעלה פעילה כשאתה מסיר גזם או מבצע עבודות תחזוקה. הדלקת מזמרת הענפים בשוגג בזמן שמסירים גזם תקוע או בזמן תחזוקה עלולה להוביל לפציעות קשות.

ו) החזק את מזמרת הענפים אך ורק במשטחי האחיזה המבודדים מאחר שהסכין עלול לפגוע בקווי חשמל מוסתרים. מגע של הסכין בכבלים מוליכים עלול לטעון בחשמל חלקים מתכתיים ולהוביל להתחשמלות.

ז) הרחק את כל הכבלים החשמליים מאזור החיתוך. ייתכן כי בגדר החיה או בשיחים ישנם כבלים חשמל מוסתרים, שהסכין עלול לחתוך בטעות.

ח) אין להשתמש במזמרת הענפים במזג אוויר גרוע, במיוחד כשישנה סכנה לברקים. כך תפחית את הסכנה למכת ברק.

1.2.3 הוראות בטיחות לעבודה עם מזמרת ענפים עם טווח הגעה מוגדל:

א) כדי להפחית את הסיכון למוות כתוצאה מהתחשמלות אין להשתמש במזמרת ענפים עם טווח הגעה מוגדל בקרבת כבלי חשמל.

מגע בכבלי חשמל או שימוש בקרבת כבלי חשמל עלול להוביל לפציעות או להתחשמלות וכתוצאה מכך למוות.

ב) יש להפעיל את מזמרת הענפים עם טווח הגעה המוגדל רק בשתי ידיים.

החזק את מזמרת הענפים עם טווח ההגעה המוגדל בשתי ידיים כדי למנוע אובדן שליטה.

ג) בעבודה מעל לראש עם מזמרת ענפים עם טווח הגעה מוגדל יש ללבוש קסדת מגן. שברי ענפים שנופלים עלולים לגרום פציעות קשות.

ה) חפש חפצים חבויים בגדר החיה או בשיחים (לדוגמה גדרות תיל או כבל חשמל מוסתרים).

ו) יש להשתמש בממסר פחת בעל רגישות של 30 mA ומטה.

ז) החזק את גזם הענפיים בשתי ידיים בשתי ידיות האחיזה.

ח) עמוד על הרצפה כשאתה משתמש במכשיר, ולא על סולם או משטח לא יציב אחר.

ט) לפני השימוש במזמרת הענפים יש לוודא שמנגנוני הנעילה של כל החלקים הנעים (לדוגמה של הציר המוארך ושל רכיב ההטיה) נמצאים במצב נעול.

1.3 הוראות בטיחות נוספות

1.3.1 שימוש בהתאם לייעוד

מזמרת הענפים של GARDENA מיועדת לגיזום ענפים של עצים, גדרות חיות ושיחים עם ענפים בקוטר של עד 28 מ"מ בגינות פרטיות.

המוצר אינו מיועד לשימוש לזמן ארוך (שימוש מקצועי).



סכנה!

פגיעות גוף!

→ יש להסיר ענפים בחלקים כדי שהענף הנופל לא יפגע בך או שהענף הנופל לא יפגע בקרקע וזא יוטל אליך.

→ אין לעמוד מתחת לענף במהלך החיתוך.

→ אין להשתמש במזמרת הענפים לטיפול בריכות נוי.

1.3.2 אזהרת בטיחות לסוללות ולמטעני סוללות



→ יש לקרוא את כל האזהרות וההוראות.

התעלמות מהאזהרות וההוראות עלולה לגרום להתחשמלות, לשריפה ו/או לפציעה קשה.

→ יש לשמור הוראות אלה במקום בטוח.

יש להשתמש במטען לסוללות רק במקרה של היכרות מלאה עם כל הפונקציות שלו, ורק אם ניתן להשתמש בהן ללא הגבלה או לאחר קבלת הוראות מתאימות.

→ אין להשתמש במוצר בסביבות נפיצות.

→ יש להשגיח על ילדים במהלך השימוש, הניקוי והתחזוקה.

הסיבה לכך היא שאסור שהמטען יתפוג למשחק.

→ יש לטעון אך ורק סוללות ליתיום-יון ממערכת POWER FOR ALL סוג PBA 18V, עם קיבולת של 1.5 Ah או יותר (5 תאי סוללה או יותר). מתח הסוללה חייב להיות תואם למתח הטעינה של מטען הסוללה. אין לנסות לטעון סוללות שאינן נטענות.

ניסיון כזה עלול להוביל לשריפה ולפיצוץ.



→ יש להשתמש במטען לסוללה בסגורים בלבד ולהרחיק אותו מלחות. כניסה של מים למטען לסוללה מגדילה את הסיכון להתחשמלות.

→ יש להקפיד על ניקיון המטען. אבק מהווה סיכון להתחשמלות.

→ יש לבדוק בקביעות את המטען, כולל הכבל והתקע, לפני השימוש. במקרה של נזק ברור, אין להשתמש במטען. אין לפתוח את מטען הסוללות – אם נדרש תיקון כלשהו, יש לפנות לאיש מקצוע מוסמך שמשתמש בחליף חילוף מקוריים בלבד.

מטענים, כבלים ותקעים פגומים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

→ אין להפעיל את המטען על גבי משטחים דליקים (לדוגמה, נייר, בד וכו') או בסביבות דליקות.

המטען מתחמם במהלך הטעינה ומהווה סכנת שריפה.

→ אם נדרשת החלפה של כבל החיבור, יש לבצע זאת באמצעות GARDENA או על ידי מוקד שירות מורשה לכלים חשמליים של GARDENA כדי למנוע סכנה בטיחותית.

→ אזהרות בטיחות אלה חלות רק על סוללות ליתיום-יון 18V של מערכת ממערכת POWER FOR ALL.

→ יש לטעון את הסוללה באמצעות מטענים לסוללה המומלצים על ידי היצרן.

מטען סוללות שמתאים לסוג אחד של סוללות עלול להוות סיכון לשריפה בשימוש עם סוללות אחרות.

→ תיתכן גם דליפה של אדים אם הסוללה פגומה או השימוש בה שגוי. יש לוודא שהאזור מאוורר היטב ולפנות לטיפול רפואי במקרה של תופעות לרואי.

האדים עלולים לגרום לגירוי בדרכי הנשימה.

→ אם הסוללה פגומה, נוזל עלול לדלוף ולהרטיב חפצים בסביבתו. יש לבדוק את החלקים שנרטבו. יש לנקות או להחליף אותם לפי הצורך.

→ במקרה של שימוש שגוי או סוללה פגומה, נוזל דליק עלול לדלוף מהסוללה, יש להימנע ממגע עמו. במקרה של מגע בשוגג, יש לטווח במים. במקרה של מגע בין הנוזל לעיניים, יש לפנות בנוסף לטיפול רפואי.

הנוזל הניתן מהסוללה עלול לגרום לצריבה או לכוויות.

→ ניתן להשתמש בסוללה במוצרים של יצרנים השותפים במערכת POWER FOR ALL בלבד. סוללות 18V עם הסמלון POWER FOR ALL תואמות באופן מלא למוצרים הבאים: כל המוצרים של השותפים במערכת POWER FOR ALL.

→ יש להקפיד על המלצות הסוללה במדריך למשתמש במוצר שלך. זוהי הדרך היחידה להפעיל את הסוללה ואת המוצר באופן בטוח ולהגן על הסוללות מעומס מסוכן.

→ יש לטעון את הסוללה באמצעות מטענים לסוללה המומלצים על ידי היצרן או על ידי שותפים במערכת POWER FOR ALL.

מטען לסוללה שמתאים לסוג מסוים של סוללה מהווה סיכון לשריפה בעת שימוש עם סוללות אחרות (סוג הסוללה: PBA 18V וכו') / מטענים תואמים לסוללות: 18 AL וכו').

→ הסוללה מגיעה כשהיא טעונה חלקית. כדי להבטיח ביצועי סוללה מלאים, יש לטעון את הסוללה במלואה במטען לפני השימוש הראשון.

→ יש להרחיק את הסוללות מהישג ידם של ילדים.

→ אין לפתוח את הסוללה. ישנו סיכון לקצר.

→ אין לקצר את הסוללה. כשהסוללה אינה בשימוש, יש להרחיק אותה ממדקי נייר, מטבעות, מפחחות, מסמרים, ברגים וחפצי מתכת אחרים שעלולים לגשר בין המגענים. יצירת קצר בין שני הדקי הסוללה עלולה לגרום לכוויות או לשריפה.

→ מגע הסוללה עלולים להתלחט במהלך השימוש. יש להיזהר מהמגע החמים בעת הסרת הסוללה.

→ חפצים חדים, כגון מסמר או מברג, או כוח חיצוני עלולים להזיק לסוללה. קצר חשמלי פנימי עלול לקרות והסוללה עלולה להישרף, להעלות עשן, להתפוצץ או להתחמם יתר על המידה.

→ עלולים אין לטפל בסוללות פגומות. כל פעולות התחזוקה של הסוללות צריכות להתבצע אך ורק על ידי היצרן או מרכזי השירות המורשים.

→ יש להגן על הסוללה מפני חום, כולל חשיפה ממושכת לאור השמש, לאש, לאבק, למים וללחות. ישנו סיכון לפיצוץ ולקצר.



→ יש להפעיל ולאחסן את הסוללה רק בטמפרטורות סביבה בין 20 °C ל-50 °C+. לדוגמה, אין להשאיר את הסוללה ברכב בקיץ. בטמפרטורות מתחת ל-0 °C, תיתכן ירידה בביצועי המכשיר.

→ יש לטעון את הסוללה בטמפרטורות סביבה בין 0 °C ל-35 °C+ בלבד. טעינה בטמפרטורה שחורגת מהטווח שצוין עלולה להסב נזק לסוללה ולהגביר את הסיכון לשריפה.

→ לאחר השימוש, יש להמתין לפחות 30 דקות עד להתקררות הסוללה לפני טעינה או אחסון.

1.3.3 הוראות בטיחות נוספות לחשמל



סכנה!

דום לב!

מוצר זה יוצר במהלך פעולתו שדה אלקטרומגנטי. שדה זה יכול בתנאים מסוימים להשפיע על אופן התפקוד של שתלים רפואיים פסיביים. כדי למנוע את הסכנה של מצבים שעלולים להוביל לפגיעות גוף קשות או למוות, אנשים עם שתלים רפואיים צריכים להיוועץ ברופא שלהם או ביצרן השתל לפני השימוש במוצר זה.

→ אין להשתמש בסוללות פגומות או לאחסן אותן. יש לסלק סוללות פגומות על פי החוק.

→ יש לחבר את המטען רק למתח חילופים כמצוין בלוחית הנתונים.

→ אין לחבר מוליך הארקה למוצר.

→ אין להשתמש במוצר כשינה סכנה לסופה.

→ הגן על מגעי הסוללה מפני לחות.

1.3.4 הוראות בטיחות נוספות לאנשים



סכנה!

סכנת חנק!

אפשר לבלוע בשוגג חלקים קטנים. שקית הפלסטיק מהוות סכנת חנק לילדים קטנים.

→ יש להרחיק ילדים קטנים במהלך ההתקנה.

→ אין להפעיל את המוצר בעומס גבוה מדי (שימוש על פי הוראות ההפעלה).

→ אין להשתמש במוצר בקרבת מים.

→ יש להשתמש במזמרת הענפים רק באופן ולמטרה שלשמה היא יועדה.

המפעיל או המשתמש אחראי לתאונות עם אנשים אחרים ולסכנה שהאנשים האחרים או הרכוש שלהם נחשפים אליה.

→ יש לשים לב באופן מיוחד לסכנות לאנשים אחרים כאשר הארבה הטלסקופית מוארכת, כיוון שהטווח של המכשיר גדול מאוד.

→ לבש תמיד ביגוד מתאים, כפפות ונעליים יציבות.

→ בדוק את האזורים המיועדים לעבודה עם מזמרת הענפים, והסר חוטי תיל, כבלי חשמל ועצמים אחרים.

→ יש להלביש את כיסוי המגן לפני כל פעולת כונון (הטיית ראש הגיזום, שינוי האורך של הצינור הטלסקופי).

→ אין להעמיד את מזמרת הענפים על ראש הגיזום.

→ לפני שמשתמשים במכונה לאחר שהיא קיבלה מכה חזקה, יש לבדוק אם ניכרים סימני שבר או נזק אחר.

→ במקרה הצורך יש להביא את המכונה לתיקון.

→ אל תנסה לעבוד כאשר המוצר אינו שלם או אם בוצעו בו שינויים שלא אושרו.

1.3.5 שימוש וטיפול בכלי עבודה חשמליים

עליך לדעת כיצד לכבות את המוצר במקרה חירום.

→ אין להחזיק בשום אופן את מזמרת הענפים מכיסוי המגן.

→ אין להשתמש במזמרת הענפים אם ציד ההגנה פגום.

→ אין להשתמש במזמרת הענפים על סולם.

→ יש לעמוד על קרקע יציבה כשמשתמשים במזמרת הענפים.

10. סילוק

10.1 סילוק מזמרת הענפים:

(על פי תקנה S.I. 2013 / 2012/19/EU מסי' 3113)

אסור להשליך את המוצר לפסולת הביתית הרגילה.
יש לסלק אותו בהתאם לתקנות הגנת הסביבה התקפות.



חשוב!

← סלק את המוצר באתר מיחזור מקומי.

10.2 סילוק הסוללה הנטענת: סילוק הסוללה הנטענת:

הסוללה הנטענת של מכילה תאי ליתיום-יון; בסוף החיים שלהם יש לסלק אותם בנפרד מהפסולת הביתית הרגילה.



Li-ion

חשוב!

1. רוקן עד הסוף את סוללת הליתיום-יון (פנה לשם כך לשירות של GARDENA).
2. אבטח את מגעי סוללת הליתיום-יון מפני קצר.
3. סלק את סוללת הליתיום-יון כנדרש באתר מיחזור מקומי.

בעיה	סיבה אפשרית	פתרון
תהליך הטעינה אינו אפשרי. חיווי הטעינה של הסוללה  אינו מאיר [איור O3]	תקע החשמל של המטען אינו מחובר נכון.	← הכנס את תקע החשמל לשקע עד הסוף.
	השקע, הכבל או המטען מקולקלים.	← בדוק את מתח הרשת. במקרה הצורך הבא את המטען לבדיקה במעבדת שירות מורשית או ישירות במעבדת שירות של GARDENA.

הערה:

רק מרכזי שירות של GARDENA ומשווקים מורשים של GARDENA רשאים לתקן את המוצר.

← אם ישנה תקלה אחרת, אנא פנה למרכז שירות של GARDENA.

7. נתונים טכניים

מזמרת ענפים	יחידה	ערך (פריט 14772)	ערך (פריט 14774)	ערך (פריט 14776)
קוטר ענף מרבי	מ"מ	28	28	28
מס' חיתוכים מרבי לכל טעינת סוללה				
PBA 18V 2,0Ah W-B		400	400	400
PBA 18V 2,5Ah W-B		500	500	500
PBA 18V 3,0Ah W-B		600	600	600
PBA 18V 4,0Ah W-C		800	800	800
PBA 18V 5,0Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18V 6,0Ah W-C		1200	1200	1200
תחום התארכות של הצינור הטלסקופי	ס"מ	–	215 – 255	320 – 360
גובה מרבי (כשהצינור הטלסקופי מוארך)	ס"מ	110	255	360
משקל (ללא סוללה)	ק"ג	1,9	3,4	4,1
רמת לחץ קול ¹⁾ L _{PA} אי-ודאות k _{PA}	dB (A)	65 3	63 3	57 3
רמת הספק קול ²⁾ L _{WA} : נמדדה / ודאית אי-ודאות k _{WA}	dB (A)	79 / 76 3	80 / 77 3	80 / 77 3
רעידות ביד ¹⁾ a _{vhw} אי-ודאות k _{vhw}	m/s ²	2,5 ≥ 1,5	2,5 ≥ 1,5	2,5 ≥ 1,5

תהליך מדידה לפי: S.I. 2001/1701 / RL 2000/14/EC ²⁾ EN IEC 62841-4-2 ¹⁾

 הערה: ערך הרעידות המצוין נמדד על פי תהליך מדידה מתוקנן, ואפשר להשתמש בו להשוואה בין כלי עבודה חשמליים. אפשר להשתמש בערך זה גם לצורך הערכה רגעית של החשיפה. ערך הרעידות בפועל עשוי להשתנות במהלך השימוש בכלי העבודה החשמלי על פי אופן השימוש במכונה. כאמצעי בטיחות מומלץ לעשות הפסקה בעבודה לאחר לא יותר משעה אחת של שימוש במכונה.

8. אביזרים / חלקי חילוף

צינור הארכה של GARDENA	להארכה של פריט 14774 או כחלק חילוף.	פריט 14772-20.630.00 להשיג מהשירות של GARDENA
כיסוי מגן של GARDENA עבור להגנה על הסוללות מפני לחות. סוללות Power+		פריט 14800-00.600.36 להשיג מהשירות של GARDENA
סוללת מערכת GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	סוללה נוספת להארכת זמן העבודה או להחלפה.	פריט 14903 פריט 14905
מטען סוללות מהיר של GARDENA AL 1830 CV P4A	לטעינה מהירה של סוללת מערכת POWER FOR ALL PBA 18V..W-... דגם	פריט 14901

9. שירות

ניתן למצוא את הפרטים העדכניים ליצירת קשר עם השירות שלנו בדף האחורי ובאינטרנט:

• <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

3.5 הטיית ראש הגיזום [איור 07]:

- אפשר להטות את ראש הגיזום ③ בצעדים של 20° בין 0° ל-60° – 4 מצבים.
- לחץ על לחצן הכוונון ⑬ וכיוון את ראש הגיזום ③ לזווית המבוקשת.
 - ודא שראש הגיזום ③ ננעל בזווית המבוקשת.
דא שראש הגיזום נעול.

3.6 הפעלת מזמרת הענפים [איור 01]:

⚠

סכנה!
פגיעות גוף!

סכנת פציעה אם המוצר אינו עוצר כאשר עוזבים את ידית ההתנעה.
← אין לעקוף את ציד ההגנה או המתגים.
← לדוגמה אין לקבע את ידית ההתנעה לידית האחיזה.

3.6.1 הפעלת מזמרת הענפים:

- המוצר מצויד במנגנון אבטחה לשתי ידיים (ידית התנעה ונעילת בטיחות), המונע הדלקה בשוגג של המוצר.
- הכנס את הסוללה ⑥ לתושבת הסוללה ⑩ עד שאתה שומע את הסוללה ננעלת.
 - פתח את התפס ⑭ של כיסוי המגן והסר אותו מהסכין.
 - החזק את מזמרת הענפים כשיד אחת אוחזת במשטח האחיזה העליון ⑪ והיד האחרת בידיית ⑭.
 - דחף את נעילת הבטיחות ⑩ קדימה ומשוך קצרות את ידית ההפעלה ⑪ לכיוון ידית האחיזה ⑭.
הסכין נסגר מעט ואז נפתח לגמרי לצורך אתחול.
מזמרת הענפים מוכנה כעת לשימוש.
 - דחף את נעילת הבטיחות ⑩ קדימה ומשוך את ידית ההפעלה ⑪ לכיוון ידית האחיזה ⑭.
מזמרת הענפים נסגרת ונשארת סגורה עד שמרפים מידיית ההפעלה. חיווי רמת הטעינה של הסוללה ⑤ מוצג למשך 5 שניות.
 - הרפה מנעילת הבטיחות ⑩.

3.6.2 פונקציית טיימר שינה:

לאחר 15 דקות ללא שימוש במזמרת הענפים היא נכבית. לאחר מכן כדי לאתחל מחדש את המוצר צריך למשוך שוב את ידית ההפעלה קצרות לכיוון ידית האחיזה.

3.7 הובלת מזמרת הענפים:

- הרפה מידיית ההתנעה ⑪.
מזמרת הענפים נעצרת.
- הוצא את הסוללה.
- הלבש את כיסוי המגן על הסכין.

4. תחזוקה

⚠

סכנה!
סכנת פציעה מהסכינים!

סכנה פציעות חיתוך עקב הפעלה לא מכוונת.
← לבש כפפות הגנה.
← הוצא את הסוללה.
← הלבש את כיסוי המגן על הסכין.

4.1 ניקוי מזמרת הענפים:

⚠

סכנה!
פגיעות גוף!

סכנת פציעה וסכנת נזק למוצר.
← אין לנקות את המוצר באמצעות מים או סילון מים (במיוחד סילון מים בלחץ גבוה).
← אין לנקות באמצעות חומרים כימיים, כולל בנזין וחומרים ממסים. חלקם עלוו-לים להרוס חלקי פלסטיק.

חריצי האוורור חייבים להיות נקיים תמיד.

- נקה את מזמרת הענפים במטלית לחה.
- נקה את חריצי האוויר במברשת רכה (אין להשתמש בחפצים חדים).
- נקה את ראש הגיזום במברשת במקרה הצורך.

4.2 ניקוי הסוללה והמטען:

פני השטח והמגעיים של הסוללה ושל המטען צריכים להיות נקיים ויבשים לפני שמחברים סוללה למטען.
← אין להשתמש במים זורמים.

4.2.1 ניקוי הסוללה:

אין לנקות את הסוללה בחומרים כימיים.
← נקה מדי פעם את חריצי האוורור ואת המגעיים של הסוללה במכחול רך, נקי ויבש.

4.2.2 ניקוי המטען:

← נקה את המגעיים וחלקי הפלסטיק במטלית רכה ויבשה.

5. אחסון

5.1 הוצאה מכלל שימוש:

יש לאחסן את המוצר הרחק מהישג ידם של ילדים.

- הוצא את הסוללה.
- הלבש את כיסוי המגן על הסכין.
- טען את הסוללה.
- נקה את מזמרת הענפים, הסוללה והמטען (ראה '4. תחזוקה').
- אחסן את מזמרת הענפים, הסוללה והמטען במקום יבש, סגור ומוגן מפני כפור.

6. תיקון תקלות

⚠

סכנה!
סכנת פציעה מהסכינים!

סכנה פציעות חיתוך עקב הפעלה לא מכוונת.
← לבש כפפות הגנה.
← הוצא את הסוללה.
← הלבש את כיסוי המגן על הסכין.

6.1 החלפת סכין:

בעיה	סיבה אפשרית	פתרון
ידית ההפעלה לא נלחצת	ידית ההתנעה תקועה.	← שחרר את ידית ההפעלה.
מזמרת הענפים לא מתחילה לפעול או נעצרת. נורית ① מהבהבת בירוק [איור 04]	הסוללה ריקה.	← טען את הסוללה.
מזמרת הענפים לא מתחילה לפעול או נעצרת. נורית התקלה ② מאירה באדום [איור 04]	טמפרטורת הסוללה מחוץ לטווח המותר.	← המתן עד שטמפרטורת הסוללה מגיעה לערך שבין 0 °C ל-45 °C+.
	בין מגעי הסוללה ישנן טיפות מים או לחות.	← נגב טיפות מים או לחות באמצעות מטלית יבשה.
	חפץ חוסם את המנוע.	← הסר את החפץ.
מזמרת הענפים לא מתחילה לפעול או נעצרת. נורית התקלה ③ מהבהבת באדום [איור 04]	מזמרת הענפים תקולה.	← פנה לשירות של GARDENA.
מזמרת הענפים לא מתחילה לפעול או נעצרת. נורית התקלה ④ אינה מאירה [איור 04]	הסוללה אינה מוכנסת לתושבת הסוללה במלואה.	← הכנס את הסוללה עד הסוף לתושבת הסוללה, עד שאתה שומע אותה ננעלת.
	הסוללה מקולקלת.	← החלף את הסוללה.
	מזמרת הענפים תקולה.	← פנה לשירות של GARDENA.
תהליך הטעינה אינו אפשרי. חיווי הטעינה של הסוללה ⑤ מאיר ברציפות בירוק [איור 03]	הסוללה לא הולבשה בצורה נכונה על המטען.	← דחף את הסוללה בצורה נכונה על המטען.
	מגעי הסוללה מלוכלכים.	← נקה את מגעי הסוללה (לדוג' מה על ידי חיבור וניתוק של הסוללה כמה פעמים ברציפות. החלף את הסוללה במקרה הצורך).
	טמפרטורת הסוללה מחוץ לטווח המותר.	← המתן עד שטמפרטורת הסוללה מגיעה לערך שבין 0 °C ל-45 °C+.
	הסוללה מקולקלת.	← החלף את הסוללה.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autoshrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 770 326 07 14
After-sales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Saihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гартен»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел.: (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼
03-05单元

Office Add:

Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd.,
Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*, Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Varde
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
470, Belisashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ: (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegí 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is
MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaleiah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarma.com

Japan

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Гарденз"

Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Таврическая, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Таврической, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООСО Алые Мак
Ав. Молдаяв Гуардиа 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomex
Saфра Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomex@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atlaties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narmi Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: (+212) 661342107
soyol@maginnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sieras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12963
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Siklodana Durića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40, Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adli Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Abaturk, BERNKAPAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альцест»
вул.Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800